

BILANCIO SOCIALE

BILAN SOCIAL

2016



ASSOCIAZIONE
CENTRO
ORIENTAMENTO
EDUCATIVO



Rivolgo un cordiale ringraziamento alle autorità del Governo e Locali, a Sua eccellenza il Vescovo di Mbalmayo. Ringrazio altresì il rappresentante del COE in Cameroun il Sig. Mbarga, tutti i volontari e il personale del COE per l'accoglienza calorosa e soprattutto per lo straordinario impegno a servizio dei più bisognosi e della società tutta.

Gli studenti e i volontari che ho incontrato oggi testimoniano al meglio l'amicizia tra Camerun e Italia. E' a loro che rivolgo il mio affettuoso saluto nella certezza che sapranno continuare a costruire un ponte tra i nostri Paesi.

Sergio Mattarella
19 marzo 2016

(Dal libro d'oro del COE)

J'adresse un cordial remerciement au gouvernement camerounais et aux autorités locales ainsi qu'à son Excellence Mgr l'Evêque de Mbalmayo. De même, je remercie le représentant du COE au Cameroun, M. Georges Alex Mbarga, tous les volontaires et le personnel du COE pour leur accueil chaleureux et surtout pour l'extraordinaire engagement au service des plus besogneux et de la société toute entière.

Les étudiants et les volontaires que j'ai rencontrés aujourd'hui témoignent de l'amitié entre le Cameroun et l'Italie. C'est à eux que j'adresse mes salutations affectueuses, j'ai la certitude qu'ils continueront à construire un pont entre nos deux pays.

Sergio Mattarella
19 mars 2016

(Du livre d'or du COE)

INDICE

LETTERA DELLA PRESIDENTE 4 *LETTRE DE LA PRÉSIDENTE*

NOTA METODOLOGICA 5 *NOTE MÉTHODOLOGIQUE*

ISTITUZIONE E ORGANIZZAZIONE 7 *INSTITUTION ET ORGANISATION*

Identità dell'organizzazione	<i>Identité de l'organisme</i>
Breve storia	<i>Historique</i>
Forma giuridica e riconoscimenti istituzionali	<i>Forme juridique et reconnaissances institutionnelles</i>
Missione, valori, strategie	<i>Missions, valeurs, stratégies</i>
Visita del presidente Mattarella	<i>Visite du président Mattarella</i>
Assetto istituzionale	<i>Organisation institutionnelle</i>
Struttura organizzativa	<i>Structure organisationnelle</i>
Base sociale e risorse umane	<i>Base sociale et ressources humaines</i>
Reti	<i>Réseaux</i>
Mappa degli stakeholder	<i>Tableau des parties prenantes</i>

ATTIVITÀ E RISULTATI SOCIALI 21 *ACTIVITÉS ET RÉSULTATS SOCIAUX*

Italia	<i>Italie</i>
Camerun	<i>Cameroun</i>
R.D.Congo	<i>R.D.Congo</i>
Guatemala	<i>Guatemala</i>
Bangladesh	<i>Bangladesh</i>
Comunicazione e fundraising	<i>Communication et fundraising</i>
Come sostenere il COE	<i>Pour soutenir le COE</i>
Le nostre sedi	<i>Nos sièges</i>

I NOSTRI NUMERI DI BILANCIO 45 *DONNÉES BUDGETAIRES*

Bilancio di Esercizio 2016	<i>Bilan d'Exercice 2016</i>
Relazione di revisione e di certificazione	<i>Rapport du Commissaire aux Comptes</i>

APPENDICE 53 *ANNEXE*

PROGETTI IN DETTAGLIO	<i>PROJETS EN DÉTAIL</i>
Italia	<i>Italie</i>
Camerun	<i>Cameroun</i>
R.D.Congo	<i>R.D.Congo</i>
Guatemala	<i>Guatemala</i>
Bangladesh	<i>Bangladesh</i>

OBIETTIVI DI MIGLIORAMENTO 96 *OBJECTIFS D'AMÉLIORATION*

INFORMAZIONI E FEEDBACK 96 *INFORMATIONS ET FEEDBACK*

LETTERA DELLA PRESIDENTE

Il lavoro di un anno sintetizzato nel Bilancio Sociale 2016 è anche questa volta sorprendente. Le difficoltà dovute alla scarsità di mezzi e alle poche forze umane non hanno impedito alla passione e al generoso impegno di membri, collaboratori e amici del COE di realizzare progetti e attività nei diversi Paesi e di ottenere risultati positivi.

Il cammino del 2016 è stato accompagnato, come ogni cammino, da eventi dolorosi e da avvenimenti gioiosi. In particolare ci ha molto preoccupato la situazione di grande insicurezza in R.D. Congo e i combattimenti nella regione del Kasai che hanno obbligato i nostri volontari a fuggire da Tshimbulu in condizioni drammatiche abbandonando l'ospedale St. François e tutte le attività in cui il COE è impegnato.

D'altra parte abbiamo vissuto la festa della visita al COE di Mbalmayo in Camerun del Presidente Mattarella, momento di riconoscimento e di incoraggiamento per tutto l'impegno nella cooperazione internazionale, nel dialogo e nello scambio tra culture diverse.

Altro motivo di soddisfazione è stato il constatare l'assunzione della responsabilità della controparte locale nella conduzione delle attività del progetto "Alma de Colores" in Guatemala dopo la partenza dei volontari italiani così come del Dalit in Bangladesh.

Sia in Italia che all'estero l'azione del COE, nel 2016, è stata caratterizzata da un'attenzione preminente ai settori della formazione e dell'educazione, dell'arte e della cultura ma non è mancata la cura per l'accoglienza dei richiedenti asilo a Barzio e a Esino Lario, il lavoro di promozione dei diritti dei detenuti nelle carceri in alcune città del Camerun, l'accoglienza e il lavoro di reinserimento dei ragazzi di strada a Garoua e a Kinshasa ed altri impegni a favore dei più poveri ed ultimi.

Continuiamo, così, ad impegnarci convinti che *"Il nostro andare nel mondo ha allargato le dimensioni del nostro impegno e ne siamo contenti poiché stiamo vivendo la missione di "intrecciare un dialogo con tutti i fratelli e accogliere ogni elemento di verità e di grazia che è nelle loro culture per costruire una nuova civiltà di pace" (don Francesco Pedretti).*

Barzio, 30 aprile 2017

La Presidente,
Rosa Scandella

LETTRE DE LA PRÉSIDENTE

Le travail d'une année résumé dans le Bilan Social 2016, est encore, cette fois, surprenant. En effet, les difficultés dues à la rareté des moyens financiers et au peu de ressources humaines n'ont pas empêché à l'esprit passionné et à l'engagement généreux des membres, collaborateurs et amis du COE, de réaliser des projets et des activités dans différents pays du monde et d'obtenir des résultats positifs.

Le parcours de 2016 a été ponctué comme chaque année, par des événements malheureux et par d'autres joyeux. C'est ainsi que nous avons été particulièrement préoccupés par la situation de grande insécurité dans la République Démocratique du Congo et par les combats dans la région du Kasai. Ceux-ci ont obligé nos volontaires à fuir de Tshimbulu dans des conditions dramatiques, abandonnant l'Hôpital Saint François et toutes les activités où COE est engagé dans cette zone.

Par contre, nous avons vécu la fête de la visite du Président Mattarella au siège du COE à Mbalmayo, qui a été un moment de reconnaissance et d'encouragement pour tout l'engagement de notre Association dans la coopération internationale, dans le dialogue et dans l'échange entre les diverses cultures.

Un autre motif de satisfaction a été la prise de responsabilité de la contrepartie locale dans la gestion du projet «Alma de Colores» au Guatemala ainsi que de Dalit au Bangladesh.

Ainsi, en Italie comme à l'étranger, l'action du COE a été caractérisée en 2016 par une attention soutenue aux secteurs de la formation et de l'éducation, de l'art et de la culture sans cependant négliger le souci pour l'accueil des demandeurs d'asile à Barzio et à Esino Lario, le travail de promotion des droits des détenus dans les prisons de certaines villes du Cameroun, l'accueil et le travail de réinsertion des enfants de la rue à Garoua et à Kinshasa ainsi que d'autres engagements en faveur des plus pauvres et des couches sociales marginalisées.

Nous continuerons ainsi à nous engager, convaincus, suivant les paroles de Don Francesco, que «Notre ouverture au monde a élargi les dimensions de notre engagement et nous en sommes heureux puisque ainsi nous vivons la mission de nouer un dialogue avec tous les frères du monde et d'accueillir chaque élément de vérité et de grâce contenu dans leur culture afin de construire une nouvelle civilisation de paix».

Barzio, le 30 avril 2017

La Présidente,
Rosa Scandella

NOTA METODOLOGICA

Il Bilancio Sociale 2016 prende in considerazione l'attività del COE in Italia e nel mondo nell'anno 2016.

Con questo Bilancio Sociale, nella presentazione delle attività e dei risultati sociali si è voluto rispondere in modo particolare a due istanze:

- il desiderio di diversi volontari, membri dello staff dei Paesi in cui il COE opera e partner, di avere una rappresentazione per Paese di questi risultati e attività, espressione della necessità di vedere il proprio impegno inserito in un contesto geografico, di cambiamenti e di relazioni più ampio;
- la necessità per diversi soci e membri dello staff COE, sia in Italia che all'estero, di avere informazioni più immediate, schematiche, facilmente fruibili sulle realizzazioni nell'anno in esame.

Rispondendo a queste istanze si è effettivamente tornati ad una presentazione della relazione sociale per Paese. Inoltre, si è deciso di adottare una formula molto asciutta nella presentazione dell'impegno nei Paesi, rendendo immediatamente disponibili, nel corpo principale del Bilancio Sociale, per ogni Paese, informazioni generali sui beneficiari, sul personale impiegato, sui progetti realizzati, sui partner e cofinanziatori coinvolti, e mettendo in evidenza l'elemento più nuovo e significativo che ha caratterizzato l'impegno del COE in ogni Paese.

D'altra parte, per dare la possibilità ai lettori più curiosi, di sapere qualcosa in più delle attività del COE, si è deciso di dedicare una sezione dell'Appendice alla presentazione in dettaglio, seppur sintetica, di ogni singolo progetto, dando una rilevanza maggiore a quelli più emblematici in termini di novità e di risorse impiegate.

Nel coordinamento del lavoro di redazione sono stati coinvolti: l'Ufficio Progetti, l'Ufficio Amministrativo, l'Ufficio Comunicazione e Fundraising e il Settore Educazione, Formazione e Scuole. Alla redazione dei testi ha collaborato il personale di tutti i Paesi in cui il COE è presente.

Per il quarto anno consecutivo abbiamo optato di presentare il Bilancio Sociale in italiano e francese, continuando ad essere apprezzato il 'biliguismo' della pubblicazione.

NOTE MÉTHODOLOGIQUE

Le Bilan Social 2016, prend en considération l'activité du COE en Italie et dans le monde au cours de l'année 2016.

Dans ce Bilan Social, l'on a voulu répondre, dans la présentation des activités et de leurs résultats, de façon particulière, à deux exigences :

- *le désir de plusieurs volontaires, des membres du staff des Pays où opère le COE ainsi que des partenaires, d'avoir une représentation par pays de ces activités et de leurs résultats, expression de la nécessité de voir leur propre engagement inséré dans un contexte géographique plus large, de changements et de relations ;*
- *la nécessité pour plusieurs associés et membres du staff du COE, aussi bien en Italie qu'à l'étranger, d'avoir des informations plus immédiates, schématisées, facilement exploitables sur les réalisations de l'année concernée.*

Pour répondre à ces exigences, nous avons repris la présentation du rapport social par pays. Nous avons, en outre, décidé d'adopter une formule plus sèche dans la présentation de l'engagement dans le pays, en faisant immédiatement disponibles, dans le corps principal du Bilan Social, pour chaque Pays, des informations générales, sur les bénéficiaires, le personnel engagé, les projets réalisés, les partenaires et les cofinanceurs impliqués et en mettant en évidence l'élément le plus novateur et le plus significatif qui a caractérisé l'engagement du COE dans chaque Pays.

Par ailleurs, pour donner la possibilité aux lecteurs les plus curieux de connaître quelque chose de plus des activités du COE, nous avons décidé de consacrer une section de l'Appendice, à la présentation en détail, bien que synthétique, de chaque projet particulier, en donnant plus d'importance aux projets emblématiques en termes de nouveauté et de ressources engagées.

Dans la coordination du travail de rédaction, ont été impliqués : le Bureau Projets, le Bureau Administratif, le Bureau Communication et Fundraising ainsi que le Secteur Éducation, Formation Écoles. A la rédaction des textes, ont collaboré les personnes de tous les Pays dans lesquels le COE est présent.

Pour la quatrième année consécutive, nous avons opté de présenter le Bilan Social en italien et en français vu que le «biliguisme» de la publication continue d'être appréciée.





ISTITUZIONE E ORGANIZZAZIONE

*INSTITUTION ET
ORGANISATION*

IDENTITÀ DELL'ORGANIZZAZIONE

Associazione Centro Orientamento Educativo - COE

Via Milano, 4
23816 Barzio (LC)

Sedi operative: Milano, Saronno, Santa Caterina Valfurva,
Lecco, Roma.



Arcidiocesi di Milano

Il COE è parte della Chiesa Ambrosiana.

IDENTITÉ DE L'ORGANISME

Associazione Centro Orientamento Educativo - COE

Via Milano, 4
23816 Barzio (LC)

Sièges opérationnels: Milan, Saronno, Santa Caterina Valfurva,
Lecco, Rome.



Arcidiocesi di Milano

Le COE est part de l'Église Ambrosienne.

16 dicembre 1959:
costituzione a Milano
dell'Associazione
Centro Orientamento
Educativo (COE)

16 décembre 1959 :
constitution à Milan
de l'Associazione
Centro Orientamento
Educativo (COE)

In Valsassina, Valfurva, Val Cavargna, Val d'Ossola esperienza comunitaria degli educatori e servizio a tempo pieno per i ragazzi nella scuola materna e media e negli oratori; viaggi esplorativi in Camerun e in Zambia.

En la Valsassina, Valfurva, Val Cavargna, Val d'Ossola : expérience communautaire des éducateurs et service à temps plein pour les enfants des écoles maternelles et primaires et dans les oratoires, voyages exploratoires au Cameroun et en Zambie.

Continuazione dell'attività educativa in Italia; preparazione dei primi volontari e avvio dei primi progetti in Camerun; riconoscimento MAE (Ministero Affari Esteri) di idoneità alla cooperazione con i paesi in via di sviluppo; adesione a FOCSIV.

Poursuite de l'activité éducative en Italie ; préparation des premiers volontaires et démarrage des premiers projets au Cameroun. Reconnaissance par le Ministère des Affaires Etrangères (MAE) d'aptitude à la coopération avec les pays en voie de développement; adhésion à la FOCSIV.

FORMA GIURIDICA E RICONOSCIMENTI ISTITUZIONALI

L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) è un'associazione costituita legalmente il **16/12/1959**.

Riconoscimenti istituzionali:

- *Decreto n. 2016/337/000167/3* di iscrizione all'Elenco delle Organizzazioni della Società Civile ai sensi dell'art.26 della legge n.125 dell'11/08/2014.
- *06.01.1981*, avvio del rapporto con l'Unione Europea.
- *1995 (decreto n. 0019 del Ministero dell'Amministrazione Territoriale Camerunese)*, riconoscimento giuridico in Camerun.

Il COE è anche ONLUS ed è pertanto destinatario del regime tributario riservato alla categoria delle ONLUS.

FORME JURIDIQUE ET RECONNAISSANCES INSTITUTIONNELLES

L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) est une association constituée le **16/12/1959**.

Reconnaissances institutionnelles :

- *Décret n°2016/337/000167/3 d'inscription sur la liste des Organisations de la Société Civile au titre de l'article 26 de la loi n°125 du 11/08/2014.*
- *06/01/1981 : démarrage des relations avec l'Union Européenne.*
- *1995 (décret n°0019 du Ministère de l'Administration Territoriale du Cameroun), reconnaissance juridique au Cameroun.*

Le COE est aussi ONLUS et bénéficie du régime tributaire réservé à la catégorie des ONLUS.

Ampliamento dell'orizzonte del Festival a Milano che si chiamerà Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina; nuovi progetti in Argentina e Colombia, Camerun, Repubblica Democratica del Congo, in Zambia e Papua Nuova Guinea e Bangladesh.

Avvio di nuovi progetti di sviluppo in Camerun, RD Congo, Kenya, Nigeria, Guinea Bissau, Venezuela, Ecuador, Cile e Zambia e sostegno alla realizzazione di numerosi piccoli progetti in tanti altri paesi; attenzione al dialogo interculturale e all'educazione alla mondialità; in Giappone avvio di un'esperienza di incontro e di dialogo.

Mise en route de nouveaux projets de développement au Cameroun, en RDC, au Kenya, Nigeria, Guinée Bissau, Venezuela, Équateur, Chili et Zambie et soutien à la réalisation de nombreux petits projets dans beaucoup d'autres pays : attention au dialogue interculturel et à l'éducation à la mondialité ; au Japon, mise en route d'une expérience de rencontre et de dialogue.

Ouverture de l'horizon du Festival de Milan qui s'appellera Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine. De nouveaux projets en Argentine, en Colombie et au Cameroun, en République Démocratique du Congo (RDC) ; en Zambie, Papouasie – Nouvelle Guinée et au Bangladesh.

Sviluppo e gestione di progetti esistenti in una prospettiva di sostenibilità; passaggio alle controparti locali di esperienze consolidate ed auto-sostenibili; nuovi progetti in Guatemala, Camerun, Repubblica Democratica del Congo e Italia.

Développement et gestion des projets existants dans une perspective à long terme; passage aux partenaires locaux des expériences consolidées d'auto-développement; nouveaux projets au Guatemala, au Cameroun, en République Démocratique du Congo et en Italie.

Promozione del dialogo interculturale e di educazione alla mondialità; avvio del Festival del Cinema Africano a Milano; formazione dell'équipe di Medicina Tradizionale; inaugurazione della Galleria Artemondo a Saronno; avvio di progetti in India, Bangladesh, Papua Nuova Guinea; formazione degli Animatori Interculturali.

Développement de l'activité de promotion du dialogue interculturel et d'éducation à la mondialité ; démarrage du Cinéma Africain à Milan ; formation de l'équipe de Médecine Traditionnelle ; inauguration de la Galerie Artemondo à Saronno ; démarrage des projets en Inde, au Bangladesh, en Papouasie - Nouvelle Guinée ; formation des animateurs Interculturels.



MISSIONE, VALORI, STRATEGIE

L'Associazione Centro Orientamento Educativo è un'associazione di ispirazione cristiana e ha come finalità:

- la promozione integrale della persona secondo una pedagogia ispirata ai valori evangelici e alla dottrina sociale della Chiesa;
- la promozione di una cultura e di una società dell'accoglienza, del dialogo, della pace e della solidarietà, con attenzione allo sviluppo sostenibile;
- la promozione del volontariato e della cooperazione allo sviluppo e alla solidarietà internazionale;
- la promozione di attività culturali e interculturali in ambito artistico e cinematografico con particolare attenzione all'arte dei paesi emergenti e al cinema indipendente.

Avendo queste finalità l'Associazione interviene con:

- proposte educative, formative, culturali e spirituali rivolte a persone di tutte le età;
- incontri e corsi per docenti, educatori, operatori socio-culturali, volontari e famiglie;
- percorsi di sensibilizzazione sulla cooperazione, sul volontariato e sulla cittadinanza attiva e la legalità;
- iniziative per lo sviluppo del cinema indipendente, degli audiovisivi e dei nuovi media, dei linguaggi espressivi, in particolare arte, musica e teatro e del patrimonio culturale come risorse per la crescita della persona e per il dialogo tra le culture e i popoli;
- iniziative di sensibilizzazione contro le discriminazioni, e di promozione dell'accoglienza, del dialogo/incontro tra culture e comunità diverse e di incoraggiamento alla comprensione reciproca, all'integrazione e alla coesione sociale, aventi come destinatari bambini, giovani, adulti, italiani e di comunità straniere;
- progetti e opere per lo sviluppo sociale e culturale, sia in Italia sia in altri Paesi;
- progetti di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà rivolti a persone vittime di conflitti, calamità naturali, disagio sociale ed economico;
- accoglienza di persone richiedenti protezione internazionale o asilo politico;
- esperienze di vita comunitaria.

I valori cui si ispira la missione del COE sono: la **centralità della persona**, con attenzione alle sue aspettative e bisogni, il **dialogo**; la **comunità**, intesa come solidarietà e collaborazione, la **gratuità** e il **volontariato**.

MISSION, VALEURS, STRATÉGIES

L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) est une association d'inspiration chrétienne qui a pour finalités :

- la promotion intégrale de la personne selon une pédagogie inspirée des valeurs évangéliques et de la doctrine sociale de l'Église ;
- la promotion d'une culture et d'une société de l'accueil, du dialogue, de la paix et de la solidarité avec une attention particulière au développement durable ;
- la promotion du volontariat et de la coopération au développement et à la solidarité internationale ;
- la promotion d'activités culturelles et interculturelles dans les domaines artistiques et cinématographique avec une attention particulière à l'art des pays émergents et au cinéma indépendant.

Ayant en vue ces finalités, l'Association intervient avec :

- propositions éducatives, formatives, culturelles, spirituelles adressées aux personnes de tous âges ;
- rencontres et des cours pour enseignants, éducateurs, opérateurs socio-culturels, volontaires et familles ;
- parcours de sensibilisation sur la coopération, le volontariat, la citoyenneté active et la légalité ;
- initiatives pour le développement du cinéma indépendant, des audiovisuels et des nouveaux médias, des langages expressifs en particulier l'art, la musique et le théâtre, du patrimoine culturel en tant que ressource pour la croissance de la personne et pour le dialogue entre les cultures et les peuples.
- initiatives de sensibilisation contre les discriminations et de promotion de l'accueil, du dialogue / rencontre entre cultures et différentes communautés et de l'encouragement à la compréhension réciproque, à l'intégration et à la cohésion sociale, ayant comme destinataires, les enfants, les jeunes, les adultes italiens et appartenant à des communautés étrangères ;
- projets et œuvres pour le développement social et culturel en Italie et dans d'autres pays du monde ;
- projets de coopération au développement et de solidarité pour les victimes de conflits, de calamités naturelles, de malaise social ou économiques ;
- accueil de personnes qui demandent la protection internationale ou l'asile politique ;
- expériences de vie communautaire.

Les valeurs dont s'inspire le COE dans sa mission sont : la **centralité de la personne** en portant une attention particulière à ses attentes et à ses besoins, le **dialogue**, la **communauté** dans le sens de la solidarité et de la collaboration, la **gratuité** et le **volontariat**.

ASSETTO ISTITUZIONALE

Organi dell'Associazione Centro Orientamento Educativo sono:

- **L'Assemblea dei soci** (178 soci)
- **il Consiglio** (7 consiglieri)
- **il Presidente**, rappresentante legale dell'Associazione

ORGANISATION INSTITUTIONNELLE

Les organes de l'Associazione Centro Orientamento Educativo sont :

- **L'Assemblée des membres associés** (178)
- **le Conseil** (7 conseillers)
- **le Président**, représentant légal de l'Association

Il Consiglio attuale, in carica dal 25 aprile 2014, è composto da:

Le Conseil actuel, en charge depuis le 25 avril 2014, est composé ainsi qu'il suit :

	professione profession	nazionalità nationalité	data di nascita date de naissance	posizione position
ROSA SCANDELLA	pensionata retraîtée	italiana italienne	14/04/1947 14/04/1947	presidente présidente
PRASHANTH CATTANEO	pedagoga pédagogue	italiana italienne	15/11/1984 15/11/1984	vice presidente vice-président
BRUNO BONACINA	dirigente cadre	italiana italienne	10/06/1949 10/06/1949	consigliere conseiller
PAOLO CAPORALI	impiegato employé	italiana italienne	15/11/1984 15/11/1984	consigliere conseiller
ANNA MARIA CERRITO	pensionata retraîtée	italiana italienne	20/08/1955 20/08/1955	consigliere conseillère
GIORGIO ANTONIO PIGAZZI	medico médecin	italiana italienne	12/10/1961 12/10/1961	consigliere conseiller
ANDRE SIANI	dirigente cadre	camerunese camerounaise	09/03/1967 09/03/1967	consigliere conseiller

L'Associazione Centro Orientamento Educativo ha anche un **Consigliere spirituale**, nominato dall'Arcidiocesi di Milano, il quale ha la facoltà di partecipare ai lavori del Consiglio. Consigliere spirituale da ottobre 2013 è **Don Angelo Puricelli**.

L'Association Centro Orientamento Educativo (COE) a aussi un **Conseiller spirituel** nommé par l'Archevêque de Milan : il peut participer aux travaux du Conseil. Le Conseiller spirituel est depuis octobre 2013 **Don Angelo Puricelli**.

**STRUTTURA
ORGANIZZATIVA**

**STRUCTURE
ORGANISATIVE**

AMMINISTRAZIONE
ADMINISTRATION

SEDI IN ITALIA E ACCOGLIENZA
SIEGES EN ITALIE ET ACCUEIL

EDUCAZIONE E CULTURA
Cultura e audiovisivi
Educazione, formazione e scuole
ÉDUCATION ET CULTURE
Culture et audiovisuel
Éducation, formation et écoles

**ASSEMBLEA DEI SOCI
CONSIGLIO (7 membri)
PRESIDENTE**

**ASSEMBLEE DES ASSOCIÉS
CONSEIL (7 conseillers)
PRÉSIDENT**

ESPERTI
Comunicazione
Grafica

EXPERTS
Communication
Grafique

LOGISTICA
LOGISTIQUE

COMUNICAZIONE E FUNDRAISING
COMMUNICATION ET FUNDRAISING

VOLONTARIATO E COOPERAZIONE
Gestione e implementazione progetti
Progettazione

VOLONTARIAT ET COOPERATION
Gestion et mise en oeuvre des projets
Conception des projets

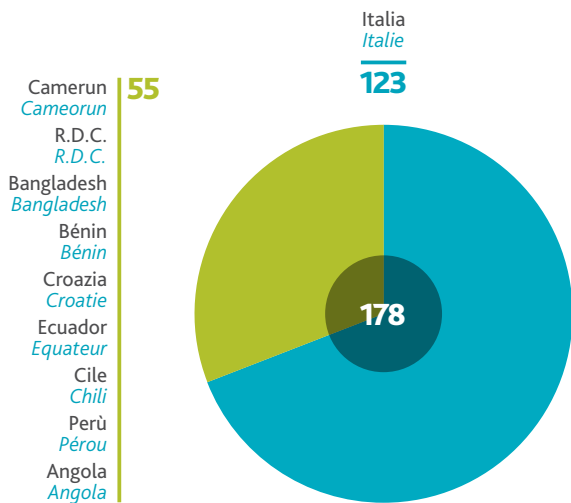
SEDI ALL'ESTERO
SIÈGES À L'ÉTRANGER

ESPERTI
Sanità
Valorizzazione
biodiversità
Valutazione

EXPERTS
Santé
Valorisation de la
biodiversité
Evaluation

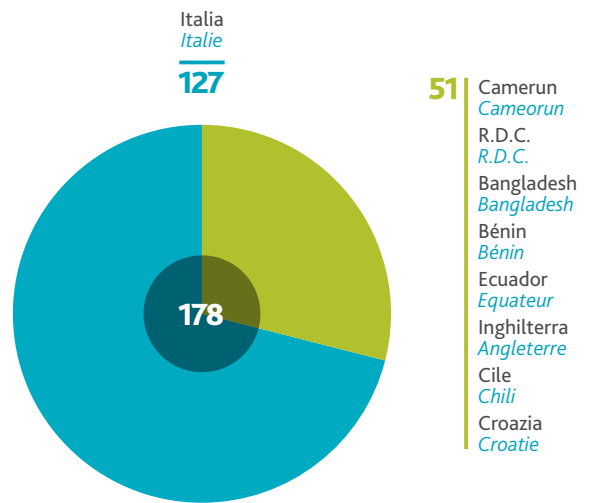
**BASE SOCIALE e
 RISORSE UMANE**

Soci per paese di origine
Associés par pays d'origine

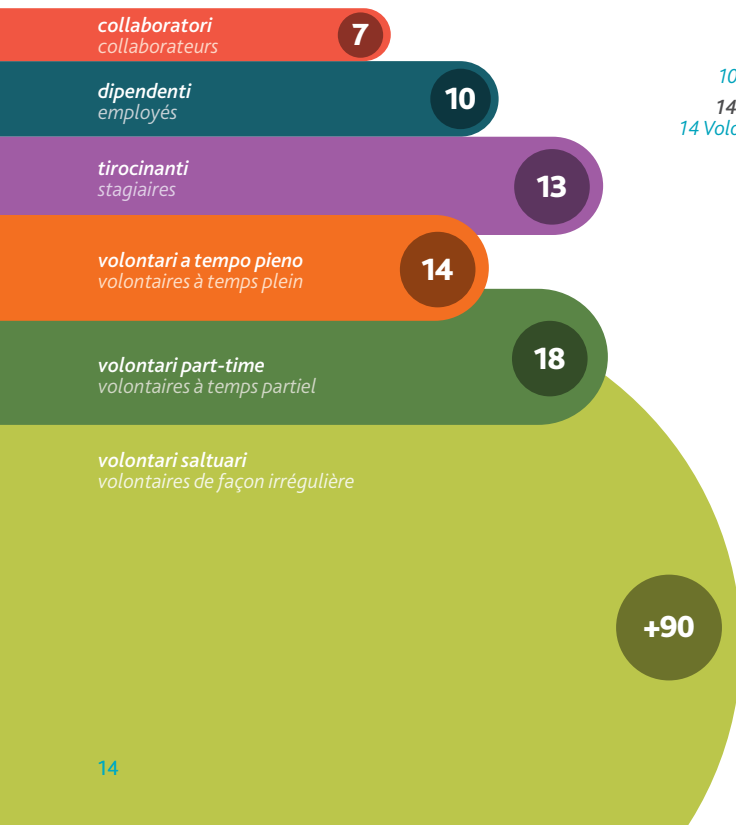


**BASE SOCIALE et
 RESSOURCES HUMAINES**

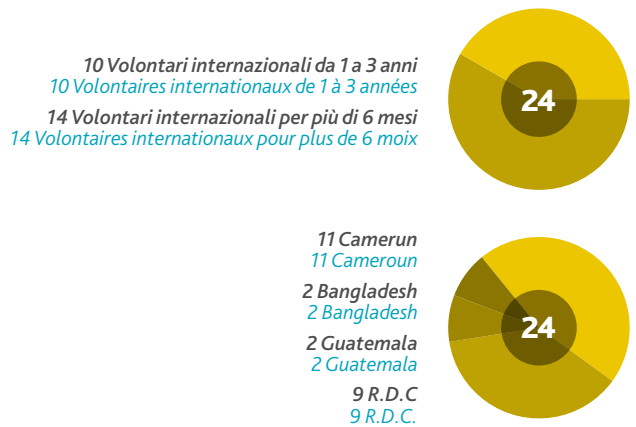
Soci per paese di residenza
Associés par pays de résidence



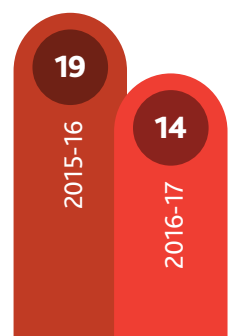
Risorse umane in Italia
Rosources humaines en Italie



Risorse umane nel mondo
Rosources humaines dans le monde



Volontari in Servizio Civile
Volontaires en Service Civil



RETI RÉSEAUX



Il COE è parte della FOCSIV (Federazione degli Organismi Cristiani di Servizio Internazionale Volontario)

Le COE fait partie de la FOCSIV (Fédération des organisations non gouvernementales de volontariat international chrétien)

www.focsiv.it

IL COE aderisce anche a:

Le COE adhère également à:



AOI (Associazione ONG Italiane)
www.ongitaliane.org



CoLomba (COoperazione LOMBARdia)
www.onglombardia.org



Portare il Mondo a Scuola
www.portareilmondoascuola.it



SO.LE.VOL
www.solevol.com



SIGNIS (UNDA-OCIC)
www.signis.net



Milano Film Network
www.milanofilmnetwork.it



UNAR
www.unar.it

MAPPA DEGLI STAKEHOLDER

I portatori di interesse (stakeholder) sono singole persone o enti della società civile o istituzioni verso i quali l'Associazione ha responsabilità finanziarie, legali e operative e/o che possono influenzare le capacità e modalità dell'Associazione di raggiungere i suoi obiettivi e/o che hanno il compito di rappresentanza dell'Associazione.

Attraverso la seguente veste grafica abbiamo inteso mappare la relazione tra il COE e i suoi stakeholder in termini di prossimità e dunque di intensità dell'interazione e dello scambio.

TABLEAU DES STAKEHOLDER

Les porteurs d'intérêts sont des personnes physiques ou des entités de la société civile des institutions à l'égard desquelles l'Association a des responsabilités financières, légales ou opératives et/ou qui peuvent influencer les capacités et les modalités de l'Association d'atteindre ses objectifs et/ou qui ont la charge de représenter l'Association.

Dans le graphique circulaire ci-après, nous avons voulu représenter la relation entre le COE et ses stakeholder en termes de proximité et, par conséquent, d'une intensité d'interaction et d'échange.



(**)

La Fondazione COE, "Ente di culto e di religione" nato nel 1976, ha le stesse finalità educative dell'Associazione e mette a disposizione le strutture nelle quali questa ha sede in Italia e svolge le varie attività. **La Comunità COE**, è un'associazione ecclesiale, nata nel 1997 i cui membri nella misura del possibile vivono in comunità. I membri della Comunità, anche soci dell'Associazione, mettono a disposizione tempo, energie ed esperienza e spesso anche risorse finanziarie per la gestione e la realizzazione delle attività sia in Italia che nel resto del mondo.

(**)

La Fondazione COE, « entité de culte et de religion » née en 1976, ayant les mêmes finalités éducatives, met à disposition les structures dans lesquelles l'Association a son siège en Italie et mène ses diverses activités. **La Communauté COE**, est une association ecclésiale, née en 1997 dont les membres, dans la mesure du possible, vivent en communauté. Les membres de la communauté, même associés à l'Association, mettent à disposition leur temps, leurs énergies et leur expérience et parfois même des ressources financières pour la gestion et la réalisation des activités aussi bien en Italie que dans le reste du monde.



VISITA DEL PRESIDENTE SERGIO MATTARELLA

Tutta la nostra Associazione è stata lieta di annunciare la visita del **Presidente della Repubblica Sergio Mattarella** presso la sede del COE a Mbalmayo in Camerun **Sabato 19 marzo 2016**.

Il Presidente era accompagnato dalla figlia LAURA MATTARELLA e dal VICE MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI E DELLA COOPERAZIONE ITALIANA MARIO GIRO insieme all'AMBASCIATRICE ITALIANA IN CAMERUN SAMUELA ISOPI. In auto con lui e la figlia il PRIMO MINISTRO camerunese PHILÉMON YANG.

Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella ha raggiunto il Centro di Promozione Sociale del COE a Mbalmayo e ed è stato accolto dal VICE PRESIDENTE COE PRASHANTH CATTANEO e dal RAPPRESENTANTE COE IN CAMERUN ALEX MBARGA. Erano presenti diversi ministri camerunesi tra cui il MINISTRO DELLA CULTURA NARCISSE MOUELLE KOMBI. Inoltre ha partecipato alla cerimonia anche il VESCOVO DI MBALMAYO MONS. ADALBERT NDZANA.

Nel cortile oltre un migliaio di persone tra gli studenti e i docenti delle scuole, educatori e animatori, artisti e amici del COE hanno dato il benvenuto al Presidente. Una grande famiglia cresciuta in cinquant'anni di presenza del COE in Camerun.

Dopo il saluto di Prashanth Cattaneo, il Presidente Mattarella si è rivolto a tutti con un discorso e al termine ha consegnato sei diplomi ai migliori studenti delle scuole create dal COE a Mbalmayo.

Il programma è proseguito con la visita alla mostra d'arte allestita presso l'Istituto di Formazione Artistica (IFA) dove sono state esposte alcune opere degli artisti più importanti del Camerun che si sono formati all'IFA o che hanno insegnato nella scuola fondata negli anni '90 dal COE, ancora oggi unica scuola superiore d'arte del Camerun. Al termine della visita è stata scoperta la targa in ricordo della visita del Presidente.

Il Presidente e la delegazione sono stati poi accompagnati nel cortile dell'Ospedale Saint Luc, sempre all'interno del complesso del COE. Hanno incontrato il direttore e il personale e preso coscienza dei servizi che la struttura mette a disposizione della popolazione a prezzi che le sono accessibili.

La visita si è conclusa con l'incontro ristretto presso la casa della comunità al quale hanno preso parte i volontari, i soci e i collaboratori del COE.

VISITE DU PRÉSIDENT SERGIO MATTARELLA

Toute notre Association a été heureuse d'annoncer la visite du Président de la République Sergio Mattarella, au siège du COE à Mbalmayo au Cameroun, le samedi 19 mars 2016.

Le Président était accompagné de sa fille Laura Mattarella et du Vice-Ministre des Affaires Extérieures et de la Coopération Italienne, Mario Giro, ainsi que de l'Ambassadrice Italienne au Cameroun, Samuela Isopi. Avait pris place dans le véhicule aux côtés du Président et de sa fille le Premier Ministre Camerounais M. Philémon Yang.

A son arrivée à Mbalmayo au Centre de Promotion Sociale du COE, le Président de la République a été accueilli par le Vice-Président du COE, Prashanth Cattaneo et le Représentant du COE au Cameroun, M. Georges Alex Mbarga. Étaient présents plusieurs Ministres Camerounais dont le Ministre des Arts et de la Culture, M. Narcisse Mouelle Kombi. Participe également à la cérémonie l'évêque de Mbalmayo, Mgr Adalbert Ndzana.

Sur la cour, un millier de personnes ont souhaité la bienvenue au Président Mattarella, parmi lesquelles les élèves et leurs enseignants, des éducateurs, membres associés du COE, des animateurs, des artistes et de nombreux amis du COE : tous formant une grande famille qui a grandi en 50 ans de présence du COE au Cameroun.

Après le mot de bienvenue de M. Prashanth Cattaneo, le Président Mattarella s'est adressé à tous dans un discours au terme duquel il a remis six diplômes aux meilleurs élèves des établissements scolaires créés par le COE à Mbalmayo.

Le programme s'est poursuivi par la visite de l'exposition d'arts à l'Institut de Formation Artistique (IFA) où ont été exposées des œuvres des artistes les plus importants du Cameroun formés à l'IFA ou qui ont enseigné dans cet Etablissement créé dans les années 90 et qui reste jusqu'aujourd'hui l'unique école d'art dans le cycle secondaire au Cameroun. Au terme de cette visite, le Président a découvert la plaque commémorative de sa visite au COE à Mbalmayo.

Le Président et la délégation qui l'accompagnait se sont rendus ensuite dans la cour de l'Hôpital Saint Luc, toujours à l'intérieur du Complexe du COE. Il a été accueilli par le Directeur et le personnel et pris connaissance des services du plateau technique que l'Hôpital met à la disposition à la population à des prix accessibles.

La visite s'est achevée par une rencontre restreinte dans la maison de la Communauté, à laquelle ont pris part les volontaires, les membres associés et les collaborateurs du COE.





**ATTIVITÀ E
RISULTATI SOCIALI**
*ACTIVITÉS ET
RÉSULTATS SOCIAUX*



IL PLANISFERO COE LE PLANISPHERE COE



Il COE continua ad intervenire anche in **Zambia**, nel settore dell'educazione, con la **Malundu Primary and Secondary School**, gestita dall'Istituto delle suore di Carità di Maria Bambina, e in **Ecuador**, nel settore sanitario, con l'**Hospital Indigena Atocha**, gestito da due soci, che offre assistenza sanitaria alla popolazione della Provincia di Tungurahua.

Le COE continue d'intervenir aussi en **Zambie**, dans le secteur de l'éducation, avec la **Malundu Primary and Secondary School** gérée par l'Institut des Sœurs de la Charité de Maria Bambina, et en **Equateur**, dans le secteur de la Santé avec l'**Hospital Indigena Atocha**, géré par deux associés qui fournit les soins de santé à la population de la Province de Tungurahua.

SOSTEGNO A DISTANZA

Con l'impegno in questo ambito si sostengono singoli studenti e classi intere in Bangladesh, Camerun e Repubblica Democratica del Congo (RDC), promuovendo anche la conoscenza delle realtà di questi paesi e tenendo la corrispondenza con gli sponsor mediante scambi di notizie e informazioni.

SOUTIEN A DISTANCE

Avec l'engagement dans ce secteur, nous aidons des étudiants individuels et des classes entières d'établissements scolaires au Bangladesh, au Cameroun et en République Démocratique du Congo (RDC), en promouvant en même temps la connaissance des réalités de ces pays et en tenant correspondance avec les sponsors, par des échanges de nouvelles et d'informations.

	Sostegno classi <i>Soutiens classes</i>	Sostegno individuali <i>Soutiens individuels</i>	Sponsor <i>Sponsor</i>
BANGLADESH <i>BANGLADESH</i>		25	21
CAMERUN <i>CAMEROUN</i>	15	34	42
R.D.C. <i>R.D.C.</i>	25	140	103
Tot.	40	199	166



Servizio Civile 2016

Nel 2016 sono stati 30 i ragazzi e le ragazze volontari di Servizio Civile che hanno svolto il loro mandato sia in Italia che all'estero, precisamente a: Milano, Barzio, Saronno, Yaoundé, Mbalmayo, Douala, San Juan La Laguna, Rungu, Tshimbulu, Kinshasa. L'obiettivo principale di tali attività è di promuovere uno spirito di cittadinanza attiva e di protagonismo nei giovani tra i 18 e i 29 anni, impegnati in attività di cooperazione internazionale o progetti di solidarietà in Italia. Prima dell'avvio delle attività, i volontari vengono adeguatamente formati con dei corsi specifici e generali, per poi essere monitorati e seguiti durante tutto l'anno in Servizio Civile.

L'iniziativa è promossa in partenariato con la Focsiv grazie al supporto del Dipartimento della Gioventù e del Servizio Civile Nazionale (Presidenza del Consiglio dei Ministri).

Service Civil 2016

En 2016, il y a eu 30 jeunes garçons et filles comme volontaires du Service Civil qui ont effectué leur stage tant en Italie qu'à l'étranger et plus précisément à Milan, Barzio, Saronno, Yaoundé, Mbalmayo, Douala, San Juan La Laguna, Rungu, Tshimbulu et Kinshasa. L'objectif principal de leurs activités vise à promouvoir un esprit de citoyenneté active et de protagonisme chez les jeunes de 18 à 29 ans, engagés dans des activités de coopération internationale ou dans des projets de solidarité en Italie. Avant de commencer les activités, les volontaires reçoivent une formation appropriée par des cours spécifiques et généraux ; ils sont ensuite suivis et accompagnés pendant toute la durée du Service Civil.

L'initiative est promue en sont partenariat avec la FOCSIV grâce au soutien du Département de la Jeunesse et du Service Civil National (Présidence du Conseil des Ministres).

Charity Work Program

Il COE è stato partner del Centro di Ateneo per la Solidarietà Internazionale (CESI) dell'Università Cattolica di Milano nell'iniziativa Charity Work Program 2016. Due ragazzi selezionati tra gli studenti di Scienze Politiche e Medicina hanno vissuto un'esperienza formativa collaborando attivamente con il CPS a Mbalmayo.

Le COE a été partenaire du Centro di Ateneo per la Solidarietà Internazionale (CESI) de l'Université Catholique de Milan dans l'initiative Charty Work Program 2015. Deux jeunes sélectionnés parmi les étudiants des Sciences Politiques et de Médecine ont vécu une expérience de formation en collaborant activement avec le CPS de Mbalmayo.

ITALIA ITALIE

Beneficiari:
Bénéficiaires :

più di: plus de :

25.000

Personale locale:
Personnel local :

62

Progetti

CULTURA E CINEMA

- 26° Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina - Designing Futures
- SconfinaMenti: Le culture si incontrano al cinema
- Rassegne cinematografiche sul territorio (in collaborazione con la Fondazione COE)
- Museo della Ceramica G. Gianetti (in collaborazione con la Fondazione COE)

EDUCAZIONE, FORMAZIONE E SCUOLE

- Educazione alla Cittadinanza Globale a Barzio
- Educazione alla Cittadinanza Globale nelle scuole
- Seminiamo il futuro. Nuovi saperi e nuovi apprendimenti per la sovranità alimentare
- Un solo mondo, un solo futuro. Educare alla cittadinanza mondiale a scuola
- La Mongolfiera
- Incontri e percorsi formativi e culturali sul territorio

ACCOGLIENZA RICHIEDENTI ASILO

- Accoglienza richiedenti asilo a Barzio e a Esino (in collaborazione con la Fondazione COE)

Projets

CULTURE ET CINEMA

- 26e Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine - Designing Futures
- SconfinaMenti: Les Cultures se rencontrent au Cinéma
- Festivals cinématographiques sur le territoire (en collaboration avec la Fondation COE)
- Museo della Ceramica G. Gianetti (en collaboration avec la Fondation COE)

ÉDUCATION, FORMATION ET ECOLES

- Éducation à la Citoyenneté Globale à Barzio
- Éducation à la Citoyenneté Globale dans les écoles
- Semions le futur : Nouveaux savoirs et nouveaux apprentissages pour la souveraineté alimentaire
- Un seul monde, un seul futur. Éducation à la citoyenneté mondiale à l'école.
- La Mongolfiera
- Rencontres et parcours de formation et culturels sur le territoire

ACCUEIL DES DEMANDEURS D'ASILO

- Accueil des demandeurs d'asile à Barzio et Esino (en collaboration avec la Fondation COE)



**Disegna futuri e incontra culture:
Milano si apre al mondo con 46 film
inediti da Africa, Asia e America Latina
e eventi speciali in città.**

>> approfondisci a pag. 54

*Dessine les futures et rencontre les cultures :
Milan s'ouvre au monde avec 46 films inédits
d'Afrique, d'Asie et d'Amérique Latine et
événements spéciaux dans la cité.*

>> plus de détails à la page 54

Partner Partenaires

ACCRI	CELIM	CVM
Affari Italiani	Cha Tea Atelier	DAMS di Brescia
Africa E Affari	Cinema Beltrade	Discoshop Lecco
Africa Rivista	Cinema Palestrina	Edizioni Pulcino Elefante di Osnago (MB)
African Artist's Foundation	Cinemafrica	ENGIM Piemonte
AIFO	CISV	FOCSIV
Amici dei Popoli	CMSR	Fondazione Acra
Àncora Editrice	CO.P.E	Fondazione Carlo Maria Martini
Arci Comitato Provinciale di Piacenza	Coded World	Fondazione Cineteca Italiana
ASPEm	Collegio Arcivescovile A. Castelli Saronno	Fondazione Cumse Onlus
Associazione Cult. Amici della Fornace Ibis Cunardo (VA)	CoLomba	Fondazione Milano - Scuola di Cinema Televisione e Nuovi Media
Associazione JCI Varese	Comune di Barzio	Galleria Melesi
Associazione Kamenge e Dintorni	Comune di Civate	GSA Seregno
Associazione La Scheggia	Comune di Cunardo	IBO Italia
Associazione Les Cultures	Comune di Esino Lario	IC Oriani Mazzini
Associazione Musikademia di Vanzaghella (MI)	Comune di Introbio	Il Frutteto di Ceriano Laghetto (MB)
AUCS	Comune di Samarate	Il Libraccio Saronno
Auditorium San Fedele	Comune e Informagiovani di Saronno	INA Associazione Indonesia
Biblioteca G. Arrigoni Introbio	Comune e Informagiovani di Solaro	Istituto Comprensivo Cremona Zappa
Camera di Commercio Lecco	Comunità Montana di Valsassina, Valvarrone e Val d'Esino	ITSOS Albe Steiner
Casa del Pane	Consulta Giovani Civate	La Triennale di Milano
CEFA	COSPE	
	CVCS	



#Back2School / Tutti a Scuola! #Back2School / Tous à l'École!

Il COE, in continuità con l'impegno per l'educazione in Italia e all'estero, ha lanciato la campagna #Back2School / Tutti a Scuola!, sul diritto allo studio a sostegno di bambini e ragazzi iscritti nelle scuole gestite dal COE in Camerun. L'evento centrale è stato "Tandem", concerto con Fabrizio Bosso & Julian Oliver Mazzariello, svoltosi presso l'Auditorium Casa dell'Economia grazie alla Camera di Commercio di Lecco il 30 settembre.

Partner: Discoshop Lecco, Lecco Jazz Festival - 1a edizione.

Le COE, en poursuivant son engagement pour l'éducation en Italie et à l'étranger, a lancé la campagne #Back2School / Tous à l'École ! sur le droit à l'étude afin de soutenir les enfants et les jeunes inscrits dans les écoles gérées par le COE au Cameroun. L'évènement central a été « Tandem », un concert avec Fabrizio Bosso et Julian Oliver Mazzariello qui s'est déroulé le vendredi 30 septembre à l'Auditorium Casa dell'Economia grâce à la Chambre de Commerce de Lecco
Partenaire : Discoshop Lecco, Lecco Jazz Festival – l'édition.

Cofinanziatori *Cofinanceurs*

Laboratorio di ricerca e
conservazione Hortives di
Villa Cortese (Mi)
Lagos Photo Festival
Le Acacie Saronno
Lecco Jazz Festival
Libera università di lingue e
comunicazione IULM
Libreria Luigi Cattaneo Lecco
Link
loft46 Trend Gallery Lecco
Lonely Planet
Longtake
LVIA Forli' nel Mondo
Marieclaire
Milanoetnotv
Ministero dell'Istruzione
dell'Università e della Ricerca
Mo.C.I.
Mondadori Saronno
Museo dell'Illustrazione di
Saronno
O.S.V.I.C.
Prefettura di Lecco
ProgettoMondo Mlal
Regione Lombardia
RTM
SAS Bergamo

SC Ecodesign
Seconda Giornata Mondiale
del Rifugiato Lecco 2016 -
Comunità aperte e solidali
per un futuro condiviso
Ancora Store Milano
Sentieri Selvaggi
Società Storica Saronnese
Solidaunia
Studio Ernan Design di
Canepa e Pacetti Albisola
Superiore (SV)
TeleAmbiente
Ufficio Nazionale
Antidiscriminazioni
Razziali Università Bicocca
Università Cattolica del
Sacro Cuore
Università degli Studi di
Bergamo
Università degli Studi di
Milano
Zero

Ambasciata di Indonesia
Arcidiocesi di Milano
Brussels Airlines
Cinit
Città Metropolitana di Milano
Civica Scuola Di Cinema
Luchino Visconti
Comune di Milano
Comune di Olginate
Comune di Ossona
Comune di Samarate
Confcommercio/Unione
Commercianti
Consolato Generale del
Sudafrica
Dipartimento della Gioventù
e del Servizio Civile
Nazionale (Presidenza del
Consiglio dei Ministri)
Dipartimento Mediazione
Linguistica – Università
degli Studi
Docucity
Duomo Viaggi
Fondazione Arnone-Bellavite
Fondazione Cariplo
Fondazione Cumse
Fondazione Ismu

Ibis
Il Razzismo è una brutta storia
Institut Français
Istituto Confucio
Itsos Albe Steiner
Laba Brescia
laFeltrinelli
Lenovo
Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione
Internazionale
Ministero dei beni e delle
attività culturali e del turismo
Naga
Pixartprinting
Polis Srl.
Prefettura di Lecco
Regione Lombardia
Sunugal
Viaggi e Miraggi
Zooppa



CAMERUN CAMEROUN

Beneficiari:
Bénéficiaires :

più di: plus de :

310.000

Personale locale:
Personnel local :

341

Progetti

EDUCAZIONE

- Groupe scolaire l'ESPOIR : École Maternelle et École Primaire
- Complexe scolaire NINA (Collège Nina Gianetti) et IFA (Institut de Formation Artistique)
- Foyer del CPS (Centre de Promotion Social)

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE

- SCATENIAMOCI! Promozione dei diritti e miglioramento delle condizioni di vita e delle opportunità di reinserimento socio-professionale dei detenuti nelle prigioni di Garoua, Mbalmayo e Douala
- Progetto di umanizzazione delle condizioni di detenzione e di salvaguardia dei diritti dei detenuti nelle prigioni di Yaoundé, Douala, Bafoussam, Garoua e Mbalmayo
- Centre d'Écoute et de Documentation du Centre de Promotion Social (CED/CPS)
- Promozione e reinserimento socio-economico di ragazze madri e delle vedove attraverso il cucito e l'educazione sociale e familiare presso il Centre de Développement des Ressources (CDR) di Garoua
- Centre de Socialisation et d'Éducation des Enfants (CSEE)
- Maison des Jeunes et des Cultures (MJC) de New-Bell et Bonamoussadi
- Maison des Jeunes et des Sports (MJS)
- Centre de Formation des animateurs Socioculturels (CFAS)
- Centre Sportif Camerounais (CSC)

ARTE E CULTURA

- Libre Académie des Beaux-Arts (LABA) de Douala
- Centre d'Art Appliqué (CAA)
- Centre de Formation Artistique et Professionnelle (CFART)

SANITA'

- Hôpital Saint Luc
- Centre d'Animation Sociale et Sanitaire (CASS) - Centre de Santé Monseigneur Jean Zoa
- Ampliamento del Centre de Santé Monseigneur Jean Zoa
- Hôpital Notre Dame des Apôtres

Projets

ÉDUCATION

- Groupe scolaire l'ESPOIR : École Maternelle et École Primaire
- Complexe scolaire NINA (Collège Nina Gianetti) et IFA (Institut de Formation Artistique)
- Foyer du CPS (Centre de Promotion Social)

DEVELOPPEMENT SOCIAL E ANIMATION

- SCATENIAMOCI! Promotion des droits et amélioration des conditions de vie et des opportunités de réinsertion socioprofessionnelle des détenus dans les prisons de Garoua, Mbalmayo et Douala
- Projet d'humanisation des conditions de détention et de protection des droits des détenus dans les prisons de Yaoundé, Douala, Bafoussam, Garoua et Mbalmayo
- Centre d'Écoute et de Documentation du Centre de Promotion Social (CED/CPS)
- Promotion et réinsertion socio-économique des filles mères et des veuves par la couture et l'éducation sociale et familiale au Centre de Développement des Ressources (CDR) de Garoua.
- Centre de Socialisation et d'Éducation des Enfants (CSEE)
- Maison des Jeunes et des Cultures (MJC) de New-Bell et Bonamoussadi
- Maison des Jeunes et des Sports (MJS) de Bafoussam
- Centre de Formation des animateurs Socioculturels (CFAS)
- Centre Sportif Camerounais (CSC)

ART ET CULTURE

- Libre Académie des Beaux-Arts (LABA) de Douala
- Centre d'Art Appliqué (CAA)
- Centre de Formation Artistique et Professionnelle (CFART)

SANTÉ

- Hôpital Saint Luc
- Centre d'Animation Sociale et Sanitaire (CASS) - Centre de Santé Monseigneur Jean Zoa
- Agrandissement du Centre de Santé Monseigneur Jean Zoa
- Hôpital Notre Dame des Apôtres



FLASH

**1 fattoria a Mbalmayo, 1 bottega e
1 copisteria-cancelleria a Garoua, 1
sartoria a Douala: nelle carceri si crea
lavoro, impresa sociale e futuro.**

>> approfondisci a pag. 69

***1 ferme à Mbalmayo, 1 boutique et 1
bureautique à Garoua, 1 atelier de couture
à Douala : dans les prisons on crée de
l'emploi, de l'entreprise sociale et le futur.***

>> plus de détails à la page 69

Partner Partenaires

Ambasciata d'Italia Yaoundé
Ambassade des États Unis
au Cameroun
Archidiocèse de Douala
Archidiocèse de Garoua
Ascoma Cameroun
Association 09 Cameroun
Association des Etudiants
Camerounais de Milan
(AECMI)
Caredor Suisse
Caritas Italiana
Centre de Developpement
des Ressources (CDR)
Centre d'Éducation
Populaire et d'Animation
pour le Développement
(CEPAD)
Centre d'Orientation
Educatif du Cameroun
(COE CAM)
Centre Hospitalier
Universitaire (CHU) de
Grenoble Alpes
Centre International de
Référence Chantal Biya
(CIRCB)
Centro Sportivo Italiano
(CSI)
CODAS Caritas de Douala
Commission Nationale des
Droits de l'Homme et des
Libertés (CNDHL)
Comunità parrocchiale
di Dosso *Communauté
paroissiale de Dosso*
Comunità di Marcallo con
Casone *Communauté de
Marcallo con Casone*
Consolato d'Italia à Douala
Coordination Diocésaine de
la Santé de Garoua
Délégation Départementale
des Enseignements de
Base (DDEB)
Délégation Départementale
des Enseignements
Secondaires
Délégation Régionale de la
Culture
Délégation Régionale de la
Jeunesse
Délégation Régionale des
Affaires Sociales
Délégation Régionale du
Ministère des Affaires
Sociales
Délégations
départementales di
Ministère de la Jeunesse et
de l'Éducation Civique et
du Ministère des Sports et
de l'Éducation Physique
Diocèse de Bafoussam
Diocèse de Mbalmayo
District de Santé de Garoua 1
District de Santé de
Nkolndongo
Doual'art
ECAM PLACAGES
École des Sciences de la
Santé (UCAC – Yaoundé)
Ets LEBES
Fédération Camerounaise
du Sport pour Tous
Fédération Internationale
Catholique d'Éducation
Physique et sportive
(FICEP)
Festival Mboa BD
FOCSIV
Fondation Orange
Cameroun
Fondazione CUMSE onlus
Fondazione Missio
Football Club Internazionale
Milano
Goethe Institut
Inspection d'Arrondissement
de l'Éducation de Base
(IAEB)
Ingegneria Senza Frontiere -
Milano (ISF-MI)
Institut Français de Douala

Cofinanziatori Cofinancceurs

AFITI BONGO
Archidiocèse de Yaoundé
Centre d'Éducation
Populaire et d'Animation
pour le Développement
(CEPAD)
Centro Sportivo Italiano
(CSI)
Comunità parrocchiale
di Dosso *Communauté
paroissiale de Doss*
Communauté Urbaine de
Yaoundé
Comunità di Marcallo con
Casone *Communauté de
Marcallo con Casone*
Conferenza Episcopale
Italiana (CEI)
État du Cameroun
Football Club Internazionale
Milano
LABA- Libera Accademia di
Belle Arti di Brescia
Mano Per la Pace
Microrealizzazione Giubilar
(Caritas Italiana, FOCSIV,
Fondazione Missio)
Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione
Internazionale (MAECI)
miva Suisse
Republique Française –
Ministère de l'Intérieur
Secretariat General
a l'Immigration et a
l'Intégration
Stato Camerunese *État du
Cameroun*
UNICEF
UNICEF
Unione Europea *Union
Européenne*



R. D. CONGO R. D. CONGO

Beneficiari:
Bénéficiaires :

più di: plus de :

170.000

Personale Locale:
Personnel local :

163

Progetti

EDUCAZIONE

- École Maternelle Saint François
- École Primaire Angela Andriano
- École Primaire pour Sourds-muets Père Joseph Ambrosoli et Internat
- Formazione e monitoraggio degli insegnanti delle scuole materne e elementari

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE

- Foyer Saint Paul
- La Benedicta
- Centre de Promotion Socio-Culturelle (CPSC)

ARTE E CULTURA

- Sostegno agli artisti dell'APAN

SANITA'

- Hôpital General de Reference "La Visitation"
- Hôpital Saint François de Tshimbulu e Centre de Santé Moyo

Projets

ÉDUCATION

- École Maternelle Saint François
- École Primaire Angela Andriano
- École Primaire pour Sourds-muets Père Joseph Ambrosoli et Internat
- Formation et suivi des enseignants des écoles maternelles et primaires

DEVELOPPEMENT SOCIAL E ANIMATION

- Foyer Saint Paul
- La Benedicta
- Centre de Promotion Socio-Culturelle (CPSC)

ARTE CULTURE

Soutien aux artistes de l'APAN

SANTÉ

- Hôpital General de Reference "La Visitation"
- Hôpital Saint François de Tshimbulu e Centre de Santé Moyo

Commento del dottor Rémy BADIBANGA, direttore dell'ospedale Saint François di Tshimbulu sulla situazione di instabilità di quella zona e del Kasai.

All'inizio l'anno è stato attivo, poi in agosto è cominciata la guerra tra miliziani e forze dell'ordine (militari e polizia) che ha destabilizzato le nostre strutture sanitarie (Hôpital Saint François et Centre de Santé Moyo). A causa della guerra la popolazione di tutta la zona è andata a ripararsi nella boscaglia dove uomini, donne e bambini dormono in condizioni disumane. Questa guerra ha rovinato l'economia locale e questo ha comportato conseguenze nefaste per l'ospedale.

Commentaire du Dr Rémy BADIBANGA, Médecin directeur de l'hôpital Saint François de Tshimbulu, sur la situation d'instabilité dans cette zone et du Kasai.

L'année a été active au début. Au mois d'Août la guerre entre milices et les forces de l'ordre (militaire et policier) a commencé. Ce qui a déstabilisé nos structures de santé (Hôpital Saint François et Centre de Santé Moyo). Suite à la guerre la population de toute la zone a fuit en brousse, hommes, femmes et enfants dormant dans des conditions inhumaines. Cette guerre a ralenti de plus en plus l'économie de la population, ce qui a entraîné des conséquences néfastes sur l'Hôpital.



A Kinshasa 21 ragazzi e ragazze neolaureati, pronti a confrontarsi con il mondo del lavoro: determinazione, impegno e il sostegno del Foyer Saint Paul.

>> approfondisci a pag. 82

A Kinshasa 21 jeunes diplômés sont prêts à faire face au monde du travail: détermination, engagement et le soutien du Foyer Saint Paul.

>> plus de détails à la page 82

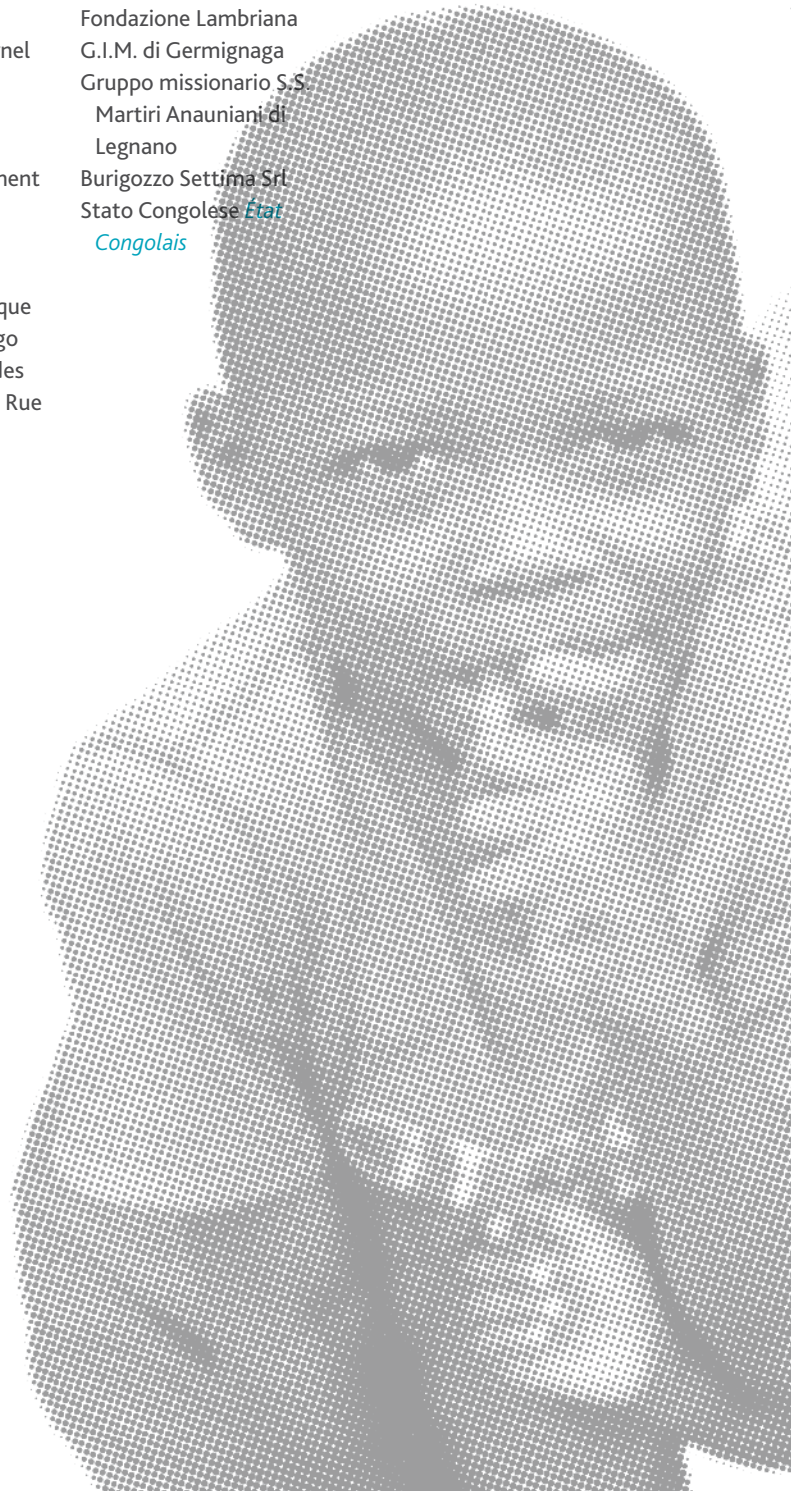
Partner *Partenaires*

Académie des Beaux Arts di
Kinshasa
Ambassade De
Tshecoslovaquie
Ambassade des États-Unis
Archidiocèse de Kananga
Archidiocèse de Kinshasa
Associazione Foyer Saint
Paul
Bureau Diocésain des
Œuvres Médicales
(BDOM) d'Isiro-Niangara
Bureau Diocésain des
Œuvres Médicales
(BDOM) de Kananga
Centre Kimbondi Mama
Koko
Centre Proveda
Coordination des Écoles
Conventionnées
Catholiques

Cordaid
Division Provinciale de la
Santé du Haut-Uélé
École Belge
Fondation Damien
Inspection Principal
d'Enseignement Maternel
Jeunesse et Futur
Maison De France
Memisa Belgique
Ministère de l'Enseignement
Primaire Secondaire et
Nouvelle Citoyenneté
Ministère de la Santé
Publique de la République
Démocratique du Congo
Réseau des Educateurs des
Enfants et Jeunes de la Rue
(REEJER)
Sanru
Zone de Santé de Rungu

Cofinanziatori *Cofinanceurs*

Associazione ABC Mondo
Conferenza Episcopale
Italiana (CEI)
Fondazione Credito
Valtellinese
Fondazione Lambriana
G.I.M. di Germignaga
Gruppo missionario S.S.
Martiri Anauniani di
Legnano
Burigozzo Settima Srl
Stato Congolese *Etat
Congolais*





GUATEMALA GUATEMALA

Beneficiari:
Bénéficiaires :

più di: plus de :
300

Personale locale:
Personnel local :

9

Progetti

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE

- Alma De Colores. Inclusione lavorativa e sociale di giovani adulti con disabilità a San Juan la Laguna e municipi circostanti del bacino del Lago Atitlán
- Alma De Colores: Piano di transizione del progetto di inserimento lavorativo per giovani e adulti con disabilità di San Juan La Laguna e municipi limitrofi

SVILUPPO RURALE E SICUREZZA ALIMENTARE

- Caffè Corretto - La via del Caffè tra Guatemala, El Salvador e Italia
- Rispetto della biodiversità e della cultura locale per la sicurezza alimentare delle famiglie con persone con disabilità di Panyebar e altre frazioni di San Juan La Laguna, Lago Atitlán

Partner Partenaires

Acopedis	con Discapacitad (CONADI)
Adisa	Earth Natura e Cultura
Asociación Adeccap	Good Neighbors
Asociación Chajulense Va'l Vaq Quyol	Lecco Food Tours
Asociación Cooperativa San José Miramar	Movimento Africa 70
Ati't Ala	ONG Fundesyram
Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Lecco	Scuole italiane / Écoles italiennes
Centro Maya Servicio Integral	Secretaria de Seguridad Alimentaria y Nutricional de la Presidencia de la Republica (SESAN),
Comune di Lecco	Soletterre Onlus
CONADI	UNIMIB
Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria y Nutricional (CONASAN)	Unione dei Ciechi e degli Ipovedenti-sezione provinciale di Lecco
Consejo Nacional para la Atención de las Personas	Viaggiemiraggi
	Vision Mundial

Projets

DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

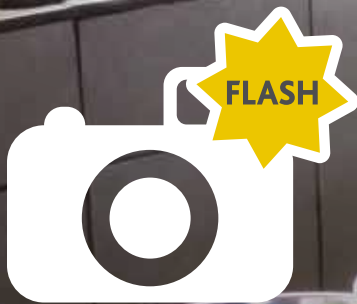
- *Alma de Colores. Insertion socio-professionnelle des jeunes adultes avec déshabilité de San Juan la Laguna et Communes environnantes du Lac Atitlán*
- *Alma De Colores : Plan de transition du projet d'insertion professionnelle pour jeunes et adultes avec déshabilité de San Juan La Laguna et Communes limitrophes*

DEVELOPPEMENT RURAL ET SECURITE ALIMENTAIRE

- *Café correct - La Route du café entre le Guatemala, le Salvador et l'Italie*
- *Respect de la biodiversité et de la culture locale pour la sécurité alimentaire des familles des personnes avec déshabilité de Panyebar et autres fractions de San Juan La Laguna, Lac Atitlán*

Cofinanziatori Cofinanceurs

Associazione Ti aiuto io
Biella Gospel Choir
Comitato Lecchese per la Pace e la Cooperazione tra i Popoli
Comune di Milano
Fondazione Cariplo
Handicap e Sviluppo
Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI)
Privati / Privés
Rai - Radiotelevisione Italiana
Regione Lombardia
Scuola dell'infanzia di Mongrando Curanuova



Ristorante veggie a 5 stelle su tripadvisor buono per una buona causa: promuove inclusione di persone con disabilità e rispetta l'ambiente.

>> approfondisci a pag. 89

Un restaurant veggie à 5 étoiles sur Tripadvisor, bon pour une bonne cause: la promotion de l'inclusion des personnes avec déshabilité et le respect de l'environnement.

>> plus de détails à la page 89

BANGLADESH BANGLADESH

Beneficiari:
Bénéficiaires :

più di: *plus de :*

17.000

Personale Locale:
Personnel local :

37

Progetti

EDUCAZIONE

- Liberi dall'oppressione - Sostegno educativo ai bambini Dalit in Bangladesh

MILTISETTORIALE

- Giovani donne crescono, promozione della salute e dei diritti tra le donne Dalit in Bangladesh
- Progetto integrato di sviluppo delle minoranze Dalit nei distretti di Khulna, Satkhira e Jessore in Bangladesh

Partner Partenaires

ONG Dalit

Cofinanziatori Cofinanceurs

Ashar Gan Onlus
Fondazione Intesa Sanpaolo,
Fondazione Mediolanum
Fondazione Prima Spes
Onlus
Mission Bambini

Projets

ÉDUCATION

- Libres de l'oppression – Soutien de l'éducation des enfants Dalit au Bangladesh

MULTISECTORIEL

- Jeunes femmes grandissent, promotion de la santé et des droits parmi les femmes Dalit au Bangladesh
- Projet intégré de développement des minorités Dalit dans les Districts de Khulna, Satkhira et Jessore au Bangladesh



Prodotti di artigianato fatti con amore dalle donne Dalit, ora libere di credere al loro futuro, in 1 spazio a Dhaka e in fiere locali.

>> approfondisci a pag. 92

Produits d'artisanat réalisés avec amour par les femmes Dalit, maintenant libres de croire en leur avenir, dans un espace à Dhaka et à des foires locales.

>> plus de détails à la page 92

COMUNICAZIONE E FUNDRAISING

Campagne ed eventi di fundraising

- Campagna "Abbiamo RISO per una cosa seria" con FOCSIV
- Campagna #Back2School / Tutti a Scuola!
- Campagna Natale 2016 - Il Regalo più bello è aiutare gli altri 2ª edizione
- Campagna regalo solidale natalizio in collaborazione con Carozzi Valsassina
- Mercatino solidale natalizio a Saronno
- 5 Banchetti di raccolta fondi dell'Equipe dei Caviadini e di amici e sostenitori dei progetti del COE
- Grigliata dell'altro Mondo! 8a edizione

Rapporti con i media

- Ufficio Stampa del Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina in collaborazione con Studio Sottocorno di Milano
- Rapporti con la stampa e i media di Lecco e provincia, in occasione delle diverse iniziative di formazione promosse e degli eventi promossi dall'Associazione

Pubblicazioni

- COE Centro Orientamento Educativo. Giornalino semestrale dell'Associazione
- 26° Festival Cinema Africano, d'Asia e America Latina (catalogo/programma) a cura di Alessandra Speciale, Annamaria Gallone, Alice Arecco, COE Centro Orientamento Educativo, Milano 2016
- Designing Africa 3.0 An Experience coming from the future - April 2016
- Crescere nella gioia. L'attualità del pensiero pedagogico di don Francesco Pedretti, di Vittore Mariani, Ancora Editrice 2016
- Bilancio Sociale 2015
- Materiali di informazione e promozione delle attività e delle iniziative del COE

Risultati

- 12 aziende donatrici coinvolte per Campagna Natale 2016 - Il Regalo più bello è aiutare gli altri II edizione
- 1060 confezioni di formaggi vendute, 2 aziende coinvolte, 6 banchetti vendita nelle provincie di Lecco, Milano, Sondrio e Varese per Campagna Dono Solidale 2016 in collaborazione con Carozzi Valsassina
- 19 piazze della Lombardia coinvolte per la campagna "Abbiamo RISO per una cosa seria" con 1.800 kg di riso venduti e 51 volontari, di cui 3 richiedenti asilo e 10 adolescenti coinvolti

- Più di 3.000 persone raggiunte dalle iniziative di fundraising
- 5 pubblicazioni realizzate
- 15.000 copie realizzate del programma del 26° Festival del Cinema Africano d'Asia e America Latina
- 600 copie realizzate del catalogo del 26° Festival del Cinema Africano d'Asia e America Latina
- 750 copie stampate del Bilancio Sociale 2015
- 2 numeri del giornalino del COE pubblicati
- 2.400 copie stampate per ogni numero del giornalino
- 1 versione digitale di ogni numero del giornalino disponibile online
- 1 versione digitale del Bilancio sociale 2015 disponibile online
- 13.773 utenti del sito del COE in un anno
- 29.900 utenti del sito del Festival in un anno



Il COE è anche su Facebook COE - Associazione Centro Orientamento Educativo e su twitter @AssociazioneCOE

WEB

www.coeweb.org
www.festivalcinemaafricano.org
www.museumcam.org
www.coefoyersaintpaul.org
www.labadouala.com

Siti delle strutture della Fondazione COE e di altre realtà che collaborano con l'Associazione:

www.museogianetti.it
www.labenedicta.it
www.rosadellealpi.it

COMMUNICATION ET FUNDRAISING

Campagnes et événements du Fundraising

- Campagne « Nous avons Ri pour une chose sérieuse » avec la FOCSIV
- Campagne # Back 2 School/ Tous à l'école !
- Campagne Noël 2016 – Le Cadeau le plus beau est d'aider les autres, 2e édition.
- Campagne cadeau solidaire de Noël en collaboration avec Carozzi Valsassina.
- Marché solidaire de Noël à Saronno
- 5 Banquets de collecte de fonds de l'Equipe des Caviadini, des amis et bienfaiteurs des projets du COE.
- Grillade de l'autre Monde ! 8e édition

Rapports avec les Médias

- Bureau de Presse du Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine en collaboration avec Studio Sottocorno de Milan.
- Rapports avec la presse et les médias de Lecco et Province, à l'occasion des diverses initiatives de formation et des événements promus par l'Associazione COE.

Publications

- COE (Centre d'Orientation Educative) : Bulletin Semestriel de l'Association
- 26e Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine (Catalogue / programme) par Alessandra Speciale, Annamaria Gallone, Alice Arecco, COE Centre d'Orientation Educative Milan 2016.
- Designing Africa 3.0. Une expérience qui vient du futur – Avril 2016
- Grandir dans la joie. L'actualité de la pensée pédagogique de Don Francesco Pedretti, de Victor Mariani. Edition Acore 2016.
- Bilan Social 2015
- Matériels d'information et promotion des activités et des initiatives du COE.

Résultats

- 12 entreprises donatrices impliquées dans la Campagne Noël 2016 – Le Cadeau le plus beau est d'aider les autres, 2e édition.
- 1060 confectons de fromages vendues, 2 entreprises impliquées, 6 banquets organisés dans les provinces de Lecco, Milan, Sondrio et Varese pour la Campagne Don Solidaire 2016 en collaboration avec Carozzi Valsassina.
- 19 places publiques de la Lombardie impliquées dans la Campagne « Nous avons Ri pour une chose sérieuse » avec la vente de 1.800 kg de riz par 51 volontaires dont 3 réfugiés demandeurs d'asile et 10 adolescents.

- Plus de 3.000 personnes contactées dans les initiatives de fundraising
- 5 publications réalisées
- Réalisation de 15.000 exemplaires du programme du 26^e Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine.
- Réalisation de 600 exemplaires du catalogue du 26^e Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine.
- Impression de 750 exemplaires du Bilan Social 2015
- Publication de 2 numéros du Bulletin du COE
- Impression de 2.400 exemplaires de chaque numéro du Bulletin
- 1 version digitale de chaque numéro du Bulletin disponible online.
- 1 version digitale du Bilan Social 2015 disponible online.
- 13.773 usagers du site du COE en un an.
- 29.900 usagers du site du Festival en un an.



Le COE est aussi sur Facebook "Associazione Centro Orientamento Educativo" et sur twitter @AssociazioneCOE

WEB

www.coeweb.org
www.festivalcinemaafricano.org
www.museumcam.org
www.coefoyersaintpaul.org/new/
www.labadouala.com

Sites des structures de la Fondazione COE et d'autres réalités qui collaborent avec l'Association :

www.museogianetti.it
www.labenedicta.it
www.rosadellealpi.it

COME SOSTENERE IL COE

Donazioni

- Contributi economici a progetti di cooperazione internazionale e di solidarietà in Italia
- Sostegno a distanza
- Borse di studio per studenti universitari in Camerun e R.D. Congo
- Sponsorizzazione di iniziative ed eventi in Italia
- Donazione di beni materiali
- Lasciti testamentari
- Progetti solidali per aziende

Doni solidali

- Bomboniere
- Regali per feste e ricorrenze speciali
- Prodotti di artigianato e gastronomici

Volontariato in Italia e all'estero

- Campagne, eventi di sensibilizzazione e di raccolta fondi
- Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina di Milano
- Museo della Ceramica Giuseppe Gianetti di Saronno (VA)
- Iniziative di animazione interculturale
- Organizzazione e allestimento di mostre itineranti
- Redazione Notiziario COE e comunicazione on-line
- Servizio di volontariato nelle sedi COE estero (previo percorso di preparazione)

Si può versare un contributo a mezzo:

cc. postale n.14528228

oppure:

cc. bancario n.4400

Deutsche Bank filiale di Barzio,

IBAN: IT55-B031-0450-9300-0000-0004-400

assegno bancario intestato a COE,

Via Milano, 4 - 23816 Barzio (Lc)

5 x 1000 dell'IRPEF

Nella denuncia dei redditi si può scegliere di sostenere il COE firmando la casella "sostegno delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni riconosciute" e indicando il **codice fiscale n°: 92012290133**

In quanto il COE è ONG e ONLUS, i contributi offerti da privati e da imprese godono dei benefici fiscali stabiliti dalla Legge.

Per maggiori informazioni rivolgersi a Dario Invernizzi COE Barzio,
Tel. 0341.996453

d.invernizzi@coeweb.org

POUR SOUTENIR LE COE

Donations

- *Contributions économiques aux projets de coopération internationale et de solidarité en Italie*
- *Parrainage des enfants*
- *Bourses pour des étudiants universitaires au Cameroun et R.D. Congo*
- *Sponsoring d'initiatives et d'événements en Italie*
- *Donations de biens*
- *Legs*
- *Projets de solidarité pour les entreprises*

Cadeaux solidaires

- *Bonbonnières*
- *Cadeaux pour célébrations et occasions spéciales*
- *Artisanat et produits gastronomiques*

Bénévolat en Italie et à l'étranger

- *Campagnes, sensibilisation et collecte de fonds*
- *Festival du film d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine à Milan*
- *Musée de la céramique Giuseppe Gianetti de Saronno (VA)*
- *Initiatives d'animation interculturelle*
- *Organisation et installation d'expositions itinérantes*
- *Bulletin d'information du COE et communication en ligne*
- *Service de bénévolat dans le sièges du COE à l'étranger (après le cours de préparation)*

Vous pouvez faire une contribution par:

cc. postal n.14528228

ou bien:

cc. bancaire n.4400

Deutsche Bank filiale de Barzio,

IBAN: IT55-B031-0450-9300-0000-0004-400

chèque bancaire à l'adresse du COE,

Via Milano, 4 - 23816 Barzio (Lc)

5 x 1000 de l'IRPEF

Dans la déclaration des impôts on peut choisir de soutenir le COE en posant la signature dans le carré «sostegno delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni riconosciute» et en écrivant le **code fiscal : 92012290133**

Puisque le COE est une ONG et ONLUS (ASBL), les contributions versées par le privés ou par les entreprises jouissent des remises fiscales établies par la loi.

Pour plus d'information contacter Dario Invernizzi COE Barzio
Tel. +39 0341.996453

d.invernizzi@coeweb.org

LE NOSTRE SEDI NOS SIÈGES

ITALIA

Sede di Barzio

Via Milano, 4
23816 Barzio (LC)
Tel. +39 0341.99.64.53
Fax. +39 0341.91.03.11
Email: coebarzio@coeweb.org

Sede di Milano

Via G. Lazzaroni, 8
20124 Milano
Tel. +39 02.66.96.258
Fax. +39 02.66.71.43.38
Email: coemilano@coeweb.org

Sede di Roma

Via Maffeo Vegio, 12
00135 Roma
Tel. +39 06.30.600.504
Fax. +39 06.30.600.504
Email: coeroma@coeweb.org

Famiglie Aperte

Via Don Pozzi, 10
23900 Lecco (LC)
Tel. +39 0341.36.92.63
Email: casacat@libero.it

"La Benedicta" – Santa Caterina Valfurva

Via Vedig
23030 S. Caterina Valfurva (SO)
Tel. +39 0342.93.54.23
Fax. +39 0342.93.54.23
Email: labenedicta@coeweb.org

Museo della Ceramica Giuseppe Gianetti

Via Carcano, 9
21047 Saronno (VA)
Tel. +39 02.96.02.383
Fax. +39 02.96.02.383
Email: info@museogianetti.it

CAMEROUN

CPS Centre de Promotion Sociale

B.P. 50 Mbalmayo
Tel. +237 699.890.376
Email: cps@coecameroun.org

C.A.A. Centre d'Art Appliqué

B.P. 50 Mbalmayo
Tel +237 694.796.490 / 677.858.995
Email : caambyo@caambyo.com

CASS Centre d'Animation Sociale et Sanitaire

B.P 185 Yaoundé
Tel. +237 222.220.403
Email: cassnkolndongo@yahoo.fr

CPSS Centre de Promotion Socio- Sanitaire

B.P. 1385 Garoua
Tel. +237 699.948.840
Email: cpscoecam@hotmail.fr

R.D.C.

COE Rungu

Rungu
Tel. +243 (0)810001179
Email: coerungu@gmail.com
coerungu@yahoo.fr

COE Tshimbulu

c/o Archidiocèse de Kananga
BP 70 Kananga
Tel. +243 (0)997438630

COE Kinshasa

Foyer St. Paul
Avenue du Grand Séminaire n. 28
Righini Lemba
Kinshasa
Tel. + 243 (0) 81 6894750
Email: foyersaintpaul@coeweb.org

BANGLADESH

c/o 34/1 Sonadanga East Lane
Sonadanga
Khulna-900
cellulare: +880 1711129986
email: coebangladesh@coeweb.org

ECUADOR

Edificio Mutualista Ambato

Cevallos Y Mera Esquina
Piso 11 Ambato
Tel +593 3242.1279
Fax. +593 3242.1279
Email: mascoecu@yahoo.es

Hospital I. Atocha

Avda. Los Capulies S/N
Frente Colegio Pio X
Ambato
Tel. +593 3242.1562
Fax. +593 3282.1587
Email: mascoecu@yahoo.es

GUATEMALA

COE Guatemala

Lista de Correo San Juan La Laguna
Sololà
Tel. +502 4249.6055
Email: coequatemala@coeweb.org





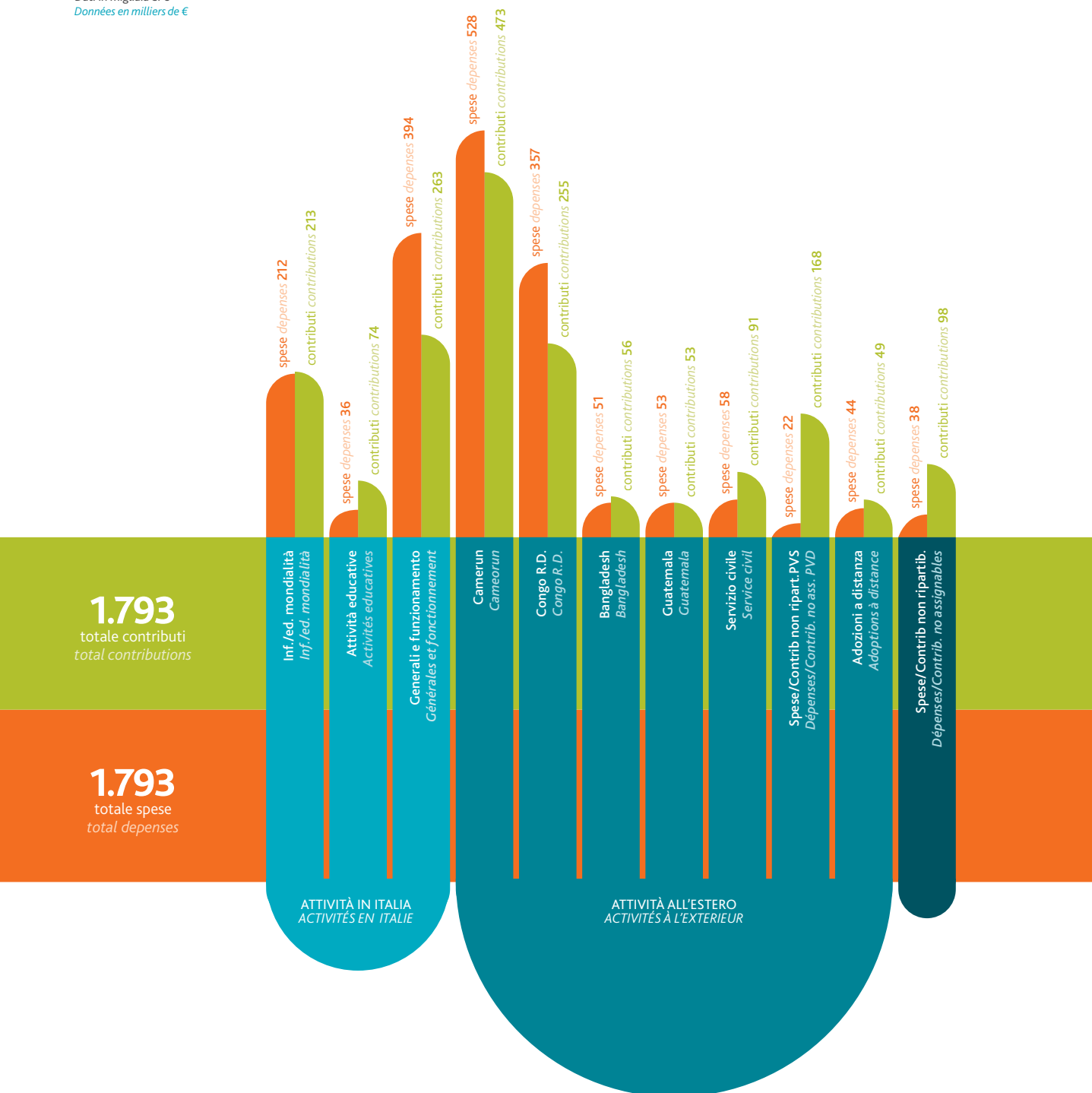
**I NOSTRI NUMERI
DI BILANCIO**
DONNÉES BUDGETAIRES

BILANCIO DI ESERCIZIO 2016 BILAN D'EXERCICE 2016

SPESE E CONTRIBUTI 2016

DÉPENSES ET CONTRIBUTIONS 2016

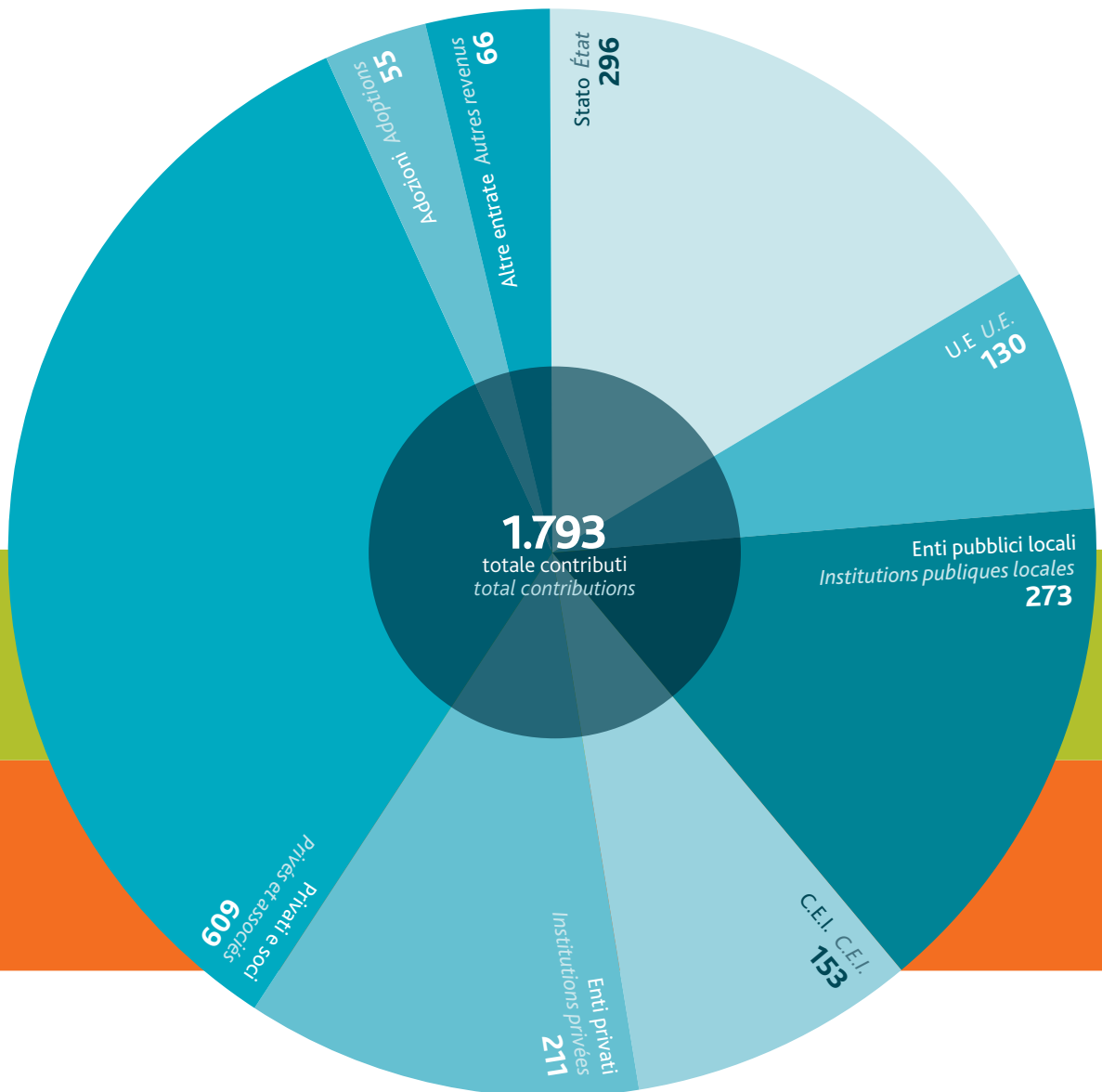
Dati in migliaia di €
Données en milliers de €



BILANCIO DI ESERCIZIO 2016 BILAN D'EXERCICE 2016

CONTRIBUTI 2016 CONTRIBUTIONS 2016

Dati in migliaia di €
Données en milliers de €



BILANCIO DI ESERCIZIO 2016

ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23816 BARZIO (Lc)

BILANCIO D'ESERCIZIO 2016 STATO PATRIMONIALE

ATTIVITA'	2016	2015	DIFF.	PASSIVITA'	2016	2015	DIFF.
1. DISPONIBILITA' FINANZIARIE				6. CREDITORI			
1.1 Cassa	3.517,41	4.167,88	- 650,47	6.1 Fornitori e creditori diversi	28.306,72	52.694,29	- 24.387,57
1.2 Banche	483.317,17	612.619,22	- 129.302,05	6.2 Debiti verso Erario	7.147,73	7.096,57	51,16
1.3 CIC Postale	28.447,80	13.789,33	14.658,47	6.3 Debiti verso Inps/Inail/Enti bilat	10.028,68	10.634,24	- 5,56
1.4 Titoli in deposito disponibile	1.676.537,99	1.870.241,89	- 193.703,90	6.4 Debiti verso Enti sostenitori	180.000,00	180.000,00	-
	2.191.820,37	2.600.818,32	- 308.997,95		226.083,13	250.425,10	- 24.341,97
2. RATEI E RISCONTI				7. RATEI E RISCONTI			
2.1 Ratei attivi su contrib. a progetti	51.938,00	75.777,00	- 24.239,00	7.1 Risconti passivi su contrib. a progetti	1.815.803,00	1.722.496,00	94.107,00
	51.938,00	75.777,00	- 24.239,00		1.815.803,00	1.722.496,00	94.107,00
3. CREDITI DIVERSI				8. ACCANTONAMENTI			
3.1 Contributi da ricevere su progetti	67.500,00	67.625,00	- 125,00	8.1 Fondo TFR personale dipendente	125.458,78	129.140,45	- 16.318,33
3.2 Debiti diversi	233.498,38	103.880,08	129.618,31	8.2 Fondo rischi su progetti	195.000,00	195.000,00	-
3.3 Crediti verso Enti sostenitori	50.000,00	50.000,00	-	8.3 Fondo spese future per progetti	344.000,00	324.000,00	20.000,00
	350.998,38	321.505,08	129.493,31	8.4 Fondo svalutaz. titoli	226.434,00	219.813,00	6.621,00
					892.892,78	847.953,45	42.929,33
4. IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI				9. FONDI AMMORTAMENTO			
4.1 Autoveicoli	23.900,00	23.900,00	-	9.1 Fondo ammortamento autoveicoli	23.900,00	23.900,00	-
4.2 Attrezzature Informatiche audiov.	4.120,97	13.120,97	- 9.000,00	9.2 Fondo ammort. attrezz. informatica/audiov.	3.754,98	12.318,97	- 8.560,99
4.3 Mobili e arredi	3.928,00	-	3.928,00	9.3 Fondo ammort. mobili e arredi	292,80	-	292,80
4.4. Attrezzature diverse	9.860,56	11.540,56	- 1.680,00	9.4 Fondo ammort. attrezz. diverse	7.870,74	8.545,47	- 674,73
4.5 Immobili non strumentali	100.593,00	100.593,00	-		36.818,52	44.761,44	- 8.942,92
	141.402,53	148.154,53	- 7.752,00				
5. IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE				10. PATRIMONIO ASSOCIATIVO			
5.1 Titoli a cauzione	412.056,63	96.730,00	315.326,63	10.1 Fondo di dotazione	178.348,91	177.564,81	784,10
	412.056,63	96.730,00	315.326,63	10.2 Avanzo di gestione es. 2016	78,55	786,10	- 707,55
					178.427,46	178.348,91	78,55
TOTALE	3.147.814,89	3.043.084,90	103.829,99	TOTALE	3.147.814,89	3.043.084,90	103.829,99

Barzio, 30 aprile 2017.

Il Presidente
Rosa Scandella
Scandella

Il Revisione dei conti interno
Eglio Comi
Comi

8/1/2018

ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23816 BARZIO (Lc)

BILANCIO D'ESERCIZIO 2016 CONTO DI GESTIONE

SPESE E ONERI	2016	2015	DIFF.	CONTRIBUTI E PROVENTI	2016	2015	DIFF.
1. PROGRAMMI ALL'ESTERO				7. PROGRAMMI ALL'ESTERO			
1.1 Spese progetti Camerun	526.222,06	634.646,20	- 106.424,14	7.1 Contributi progetti Camerun	473.268,38	524.412,66	- 51.344,31
1.2 Spese progetti Congo R.D.	396.751,07	377.943,87	38.807,20	7.2 Contributi progetti Congo	255.292,33	300.572,42	- 45.321,09
1.3 Spese progetti Bangladesh	51.987,06	75.917,12	- 4.830,04	7.3 Contributi progetti Bangladesh	55.950,00	30.170,00	16.790,00
1.4 Spese progetti Guatemala	53.006,03	75.417,27	- 22.411,24	7.4 Contributi progetti Guatemala	53.320,11	55.387,26	- 2.065,15
1.5 Spese altri paesi e Servizio Civile	37.719,87	39.009,23	- 18.710,44	7.5 Contributi pr. altri paesi e Servizio Civile	91.043,14	41.310,92	49.732,22
1.6 Spese diverse sostegno attività Psa	22.049,42	20.353,37	1.746,05	7.6 Contributi diversi sostegno attività	168.451,47	157.431,10	11.020,31
1.7 Adozioni a distanza (snvl)	43.705,10	61.402,35	- 17.697,25	7.7 Adozioni a distanza	48.166,46	51.249,84	- 2.084,38
	1.112.549,43	1.204.836,41	- 92.086,98	8. ATTIVITA' INFORMAT./EDUC.SVILUPPO	1.146.487,89	1.169.735,20	- 23.247,46
2. ATTIVITA' INFORMAT./EDUC.SVILUPPO				8.1 Contributi Festival Cinema Africano			
2.1 Spese Festival Cinema Africano	125.235,71	158.843,05	- 33.607,34	8.1 Contributi Festival Cinema Africano	130.475,50	129.071,92	1.403,58
2.2 Spese per altre iniziative Info/Eas	86.623,64	101.730,64	- 15.107,00	8.2 Contributi per altre iniziative Info/Eas	82.313,01	86.508,98	- 4.196,97
	211.859,35	260.573,69	- 48.714,34	9. ATTIVITA' EDUCATIVE E COMUNITARIE	213.788,51	216.581,90	- 2.793,39
3. ATTIVITA' EDUCATIVE E COMUNITARIE				9.1 Ospitalità studenti esteri			
3.1 Ospitalità studenti esteri	23.138,33	15.312,43	7.825,89	9.1 Ospitalità studenti esteri	24.480,00	19.390,00	5.090,00
3.2 Aiuti sociali e missionari	3.700,00	15.500,00	- 11.800,00	9.2 Aiuti sociali e missionari	3.000,00	20.000,00	- 19.000,00
3.3 Altre attività diverse	9.433,84	8.834,74	599,10	9.3 Altre attività educative diverse	48.490,27	59.144,00	- 12.653,73
	36.272,16	39.647,17	- 3.375,01	10. CONTRIBUTI DI FUNZIONAMENTO	73.970,27	100.834,00	- 26.863,73
4. SPESE GENERALI E DI FUNZIONAMENTO				10.1 Contributi Enti pubblico			
4.1 Personale dipendente e collaboratori	219.261,49	199.172,43	20.089,06	10.1 Contributi Enti pubblico	163.736,50	-	163.736,50
4.2 Compensi professionali	13.118,71	11.700,28	1.418,43	10.2 Contributi Enti e sostenitori privati	78.854,43	255.838,46	- 176.984,03
4.3 Acquisto viveri, materiali e servizi	43.862,24	49.064,17	- 5.181,93		242.590,93	255.838,46	- 13.247,53
4.4 Gestione stadi, recattam. luce e acqua	61.687,93	56.888,97	4.798,96	11. CONTRIBUTO S x 1996 DELLO STATO	36.548,60	28.942,67	7.605,93
4.5 Spese viaggio, carburante/uso automezzi	11.702,37	13.961,64	- 2.259,27				
4.6 Spese telefoniche e postali	7.849,41	6.918,47	890,94				
4.7 Quote associative	6.274,00	6.890,00	- 606,00				
4.8 Altre spese generali e diverse	30.807,08	28.551,29	2.255,79				
	384.953,23	373.188,85	11.764,38	12. ALTRI PROVENTI DI GESTIONE	40.610,06	36.395,96	4.214,10
5. ALTRI ONERI DI GESTIONE				12.1 Interessi attivi			
5.1 Ammortamenti d'esercizio	1.737,08	1.714,96	20,12	12.1 Interessi attivi	18.273,26	21.529,45	- 3.256,19
5.2 Accantonamento a Fondo svalutaz. titoli	5.611,00	23.181,00	- 16.570,00	12.2 Plusvalenze su titoli	-	-	-
5.3 Minivalenze su titoli	6.421,65	4.834,06	1.587,59	12.3 Rimborsi e sopravvalenze attive	-	-	-
5.4 Perdite su crediti e contributi	2.976,81	3.000,00	- 23,19		58.883,38	62.055,04	- 3.171,66
	17.746,54	32.832,01	- 15.085,47	13. PROVENTI STRAORDINARI			
6. SPESE STRAORDINARIE				13.1 Entrate e lasciti testamentari			
6.1 Spese emilia e lasciti testamentari	20.000,00	6.611,37	13.388,63	13.1 Entrate e lasciti testamentari	-	189.767,83	- 169.767,83
6.2 Accantonamento a F.do spese progetti	20.000,00	80.411,37	- 60.411,37				
	40.000,00	87.022,74	- 47.022,74	TOTALE SPESE E ONERI	1.793.001,71	2.001.475,60	- 208.473,89
TOTALE SPESE E ONERI	1.793.001,71	2.001.475,60	- 208.473,89	TOTALE CONTRIBUTI E PROVENTI	1.793.088,38	2.002.285,10	- 209.174,84
AVANZO DI GESTIONE ES. 2016	78,55	784,10	- 705,55	TOTALE A PAREGGIO	1.793.088,38	2.002.285,10	- 209.174,84
TOTALE A PAREGGIO	1.793.080,26	2.002.285,10	- 209.174,84				
PRESTAZIONI E FORNITURE GRATUITE	13.885,04	10.615,46	3.269,58	PRESTAZIONI E FORNITURE GRATUITE	13.885,04	10.615,46	3.269,58

Barzio, 30 aprile 2017

Il Presidente
Rosa Scandella
Scandella

Il Revisione dei conti interno
Eglio Comi
Comi

BILAN D'EXERCICE 2016

ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23816 BARZIO (Lc)

BILAN D'EXERCICE 2016
ETAT PATRIMONIAL

ACTIF	2016	2015	DIFF.	PASSIF	2016	2015	DIFF.
1. DISPONIBILITES FINANCIERES				CREANCIERS			
1.1 Caisse	3.517,41	4.167,88	650,47	6.1 Fournisseurs et créanciers divers	28.306,72	52.694,29	24.387,57
1.2 Banques	483.217,17	612.619,22	129.302,05	6.2 Dettes envers le Trésor public	7.147,73	7.098,57	51,16
1.3 C/C Postal	28.447,90	13.789,33	14.658,57	6.3 Dettes envers Inps/Inail	10.628,98	10.624,24	5,56
1.4 Titres en dépôt disponibles	1.676.537,99	1.870.241,89	193.703,90	6.4 Dettes envers organismes bienfaiteurs	180.000,00	180.000,00	-
	2.191.820,37	2.500.818,32	308.997,95		226.083,13	250.425,10	24.341,97
2. PAYEMENTS ET REESCOMPTE				7. PAYEMENTS ET REESCOMPTE			
2.1 Paiements sur contributions des projets	51.538,00	75.777,00	24.239,00	7.1 Réescomptes passifs sur contributions aux projets	1.816.603,00	1.722.496,00	94.107,00
	51.538,00	75.777,00	24.239,00		1.816.603,00	1.722.496,00	94.107,00
3. CREDITS DIVERS				8. RESERVES			
3.1 Contributions à recevoir sur projets	67.500,00	67.625,00	125,00	8.1 Fonds TFR personnel employé	125.458,78	109.140,45	16.318,33
3.2 Débiteurs divers	233.498,36	103.880,05	129.618,31	8.2 Fonds risques sur les projets	195.000,00	195.000,00	-
3.3 Crédits envers Organismes bienfaiteurs	50.000,00	50.000,00	-	8.3 Fonds dépenses à venir sur les projets	344.000,00	324.000,00	20.000,00
	350.998,36	221.505,05	129.493,31	8.4 Fonds dévaluation des titres	226.424,00	219.813,00	6.611,00
					890.882,78	847.953,45	42.929,33
4. IMMOBILISATIONS MATERIELLES				9. FONDS D'AMORTISSEMENT			
4.1 Véhicules	23.900,00	23.900,00	-	9.1 Fonds amortissement véhicules	23.900,00	23.900,00	-
4.2 Equipements informatiques et audiovisuels	4.120,97	13.120,97	9.000,00	9.2 Fonds ammort. équipement inform./audiov.	3.754,98	12.315,97	8.560,99
4.3 Meublier	2.928,00	-	2.928,00	9.3 Fonds ammort. mobilier	292,80	-	292,80
4.3 Equipements divers	9.860,56	11.540,56	1.680,00	9.3 Fonds ammort. équipement divers	7.870,74	8.545,47	674,73
4.4 Immobiliers non instrumentaux	100.593,00	100.593,00	-		35.818,52	44.761,44	8.942,92
	141.402,53	149.154,53	7.752,00				
5. IMMOBILISATIONS FINANCIERES				10. PATRIMOINE ASSOCIATIF			
5.1 Titres à caution	412.055,63	96.730,00	315.325,63	10.1 Fonds de dotation	178.348,91	177.564,81	784,10
	412.055,63	96.730,00	315.325,63	10.2 Reste de gestion exercice 2016	78,55	784,10	705,55
					178.427,46	178.348,91	78,55
TOTAL	3.147.814,89	3.043.984,90	103.829,99	TOTAL	3.147.814,89	3.043.984,90	103.829,99

Barzio, le 30 avril 2017

La Présidente
Rosa Scandella

Le Réviseur interne
Egidio Combi

ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23816 BARZIO (Lc)

BILAN D'EXERCICE 2016
COMPTE DE GESTION

DEPENSES ET CHARGES	2016	2015	Diff.	CONTRIBUTIONS ET RECETTES	2016	2015	Diff.
1. PROGRAMMES A L'EXTERIEUR				7. PROGRAMMES A L'EXTERIEUR			
1.1 Dépenses projets Cameroun	528.222,06	634.646,20	106.424,14	7.1 Contributions projets Cameroun	473.268,35	524.612,66	51.344,31
1.2 Dépenses projets Congo R.D.	356.751,07	317.943,87	38.807,20	7.2 Contributions projets Congo R.D.	255.252,33	300.573,42	45.321,09
1.3 Dépenses projets Bangladesh	51.087,08	55.917,12	4.830,04	7.3 Contributions projets Bangladesh	55.965,00	39.170,00	16.795,00
1.4 Dépenses projets Guatemala	53.006,03	75.417,27	22.411,24	7.4 Contributions projets Guatemala	53.322,11	55.387,26	2.065,15
1.5 Dépenses projets autres Pays et Service Civile	57.719,67	39.009,23	18.710,44	7.5 Contributions projets autres Pays	91.043,14	41.310,92	49.732,22
1.6 Dépenses diverses soutiens aux activités FVD	22.049,45	20.303,37	1.746,08	7.6 Contributions divers soutien activités	186.451,41	157.311,10	11.020,31
1.7 Adoptions à distance (Ennio)	43.705,10	61.402,25	17.697,15	7.7 Adoption à distance	49.165,46	51.249,94	2.084,48
	1.112.540,43	1.204.639,41	92.098,98		1.146.467,80	1.169.735,20	23.267,40
2. ACTIVITES INFORMATION/EDUC.DEVELOP.				8. ACTIVITES INFORMATION/EDUC.DEVELOP.			
2.1 Dépenses Festival Cinéma Africain	125.235,71	158.843,55	33.607,84	8.1 Contributions Festival Cinéma Africain	130.475,30	129.071,92	1.403,38
2.2 Dépenses pour autres initiatives InfoEad	86.623,64	101.730,64	15.107,00	8.2 Contributions pour autres initiatives InfoEad	82.313,01	86.509,98	4.196,97
	211.859,35	260.574,19	48.714,84		212.788,31	215.581,90	2.793,59
3. ACTIVITES EDUCATIVES ET COMMUNAUTAIRES				9. ACTIVITES EDUCATIVES ET COMMUNAUTAIRES			
3.1 Accueil étudiants étrangers	23.138,32	15.312,43	7.825,89	9.1 Accueil étudiants étrangers	24.480,00	19.390,00	5.090,00
3.2 Aides sociales et missionnaires	3.700,00	15.500,00	11.800,00	9.2 Aides sociales et missionnaires	3.000,00	22.000,00	19.000,00
3.3 Autres activités éducatives	9.433,64	8.834,74	599,10	9.3 Autres activités éducatives	46.490,27	59.144,00	12.653,73
	36.272,16	39.647,17	3.375,01		73.970,27	100.534,00	26.563,73
4. DEPENSES GENERALES ET DE FONCTIONNEMENT				10. CONTRIBUTIONS DE FONCTIONNEMENT			
4.1 Personnel salarié et collaborateurs	219.261,49	199.172,63	20.088,86	10.1 Contributions Services publics	183.735,50	-	183.735,50
4.2 Honoraires professionnels	13.118,71	11.700,28	1.418,43	10.2 Contributions Services et bienfaiteurs privés	78.894,43	255.638,46	176.744,03
4.3 Achat des vivres, matériel et services	43.882,24	49.064,17	5.181,93		262.629,93	255.638,46	6.991,47
4.4 Gestion immeubles, chauffage, électricité, eau	61.687,93	56.888,97	4.798,96				
4.5 Dépenses voyages, carburant/utilisation véhicules	11.702,37	13.991,04	2.288,67	11. CONTRIBUTION 5 x 1000 DE L'ETAT	38.340,60	28.942,67	9.397,93
4.6 Dépenses téléphone et poste	7.849,41	6.918,47	930,94				
4.7 Cotisations des membres	6.274,00	6.880,00	606,00				
4.8 Autres dépenses générales et diverses	30.807,08	28.551,29	2.255,79				
	394.583,23	373.166,85	21.416,38				
5. AUTRES CHARGES DE GESTION				12. AUTRES BENEFICES DE GESTION			
5.1 Amortissement d'exercice	1.737,08	1.716,95	20,13	12.1 Intérêts actifs	40.610,09	39.395,99	1.214,10
5.2 Solde au Fonds de dévaluation des titres	6.611,00	23.181,00	16.570,00	12.2 Plus value sur les titres	18.275,29	21.529,45	3.254,16
5.3 Moins value sur les titres	6.421,65	4.934,06	1.487,59	12.3 Remboursements et survenances des actifs	-	1.129,60	1.129,60
5.4 Pertes sur crédits et contributions	2.976,81	3.000,00	23,19		58.885,35	62.055,04	3.171,69
	17.746,54	32.832,01	15.085,47				
6. DEPENSES EXTRAORDINAIRES				13. CONTRIBUTIONS EXTRAORDINAIRES			
6.1 Dépenses héritages et legs	-	5.611,37	5.611,37	13.1 Héritages et legs	-	169.767,83	169.767,83
6.2 Réserve fonds Dépenses projets	20.000,00	85.000,00	65.000,00				
	20.000,00	90.611,37	70.611,37				
TOTAL DEPENSES ET CHARGES	1.793.001,71	2.001.471,00	208.469,29	TOTAL CONTRIBUTIONS ET RECETTES	1.793.080,26	2.002.255,10	209.174,84
DIFFERENCE DE GESTION	78,55	784,10	705,55	TOTAL ET BALANCE	1.793.080,26	2.002.255,10	209.174,84
TOTAL ET BALANCE	1.793.080,26	2.002.255,10	209.174,84				
PRESTATIONS ET FOURNITURES GRATUITES	13.885,04	10.810,46	3.074,58	PRESTATIONS ET FOURNITURES GRATUITES	13.885,04	8.612,45	5.272,59

Barzio, le 30 avril 2017

La Présidente
Rosa Scandella

Le réviseur interne
Egidio Combi

RELAZIONE DI REVISIONE E CERTIFICAZIONE

FRANCO SORMANI
DOTTORE COMMERCIALISTA
REVISORE CONTABILE

Cod. Fisc.: SRM FNC 46T18 D145N
Part. IVA : 00737290130

23817 CASSINA VALSASSINA (LC)

Abitazione: Viale delle Grigie 14
Studio : Via Aldo Moro, 25
Tel. 0341-911.000 – Fax 0341-910.319
e-mail: info@studiosormanifranco.it

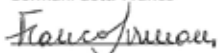
RELAZIONE DEL REVISORE

Al presidente dell'Associazione Centro Orientamento Educativo.

- 1) Ho svolto la revisione del bilancio d'esercizio dell'Associazione Centro Orientamento Educativo al 31 dicembre 2016 messi a disposizione dal Consiglio Direttivo dell'Ente insieme con la Nota Integrativa e tutta la relativa documentazione di supporto. La responsabilità della redazione del bilancio compete agli Amministratori dell'Associazione. Tale bilancio, pur non essendo espressamente richiesto dalle norme di legge, è stato redatto secondo le disposizioni del Codice Civile.
E' mia la responsabilità del giudizio professionale sul bilancio basato sulla revisione contabile fermo restando che la presente relazione non è emessa ai sensi di legge in quanto l'Associazione Centro Orientamento Educativo non è obbligata al controllo contabile ex art. 2409 bis del codice civile.
- 2) L'esame è stato condotto secondo i principi di revisione emanati dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili e raccomandati dalla Consob. In conformità ai predetti principi, la revisione è stata pianificata e svolta con procedure volte ad acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio d'esercizio sia viziato da errori significativi e se i risultati nel suo complesso attendibile. Il procedimento di revisione comprende l'esame, sulla base di verifiche a campione, degli elementi probativi a supporto dei saldi e delle informazioni contenute nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dagli Amministratori.
Ritengo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del giudizio professionale.
Per il parere sul bilancio dell'esercizio precedente, il cui dati sono presentati ai fini comparativi secondo quanto richiesto della legge, si fa riferimento alla relazione da me emessa in data 19 aprile 2016.
- 3) A mio giudizio, il bilancio d'esercizio dell'Associazione Centro orientamento Educativo al 31 dicembre 2016 è conforme alle norme che ne disciplinano i criteri di redazione; esso è stato pertanto redatto con chiarezza e rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria dell'Ente e il risultato dell'esercizio.

Cassina Valsassina, 28 aprile 2017

IL REVISORE
Sormani dott. Franco



FS/mc

RELATION DU RÉVISEUR

FRANCO SORMANI
DOTTORE COMMERCIALISTA
REVISORE CONTABILE

Cod. Fisc.: SRM FNC 46T18 D145N
Part. IVA : 00737290130

23817 CASSINA VALSASSINA (LC)

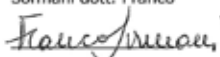
Abitazione: Viale delle Grigine 14
Studio : Via Aldo Moro, 25
Tel. 0341-911.000 – Fax 0341-910.319
e-mail: info@studiosormanifranco.it

RELATION DU REVISEUR

A la Présidente de l'Associazione Centro Orientamento Educativo.

- 1) J'ai effectué la révision du bilan d'exercice de l'Association Centro Orientamento Educativo au 31 décembre 2016. Le bilan a été mis à ma disposition par le Conseil de Direction de l'Association avec la note intégrative et les pièces justificatives. La responsabilité de la rédaction du bilan incombe aux administrateurs de l'Association. Le bilan, bien que n'étant pas expressément requis par la Loi, a été rédigé selon les dispositions du Code Civil.
Ma responsabilité est celle de donner un avis professionnel sur le bilan basé sur la révision comptable. La présente relation n'est pas présentée au sens de la Loi, vu que l'Association Centro Orientamento Educativo n'est pas tenue au contrôle comptable de l'article 2409 bis du Code Civil.
- 2) L'examen des comptes a été conduit suivant les principes de révision émanant du Conseil National des Comptables Agréés et des Experts Comptables et recommandés par la CONSOB. En conformité aux susdits principes, la révision a été planifiée et s'est déroulée aux fins d'acquiescer tout élément nécessaire pour certifier si le bilan d'exercice est vicié par des erreurs significatives et si, dans son ensemble, il est crédible. La procédure de révision comprend l'examen, sur la base des vérifications par échantillon, des éléments probants à l'appui des soldes et des informations contenues dans le bilan, ainsi que l'évaluation de l'adéquation et de l'exactitude des critères comptables utilisés et du bien-fondé des prévisions effectuées par les administrateurs. Je retiens que le travail réalisé fournit une base raisonnable pour l'expression de mon jugement professionnel.
Concernant l'avis sur le bilan de l'exercice précédent, dont les données sont présentées ci-contre aux fins de comparaison, selon ce qui est requis par la Loi, je fais référence à ma présentation en date du 16 avril 2016.
- 3) A mon avis, le bilan d'exercice de l'Association Centro Orientamento Educativo du 31 décembre 2016 est conforme aux normes que requièrent les critères de rédaction ; il a par ailleurs été rédigé avec clarté et présente de manière véridique et exacte la situation patrimoniale et financière de l'Organisme et le résultat de l'exercice.

Cassina Valsassina, 28 Avril 2017

Le Réviseur
Sormani dott. Franco


FS/mc



APPENDICE

PROGETTI IN DETTAGLIO

ANNEXE

PROJETS EN DÉTAIL



ITALIA - Cultura e cinema

ITALIE - Culture et cinéma



26° Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina - Designing Futures

Luogo dell' intervento: Milano (4-10 aprile 2016)

Beneficiari: Pubblico generico, target scolastico e giovanile, comunità straniere residenti.

Obiettivi: Arricchire il panorama culturale e cinematografico italiano grazie all'offerta di cinema di qualità dei tre continenti; promuovere una diversa percezione dei tre continenti grazie al valore culturale, creativo e innovativo delle opere selezionate; contribuire allo sviluppo del dialogo interculturale e di un tessuto sociale più accogliente e solidale.

Attività nel 2016: Inserimento del festival nel palinsesto della XXI Triennale di Milano e del Comune di Milano "Ritorni al futuro". Programmazione cinematografica suddivisa in 6 sezioni presentata in 5 sale (44 film di cui 17 prime nazionali, 6 prime europee, 4 prime mondiali). Sezioni cinematografiche: 3 sezioni in concorso con premi (Concorso Finestre sul Mondo, Concorso Cortometraggi Africani e Concorso Extr'A), sezione Designing Futures (film sui movimenti rivoluzionari politici, sociali e artistici dell'Africa); E tutti ridono... (le migliori commedie dai tre continenti); sezione Flash (film/evento, anteprime italiane di registi affermati quali Kim Ki Duk, Chen Kaige, Takeshi Kitano). Festival Center allestito presso il Casello Ovest di Porta Venezia e sede di varie attività: mostra fotografica "Designing Africa 3.0" in collaborazione con dal direttore di LagosPhoto, incontri con i registi e gli ospiti del festival, eventi gourmet, musica e presentazioni di libri. Contest #Italy2050-Oggi è già domani: per la prima volta il Festival lancia un contest video per immaginare l'Italia multi-culturale del futuro e il ruolo che la tecnologia ha nella società in continuo mutamento, in collaborazione con Zooppa e Lenovo. Attività Spazio Scuola e Spazio Università: proiezioni di film riservate a docenti e studenti, costituzione di una Giuria Studenti e una Giuria Docenti; conferenze, proiezioni speciali, lezioni aperte e workshop nei principali atenei milanesi.

Risultati nel 2016: Circa 15.000 spettatori, 20.000 euro di premi consegnati, 50 ospiti intervenuti, 400 articoli su carta, web e servizi radiofonici e televisivi, 16.221 sessioni, 10.134 utenti e 59.210 visualizzazioni di pagina sul web, 2 lungometraggi e 5 cortometraggi acquisiti per la distribuzione in Italia.

Risorse umane: Dipendenti COE: 7 persone a tempo indeterminato; 1 consulente artistico a tempo determinato, 2 consulenti artistici esterni, 3 collaboratori esterni. Volontari COE: 9 persone. Personale tecnico su fornitura: 1 ufficio stampa esterno, 4 responsabili di sala, 2 tirocinanti. 73 volontari under 25.

Cofinanziatori: Main partners: Comune Di Milano, Città Metropolitana di Milano, Arcidiocesi di Milano, Fondazione Cariplo, Pixartprinting; Special Partners: Lenovo, Zooppa; Partners: Confcommercio/Unione Commerciali, laFeltrinelli, Il Razzismo è una Brutta Storia, Istituto Confucio, Institut Français, Consolato Generale del Sudafrica, Ambasciata di Indonesia, Duomo Viaggi, Viaggi e Miraggi, Civica Scuola Di Cinema, Ibis, Naga, Dipartimento Mediazione Linguistica - Università degli Studi, Docucity, Itso Albe Steiner, Laba Brescia, Brussels Airlines, Sunugal, Cinit, Fondazione Arnone-Bellavite, Ismu, Cumse, Polis Srl.

Partner: Location partners: La Triennale, Auditorium San Fedele, Fondazione Cineteca Italiana, Cinema Palestrina, Casa del Pane. Con Il Patrocinio di: Unar. Main Media Partner: Marieclaire. Special Media Partner: Lonely Planet. Mediapartners: CinemAfrica, Sentieri Selvaggi, Longtake, Zero, Milanoetnotv, Affari Italiani, Africa Rivista, Africa E Affari, Teleambiente. Per Il Festival Center si ringrazia inoltre: SC Ecodesign, Cha Tea Atelier, Coded World, INA Associazione Indonesia. Per La Mostra Designing Africa 3.0: African Artist's Foundation, Lagos Photo Festival, Marieclaire, Link. Per lo Spazio Scuola e Università: Istituto Comprensivo Cremona Zappa, IC Oriani Mazzini, ITSOS Albe Steiner, Università Cattolica del Sacro Cuore, Università degli Studi di Milano, IULM, Fondazione Milano - Scuola di Cinema Televisione e Nuovi Media, Università Bicocca, Università degli Studi di Bergamo e DAMS di Brescia.

ITALIA - Cultura e cinema ITALIE - Culture et cinéma



26e Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine- Designing futures

Lieu d'intervention : Milan (4 – 10 avril 2016).

Bénéficiaires : le public en général, les élèves et étudiants, les communautés étrangères résidant à Milan.

Objectifs : Enrichir le panorama culturel et cinématographique italien grâce à l'offre d'un cinéma de qualité des trois continents; promouvoir une perception différente des trois continents grâce à la valeur culturelle, créative et innovante des œuvres sélectionnées; contribuer au développement du dialogue interculturel et d'un tissu social plus accueillant et solidaire.

Activités en 2016 : Insertion du Festival dans le palimpseste de la XXIe Triennale di Milano et del Comune di Milano « Ritorni al Futuro »; programme cinématographique subdivisé en 6 sections présentées dans 5 salles (44 films dont 17 premières nationales, 6 premières européennes et 4 premières mondiales); sections cinématographiques : 3 sections en concours avec des prix (concours Fenêtres sur le Monde, Concours courts métrages africains et concours Extr'A) : section Designing Futures (films sur les mouvements révolutionnaires, politiques, sociaux et artistiques de l'Afrique; Et tous rient... (les meilleures comédies des trois continents) : section Flash (film/événement, avant-premières italiennes de réalisateurs confirmés tels que Kim Ki Duk, Chen Kaige, Takeshi Kitano). Festival Center organisé au Casello Ovest di Porta Venezia et siège de diverses activités; exposition photographique « Designing Africa 3.0 » montée par le directeur de Lagos Photo; rencontres avec les réalisateurs et hôtes du Festival; événements gourmet, musique et présentation de livres. Contest Italy 2050 – Oggi è già domani : pour la première fois le Festival lance un contest vidéo pour imaginer l'Italie multiculturelle du futur et le rôle que joue la technologie dans la société en continuelle mutation, en collaboration avec Zooppa et Lenovo. Activité Espace École et Espace Université; projections de films réservées aux enseignants et étudiants; constitution d'un jury Etudiants et d'un Jury Enseignants; conférences, projections spéciales, leçons ouvertes et ateliers dans les principaux lycées de Milan.

Résultats en 2016 : Environ 15.000 spectateurs, 20.000 Euros de prix attribués, 50 invités intervenus, 400 articles de journaux, web et émissions radio et télé, 16.221 sessions, 10.134 abonnés et 59.210 visualisations de page sur web, 2 longs métrages, et 5 courts métrages en distribution en Italie.

Ressources humaines : Employés du COE : 7 personnes à temps indéterminé; 1 consultant artistique à temps déterminé; 2 consultants artistiques extérieurs; 3 collaborateurs externes; Volontaires du COE : 9 personnes. Personnel technique sur four-

niture : 1 bureau de presse extérieur, 4 responsables de salles, 2 stagiaires, 73 jeunes volontaires.

Partenaires : Locations Partenaires: La Triennale, Auditorium San Fedele, Fondazione Cineteca Italiana, Cinema Palestrina, Casa del Pane. Avec le Parrainage de : Unar. Partenaire Principal Media : Marieclaire. Partenaire Spécial Media : Lonely Planet. Media Partenaires : Cinemafrika, Sentieri Selvaggi, Longtake, Zero, Milanoetnotv, Affari Italiani, Africa Rivista, Africa E Affari, Teleambiente. Pour le Festival Center, on remercie en outre : SC Ecodesign, Cha Tea Atelier, Coded World, INA Associazione Indonesiana. Pour l'Exposition Designing Africa 3.0 : African Artists Foundation, Lagos Photo Festival, Marieclaire, Link. Pour l'Espace École et Université : Istituto Comprensivo Cremona Zappa, IC Oriani Mazzini, ITSOS Albe Steiner, Uniservitù Cattolica del Sacro Cuore, Università degli Studi di Milano, IULM, Fondazione Milano – Scuola di Cinema Televisione e Nuovi Media, Università Bicocca, Università degli Studi di Bergamo et DAMS di Brescia.

Cofinanceurs : Principaux partenaires : Comune Di Milano, Città Metropolitana di Milano, Arcidiocesi di Milano, Fondazione Cariplo, Pixartprinting. Partenaires spéciaux : Lenovo, Zooppa, Partenaires : Confcommercio/Unione Commerciali, la Feltrinelli, Il Razzismo è una Brutta Storia, Istituto Confucio, Institut Français, Consolato Generale del Sudafrica, Ambasciata di Indonesia, Duomo Viaggi, Viaggi e Miraggi, Civica Scuola Di Cinema, Ibis, Naga, dipartimento Mediazione Linguistica – Università degli Studi, Docucity, Itsos Albe Steiner, Laba Brescia, Brussels Airlines, Sunugal, Cinit, Fondazione Arnone-Bellavite, Ismu, Cumse, Polis Srl.

ITALIA - Cultura e cinema

ITALIE - Culture et cinéma



SconfinaMenti: Le culture si incontrano al cinema SconfinaMenti : les cultures se rencontrent au cinéma

Luogo dell' intervento: 8 regioni italiane (Lombardia, Friuli Venezia Giulia, Piemonte, Marche, Puglia, Calabria, Sicilia, Sardegna) e 11 provincie (Milano, Bergamo, Lecco, Trieste, Torino, Ascoli Piceno, Fermo, Foggia, Cosenza, Palermo, Oristano).

Beneficiari: Circa 1100 spettatori partecipanti alle proiezioni e ai dibattiti.

Obiettivi: Obiettivo generale: contribuire alla costruzione di una società italiana multiculturale in grado di valorizzare le differenze culturali in essa presenti e le opportunità di incontro, con la mente aperta al mondo, che queste permettono. Obiettivo specifico: Favorire la conoscenza di e tra le culture delle comunità straniere presenti sul territorio nazionale attraverso la proiezione di film di qualità, espressione dei paesi di provenienza, che raccontino le storie e tradizioni locali, le problematiche dell'emigrazione e dell'integrazione, con l'ausilio di mediatori culturali di prima e seconda generazione.

Attività nel 2016: Organizzata una rassegna itinerante composta da 20 proiezioni con 20 film, fra lunghi e corti, organizzate in 11 provincie italiane presso sale cinematografiche, cortili, teatri, il Museo delle Culture di Milano, scuole, CAS.

Risultati nel 2016: 1100 spettatori partecipanti alle proiezioni, di cui circa il 30% era composto da stranieri residenti sul territorio italiano, valorizzate le culture delle comunità straniere presenti sui territori di intervento, coinvolti circa 300 studenti.

Risorse umane: 8 dipendenti e 10 mediatori culturali.

Partner: ACCRI, CO.P.E., CVM, ENGIM Piemonte, Mo.C.I., O.S.V.I.C., Solidaunia.

Cofinanziatori: Bando MigrArti - MIBACT.

Lieu de l'intervention : 8 régions italiennes : (Lombardie, Friuli Venezia Giulia, Piemonte, Marche, Puglia, Calabria, Sicilia, Sardegna).

Bénéficiaires : environ 1.100 spectateurs participant aux projections et aux débats.

Objectifs : *Objectif Général :* Contribuer à la construction d'une société italienne multiculturelle capable de valoriser les différences culturelles présentes en elle et les opportunités de rencontres avec l'esprit ouvert au monde que celles-ci permettent. *Objectif spécifique :* Favoriser la connaissance des cultures des communautés étrangères présentes sur le territoire national avec les nationaux et entre elles à travers la projection de films de qualité, expression des pays dont ils proviennent qui racontent les histoires et les traditions locales, les problématiques de l'émigration et de l'intégration des migrants, avec l'aide de médiateurs culturels de première et de deuxième génération.

Activités en 2016 : Organisation d'un festival itinérant composé de 20 projections avec 20 films, longs et courts métrages, projetés dans 11 provinces italiennes dans des salles de cinéma, sur des cours, dans des théâtres, au Musée des cultures de Milan, écoles, CAS.

Résultats en 2016 : 1.100 spectateurs participant aux projections dont environ 30% d'étrangers résidant sur le territoire italien ; valorisation des cultures des communautés étrangères présentes sur les territoires d'intervention avec l'implication d'environ 300 étudiants.

Ressources humaines : 8 employés et 10 médiateurs culturels.

Partenaires : ACCRI, CO.P.E., CVM, ENGIM Piemonte, Mo, C.I., O.S.V.I.C., Solidaunia.

Co financeurs : MIBACT.



Una foto di gruppo dei volontari del 26°FCAAAL davanti alla CASA DEL PANE, sede degli eventi extra-cinematografici

Une photo de groupe avec les volontaires du 26ème FCAAAL en face de la CASA DEL PANE, qui abrite les événements extra-cinématographiques

ITALIA - Cultura e cinema

ITALIE - Culture et cinéma

Rassegne cinematografiche sul territorio (in collaborazione con la Fondazione COE) Festivals Cinématographiques sur le territoire (en collaboration avec la Fondation COE)

Descrizione: Le rassegne cinematografiche si sono svolte su tutto il territorio nazionale: Lombardia, Piemonte, Emilia Romagna, Puglia, Toscana, Friuli Venezia Giulia, Umbria, Sardegna, Liguria, Sicilia e Lazio. Tali eventi hanno il duplice obiettivo di promuovere la conoscenza e la diffusione della cultura cinematografica di Asia, Africa e America Latina tramite la diffusione del Catalogo COE media distribuzione Cinema. Tra le attività svolte, oltre alle rassegne e alle proiezioni, vi sono la promozione di nuovi titoli, contatti con realtà interessate al catalogo COE Media, collaborazione alle proiezioni con esperti del COE.

Risultati nel 2016: 109 proiezioni di cortometraggi, 136 proiezioni di lungometraggi, 51 serate con proiezioni di film COE in rassegne, 402 DVD venduti.

Partner: CO.P.E., CVM, ENGIM Piemonte, Mo.C.I., O.S.V.I.C., Solidaunia, ACCRI, Cinema Beltrade, Comune di Samarate, Fondazione Cumse Onluse, AUCS, Associazione Kamenge e Dintorni, LVIA Forlì nel Mondo, Fondazione Cineteca Italiana, Arci Comitato Provinciale di Piacenza, SAS Bergamo, GSA Seregno, Associazione La Scheggia.

Description : Les festivals cinématographiques se sont déroulés sur tout le territoire national : Lombardie, Piémont, Emilia Romagna, Puglia, Toscana, Friuli Venezia Giulia, Umbria, Sardaigne, Ligurie, Sicile et Lazio. Les événements ont le double objectif de promouvoir la connaissance et la diffusion de la culture cinématographique d'Afrique, d'Asie et d'Amérique Latine, par la diffusion du catalogue COE Média. Parmi les activités enregistrées, outre les festivals et les projections, on note la promotion de nouveaux titres, des contacts avec des réalités intéressées par le Catalogue COE Média, la collaboration des experts du COE aux projections.

Résultats en 2016 : 109 projections de courts métrages ; 136 projections de longs métrages ; 51 soirées avec des projections de films COE dans des festivals ; 402 DVD vendus.

Partenaires : CO.P.E., CVM. ENGIM Piémont, MO.C. I, O.S.V.I.C., Solidaunia, ACCRI, Cinéma Beltrade, Comune di Samarate, Fondation CUMSE ONLUS, AUCS, Association Kamenge et Dintorni, LVIA Forlì nel Mondo, Fondation Cineteca Italiana, Arci Comitato Provinciale di Piacenza, SAS Bergamo, GSA Seregno, Associazione La Scheggia.

ITALIA - Cultura e cinema ITALIE - Culture et cinéma



Museo della Ceramica G. Gianetti (in collaborazione con la Fondazione COE) Musée de la Céramique G. Gianetti (en collaboration avec la Fondation COE)

Luogo dell' intervento: Museo della Ceramica G. Gianetti Saronno (VA).

Beneficiari: Bambini, ragazzi, adulti, disabili, anziani, famiglie, artisti del territorio di Saronno e della provincia di Varese.

Obiettivi: Il museo è allo stesso tempo luogo di memoria e raccolta e centro di espressione, creazione e ricerca culturale. Si propone di far conoscere l'arte nelle sue diverse forme e di stimolare la crescita culturale e formativa delle persone.

Attività nel 2016: laboratori per adulti, eventi raccolta fondi per progetto disabili, laboratori con le scuole, visite guidate, percorsi didattici per disabili cognitivi, incontri e conferenze, feste di compleanno, consulenze, proiezione cortometraggi. Campus estivo con ragazzi, alternanza scuola-lavoro, letture serali, partecipazione a eventi in piazza, approfondimenti culturali, completamento e ampliamento catalogazione libri, digitalizzazione dei documenti di G. Gianetti, formazione volontari e insegnanti, prestiti di opere e collaborazioni nelle ricerche scientifiche.

Risultati nel 2016: 4 mostre realizzate, 3 concerti raccolta fondi, 1500 studenti e 100 insegnanti coinvolti, 100 ragazzi tra i 14 e i 18 e 100 tra i 18 e i 25 anni hanno partecipato alle attività, pubblico adulto di 1500.

Risorse umane: 1 direttore, 1 responsabile esterno servizi educativi, 6 volontari, 1 operatore didattico esterno, 4 civili, 2 stagisti

Partner: Collegio Arcivescovile A. Castelli Saronno, Museo dell'Illustrazione di Saronno, Comune e Informagiovani di Saronno, Società Storica Saronnese, le Acacie Saronno, Comune e Informagiovani di Solaro, Il Frutteto di Ceriano Laghetto, Mondadori Saronno, Il Libraccio Saronno, Regione Lombardia, Comune di Cunardo, Edizioni Pulcino Elefante di Osnago, Galleria Melesi Lecco, Associazione Culturale Amici della Fornace Ibis Cunardo, Laboratorio di ricerca e conservazione Hortives di Villa Cortese, Associazione Musikademia di Vanzaghello, Associazione JCI Varese, Studio Ernan Design di Canepa e Pacetti Albisola Superiore.

Cofinanziatori: Regione Lombardia.

Lieu d'intervention : Musée de la Céramique G. Gianetti Saronno (VA)

Bénéficiaires : Enfants, jeunes, adultes, personnes avec désabilité, vieillards, familles, artistes de Saronno et de la province de Varese.

Objectifs : Le musée est en même temps un lieu de souvenir et de recueillement et un centre d'expression, de création et de recherche culturelle. Il vise à faire connaître l'art dans ses diverses formes et à stimuler la croissance culturelle et formative des personnes.

Activités en 2016 : ateliers pour adultes, événements de collecte de fonds pour projets en faveur des personnes avec désabilité, ateliers pour les écoles, visites guidées, parcours didactiques pour personnes avec désabilité cognitive, rencontres et conférences, fêtes d'anniversaire, consultations, projections de courts métrages. Camp d'été avec des garçons, alternance école-travail, lectures du soir, participation à des événements sur la place publique, approfondissements culturels, complément et élargissement du catalogue des livres, digitalisation des documents du Musée G. Gianetti, formation des volontaires et des enseignants, prêts d'oeuvres et collaborations dans des recherches scientifiques.

Résultats en 2016 : 4 expositions réalisées, 3 concerts de collecte de fonds, 1.500 étudiants et 100 enseignants impliqués : 100 garçons âgés de 14 à 18 ans, et 100 entre 18 et 25 ans ont participé aux activités, 1.500 adultes.

Ressources humaines : 1 directeur, 1 responsable extérieur des services éducatifs, 6 volontaires, 1 opérateur didactique extérieur, 4 civilistes, 2 stagiaires.

Partenaires : Collegio Arcivescovile A. Castelli Saronno, Museo dell'Illustrazione di Saronno, Comune e Informagiovani di Saronno, Società Storica Saronnese, le Acacie Saronno, Comune e Informagiovani di Solaro, Il Frutteto di Ceriano Laghetto, Mondadori Saronno, Il Libraccio Saronno, Regione Lombardia, Comune di Cunardo, Edizioni Pulcino Elefante di Osnago, Galleria Melesi Lecco, Associazione Culturale Amici della Fornace Ibis Cunardo, Laboratorio di ricerca e conservazione Hortives di Villa Cortese, Associazione Musikademia di Vanzaghello, Associazione JCI Varese, Studio Ernan Design di Canepa e Pacetti Albisola Superiore.

Cofinanceurs : Regione Lombardia.

ITALIA - Educazione, formazione e scuole ITALIE - Éducation, formation et écoles

Educazione alla Cittadinanza Globale a Barzio Éducation à la Citoyenneté Globale à Barzio

Descrizione: Nel 2016 nella sede del COE di Barzio si sono svolte 52 giornate rivolte alle scuole delle province di Lecco, Como, Monza e Brianza, Bergamo, Milano e Varese.

I più piccoli hanno partecipato a Colorimondo, metafora di un viaggio in un mondo tutto grigio. I bambini, attraverso l'incontro con le varie culture, ritrovano i colori per dipingere e rallegrare il mondo. Gli alunni degli ultimi tre anni delle primarie si sono cimentati con i laboratori Mondorama e Girovagando per il mondo, percorsi dentro le espressioni narrative dei popoli. I ragazzi delle scuole secondarie di primo e secondo grado hanno partecipato ad Africa Esengo, con laboratori incentrati sull'Africa e sulle sue peculiarità. Tali attività promuovono apertura e solidarietà verso gli altri.

Risultati nel 2016: 41 giornate Africa Esengo, 8 giornate Colorimondo, 2 giornate Mondorama, 1 giornata Girovagando per il mondo. Hanno partecipato 2297 studenti e 245 docenti/accompagnatori.

Cofinanziatori: Fondi delle scuole.

Description: En 2016, au siège du COE de Barzio, se sont déroulées 52 journées destinées aux écoles de la Province de Lecco, Como, Monza et Brianza, Bergame, Milan et Varese.

Les enfants les plus petits ont participé à Colorimondo, métaphore d'un voyage dans un monde grisâtre. Dans la rencontre avec les diverses cultures, les enfants retrouvent les couleurs pour peindre et réjouir le monde. Les élèves des trois dernières années des écoles primaires se sont attaqués dans des ateliers de Mondorama et Girovagando per il mondo à retrouver les expressions narratives des peuples, tandis que les élèves des deux premières années du secondaire ont participé à Africa Esengo dans des ateliers centrés sur l'Afrique et sur ses particularités. De telles activités visent à promouvoir l'ouverture et la solidarité à l'égard des autres.

Résultats en 2016: 41 journées Africa Esengo, 8 journées Colorimondo, 2 journées Mondorama, 1 journée Girovagando per il mondo. 2.297 étudiants e 245 accompagnateurs ont participé.

Cofinanceurs: Fonds des écoles.

ITALIA - Educazione, formazione e scuole ITALIE - Éducation, formation et écoles

Educazione alla Cittadinanza Globale nelle scuole Éducation à la Citoyenneté Globale dans les écoles

Descrizione: Le attività di educazione alla cittadinanza globale (ECG) hanno avuto luogo in diverse città del territorio lombardo: Milano, Ossona, Brescia, Solbiate Olona, Samarate, Caronno Pertusella, Margno, Ballabio, S. Giuliano M.se., Pasturo, Paderno D., Premana, e Malgrate. I beneficiari sono studenti delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado e docenti. L'obiettivo delle attività è di promuovere e far sperimentare la positività del confronto interculturale attraverso workshop e laboratori basati sugli strumenti del cinema e dell'arte. Nel 2016 si sono svolte le seguenti attività: proiezioni film (lungometraggi e cortometraggi), laboratori di espressività, animazione musicale, testimonianze di volontari e persone immigrate, giochi.

Risultati nel 2016: 1400 studenti, 110 docenti, 150 genitori coinvolti.

Risorse umane: 2 dipendenti, 8 volontari, 8 collaboratori.

Partner: Associazione Kamenge e Dintorni, Cinema Beltrade.

Cofinanziatori: Comune di Ossona, Comune di Samarate, famiglie, MAECI, Fondazione Cariplo, MIBACT, fondi delle scuole.

Description : Les activités éducation à la citoyenneté globale (ECG) se sont déroulées dans différentes localités du territoire de la Lombardie : Milan, Ossona, Brescia, Solbiate Olona, Samarate, Caronno Pertusella, Margno, Ballabio, S. Giuliano M. se, Pasturo, Paderno D., Premana et Malgrate. Les bénéficiaires sont les élèves des écoles primaires et des deux premiers niveaux du secondaire ainsi que des leurs enseignants. L'objectif vise à promouvoir et à faire expérimenter la positivité dans les rapports interculturels moyennant des workshops et ateliers basés sur le cinéma et l'art. En 2016, ont eu lieu les activités suivantes : projections de films longs et courts métrages, ateliers d'étude d'expression, animation musicale, témoignages de volontaires et de migrants, jeux.

Résultats en 2016 : implication de 1.400 élèves, 110 enseignants et 150 parents.

Partenaires : Association Kamenge et Dintorni, Cinéma Beltrade.

Cofinanceurs : Commune d'Ossona, Commune de Samarate, familles, MAECI, Fondation Cariplo, MIBACT, fonds des écoles.

Seminiamo il futuro. Nuovi saperi e nuovi apprendimenti per la sovranità alimentare (Tappa conclusiva di un progetto biennale: febbraio 2014-febbraio 2016) Semons le futur. Nouveaux savoirs et nouveaux apprentissages pour la souveraineté alimentaire (phase finale d'un projet biennal : février 2014 – février 2016)

Descrizione: Il progetto ha luogo a Milano, e ha come beneficiari gli studenti delle scuole primarie e secondarie di primo grado, le loro famiglie e i docenti. L'obiettivo di Seminiamo il futuro è di promuovere il diritto al cibo e far conoscere le tradizioni culturali legate alla cucina e alla convivialità grazie a percorsi laboratoriali e attività pratiche svolte a scuola. Nel 2016 sono state svolte le seguenti attività: proiezioni film, narrazioni orali, laboratori di creatività manuale, la tombola dei cibi e delle ricette salutari.

Risultati nel 2016: 127 alunni, 12 docenti formati.

Partner: CoLomba.

Cofinanziatori: Comune di Milano, fondi delle scuole.

Description : Le projet eu lieu à Milan, et ayant comme bénéficiaires les élèves des écoles primaires et secondaires du premier niveau, leurs familles et les enseignants. L'objectif de « Semons le futur » vise à promouvoir le droit à la nourriture et à faire connaître les traditions culturelles liées à la cuisine et la convivialité grâce aux ateliers et à des activités pratiques à l'école. En 2016, les activités suivantes ont été menées : projections de films, récits oraux, ateliers de créativité manuelle, la tombola des mets et des recettes sanitaires.

Résultats en 2016 : 127 élèves, 12 enseignants formés.

Partenaires : CoLomba.

Cofinanceurs : Comune di Milano, fonds des écoles.

ITALIA - Educazione, formazione e scuole

ITALIE - Éducation, formation et écoles

PROGETTO EMBLEMATICO
PROJET EMBLEMATIQUE

Un solo mondo, un solo futuro. Educare alla cittadinanza globale a scuola
Un seul monde, un seul futur. Eduquer à la citoyenneté globale à l'école

Luogo dell' intervento: Milano, Lainate, Caronno Pertusella (VA), Gallarate (VA), Calolziocorte (LC) e Lecco.

Beneficiari: Studenti, docenti e famiglie delle scuole primarie e secondarie di 1° e 2° grado.

Obiettivi: Coprogettazione con i docenti di unità didattiche sui temi della migrazione, economia e sovranità alimentare alla luce dei nuovi scenari globali, privilegiando approcci interdisciplinari e interculturali, metodologie partecipative e un uso adeguato degli strumenti digitali. Favorire, attraverso la piattaforma web www.unmondounfuturo.org, lo scambio tra scuole, delle esperienze realizzate, buone pratiche didattiche e di testi multimediali realizzati dagli studenti sulle nuove sfide globali. Promuovere l'impegno delle realtà della cooperazione internazionale nei diversi territori in cui sono presenti le scuole coinvolte nel progetto.

Attività nel 2016: Coprogettazione con docenti di 20 scuole sulle tematiche del progetto; organizzazione di 20 eventi nell'ambito della Settimana Scolastica della Cooperazione (22-28 febbraio) con proposte variegata (spettacoli teatrali, film e dibattito, mostre, peer education, laboratori di graphic novel, incontri con autori, richiedenti asilo e volontari impegnati in progetti di cooperazione; animazione musicale, attività aperte al territorio e a studenti non partecipanti direttamente al progetto); 20 laboratori; 5 incontri di formazione per i docenti.

Risultati nel 2016: 1250 studenti e 2500 beneficiari indiretti tra studenti, personale scolastico e famiglie; 60 docenti come beneficiari diretti e 80 indiretti.

Risorse umane: 2 dipendenti, 9 volontari e 6 collaboratori.

Partner: Progetto consortile con capofila CISV e in collaborazione con MIUR, ACCRI, Fond. Acra, AIFO, ASPeM, Amici dei Popoli, CEFA, CELIM, CO.P.E., COSPE, CVCS, FOCSIV, CVM, LVIA Forlì nel Mondo, ProgettoMondo Mlal, RTM, CMSR, IBO Italia, O.S.V.I.C., Solidaunia.

Cofinanziatori: MAECI e Fondazione Cariplo.

Lieu d'intervention : Milan, Lainate, Caronno Pertusella, (VA) Gallarate (VA) Calolziocorte (LC) et Lecco.

Bénéficiaires : élèves, enseignants et familles des écoles primaires et secondaires du 1er et 2e cycles.

Objectifs : Co-conception avec les enseignants pour la création d'unités didactiques sur les thèmes de la migration, l'économie et la souveraineté alimentaire à la lumière de nouveaux scénarios globaux, en privilégiant les approches interdisciplinaires et interculturelles, les méthodologies participatives et un emploi approprié des instruments digitaux. Favoriser à travers la plateforme web www.unmonunfuturo.org, l'échange entre écoles des expériences réalisées, des bonnes pratiques didactiques et des tests réalisés par les élèves dans les multimédia sur les nouveaux défis globaux. Promouvoir l'engagement des réalités de la coopération internationale dans les territoires où sont présentes les écoles impliquées dans le projet.

Activités en 2016 : Co-conception avec des enseignants de 20 écoles sur les thématiques du projet ; organisation de 20 événements dans le cadre de la Settimana Scolastica della Cooperazione (22-28 février) avec des propositions variées (spectacles théâtraux, films, débats, expositions, pair éducateur, ateliers de graphic novel, rencontres avec des auteurs, demandeurs d'asile et volontaires engagés dans des projets de coopération ; animation musicale, activités ouvertes sur le territoire et à des élèves non participants directement au projet) ; 20 ateliers ; 5 rencontres de formation pour les enseignants.

Résultats en 2016 : 1.250 élèves et 2.500 bénéficiaires indirects dont les élèves, personnel scolaire et familles ; 60 enseignants comme bénéficiaires directs et 80 indirects.

Ressources humaines : 2 employés, 9 volontaires et 6 collaborateurs.

Partenaires : Projet consorcial avec comme chef de file CISV et en collaboration avec MIUR, ACCRI, Fond. ACRA, AIFXO, ASPeM, Amici dei Popoli, CEFA, CELIM, CO.P.E., COSPE, CVCS, FOCSIV, CVM, LVIA Forlì nel Mondo, Progetto Mondo Mlal, RTM, CMSR, IBO Italia, O.S.V. I.C., Solidaunia.

Cofinanceurs : MAECI et Fondazione Cariplo.

ITALIA - Educazione, formazione e scuole

ITALIE - Éducation, formation et écoles

La Mongolfiera

La Mongolfiera

Descrizione: Il progetto è stato realizzato nella sede del COE di Barzio. I beneficiari del progetto sono stati bambini e ragazzi delle scuole medie inferiori, provenienti soprattutto da diverse località della provincia di Lecco. L'obiettivo delle giornate organizzate è di proporre un cammino di ecologia integrata per celebrare la natura e i suoi doni e la bellezza di un mondo solidale. In particolare sono stati organizzati cinque incontri di una singola giornata e una tre-giorni residenziale nel mese di giugno. Ogni incontro ha proposto giochi, attività espressive, laboratori e momenti di approfondimento sulle tematiche scelte.

Risultati nel 2016: Sono state oltre 100 le presenze registrate nelle singole giornate durante l'anno, mentre hanno partecipato alle giornate residenziali circa 30 bambini.

Cofinanziatori: contributo partecipanti e risorse proprie.

Description : Le projet a été réalisé au siège du COE à Barzio. Les bénéficiaires sont les enfants et élèves des écoles « secondaires inférieures », en venant surtout des diverses localités de la Province de Lecco. L'objectif des journées organisées est de proposer une démarche d'écologie intégrée pour célébrer la nature et ses dons, ainsi que la beauté d'un monde solidaire. On a organisé en particulier 5 rencontres d'une journée et une rencontre résidentielle de 3 jours au mois de juin. Chaque rencontre a proposé des jeux, des activités expressives, des ateliers et des moments d'approfondissement sur les thématiques qu'on avait choisis.

Résultats en 2016: On a enregistré plus de 100 présences par jours uniques et environ 30 enfants au cours des journées résidentielles.

Cofinanceurs : Contributions des participants et ressources propres.

ITALIA - Educazione, formazione e scuole

ITALIE - Éducation, formation et écoles

Incontri e percorsi formativi e culturali sul territorio

Rencontres et parcours formatifs et culturels sur le territoire

Descrizione: Le attività sono state svolte nei territori di Lecco, Barzio e Milano, coinvolgendo studenti, docenti, professionisti del terzo settore, soci COE, cittadinanza e turisti della Valsassina, con l'obiettivo di promuovere l'impegno e i valori del COE, sensibilizzare le persone e coinvolgerle nelle attività dell'Associazione. Questi sono gli incontri organizzati nel 2016: "Carlo Maria Martini. La Parola che rigenera il mondo"; "La Buona Scuola", a conclusione dell'anno scolastico 2015/2016, un'analisi critica sul valore pedagogico della Legge 13 Luglio 2015, n. 107; "JOL. Fotografie di Sara Munari. Limpido fotoreportage sull'acqua in Bangladesh"; 2a edizione di "Colazione sull'erba" da "Le déjeuner sur l'herbe" di Édouard Manet: incontro con l'artista Hsiao Chin; Presentazione del libro "Il drago non si droga" (redfox 2016) di Walter Lazzarin; incontro "Tutto quello che non vi hanno detto sull'immigrazione", conversazione tra il demografo Gianpiero Dalla Zuanna e la giornalista Anna Pozzi; Presentazione del libro "Crescere nella gioia. L'attualità del pensiero pedagogico di don Francesco Pedretti" (Ancora Editrice 2016) di Vittore Mariani; incontro "La cooperazione italiana tra solidarietà e interessi"; Ricordo di Don Francesco nel 17° anniversario della morte; Concerto della rock-blues band "Strange Silver Man"; Anguriata con Laboratorio artistico-creativo per bambini; incontro "Tante teste... Un unico cielo, Favole, Miti e Leggende dal Mondo sulle Stelle e sotto le Stelle"; "Una grigliata dell'altro mondo! VIII edizione"; Laboratorio per bambini e famiglie con il gioco "A Memoria" Valsassina di Paolo Vallara con i disegni di Tino Stefanoni.

Risultati nel 2016: Oltre 2500 persone raggiunte, tra cui alcuni nuovi volontari COE.

Partner: Fondazione Carlo Maria Martini, Comune di Civate, Consulta Giovani Civate, Galleria Melesi, Seconda Giornata Mondiale del Rifugiato Lecco 2016 - Comunità aperte e solidali per un futuro condiviso, Ancora Store Milano, Ancora Editrice, loft46 Trend Gallery Lecco, Comune di Introbio, Biblioteca G. Arrigoni Introbio, Libreria Luigi Cattaneo Lecco.

Cofinanziatori: Comune di Olginate.

Description : Les activités se sont déroulées sur les territoires de Lecco, Barzio, et Milan en impliquant élèves, enseignants et professionnels du troisième secteur, membres associés du COE, habitants et touristes de la Valsassina, avec pour objectif de promouvoir l'engagement et les valeurs du COE, sensibiliser les personnes et les impliquer dans les activités de l'Association. Les rencontres organisées en 2016 ont porté sur « Carlo Maria Martini. La Parole qui régénère le monde », « La Bonne École » au terme de l'année scolaire 2015-2016, une analyse critique sur la valeur pédagogique de la Loi du 13 juillet 2015 n°107 ; « JOL. Photographies de Sara Munari, Photo reportage limpide sur l'eau au Bangladesh » ; 2e édition de « Colazione sull'erba » (déjeuner sur l'Herbe) d'Edouard Manet : rencontre avec l'artiste Hsiao Chimi : Présentation du livre « Il drago non si droga » (le dragon ne se drogue pas) (redfox 2016) de Walter Lazzarin ; rencontre sur le thème « Tout ce que l'on ne vous a pas dit sur l'immigration », entretien entre le démographe Gianpiero Dalla Zuanna et la journaliste Anna Pozzi : Présentation du livre « Grandir dans la joie. l'actualité de la pensée pédagogique de Don Francesco Pedretti » (Ancora Editrice 2016) de Vittore Mariani ; rencontre sur le thème « la Coopération italienne entre solidarité et intérêts » ; Souvenir de don Francesco au 17e anniversaire de sa mort ; concert de rock-blues band « Strange Silver Man », rencontre « Tante teste... un unico cielo, Favole, Miti e Leggende dal Mondo sulle stelle e sotto le stelle » ; « Una grigliata dell'altro mondo! VIII edizione » ; Atelier pour enfants et familles avec le jeu « A Memoria » Valsassina de Paolo Vallara avec dessiné par de Tino Stefanoni.

Résultats en 2016 : Plus de 2500 personnes intéressées dont quelques nouveaux volontaires du COE.

Partenaires : Fondazione Carlo Maria Martini, Comune di Civate, Consulta Giovani Civate, Galleria Melesi, Seconda Giornata Mondiale del Rifugiato Lecco 2016 - Comunità aperte e solidali per un futuro condiviso, Ancora Store Milano, Ancora Editrice, loft46 Trend Gallery Lecco, Comune di Introbio, Biblioteca G. Arrigoni Introbio, Libreria Luigi Cattaneo Lecco.

Cofinanciers : Comune di Olginate.

ITALIA - Accoglienza richiedenti asilo ITALIE - Accueil des demandeurs d'asile



Accoglienza richiedenti asilo a Barzio e a Esino (in collaborazione con la Fondazione COE) Accueil des demandeurs d'asile à Barzio et à Esino (en collaboration avec la Fondation COE)

Luogo dell' intervento: COE – Barzio, La Montanina - Esino Lario (LC).

Beneficiari: Richiedenti asilo provenienti dagli sbarchi sulle coste italiane del Mediterraneo o da altre frontiere e assegnati dalla Prefettura di Lecco.

Obiettivi: Accoglienza e accompagnamento durante l'iter della domanda di protezione internazionale per ottenere lo status di rifugiato o la protezione sussidiaria o umanitaria.

Attività nel 2016: I richiedenti asilo, 41 a Esino Lario e 16 a Barzio, durante la loro permanenza sono stati accompagnati quotidianamente in un percorso di integrazione e di inserimento sociale e lavorativo (studio della lingua italiana, pratiche amministrative e burocratiche, lavoro domestico e socialmente utile) con attenzione all'aspetto psicologico e sanitario. In particolare ciascun ospite, convocato presso la Commissione Territoriale di Monza, è stato orientato e preparato all'audizione e, se il risultato è stato negativo, è stato accompagnato da un avvocato con un mediatore linguistico per il ricorso al Tribunale e, in seconda istanza, alla Corte d'Appello di Milano.

Attraverso proposte formative esterne e impegni domestici si mira a favorire l'integrazione sociale delle persone accolte.

Risultati nel 2016: a Barzio 1 ospite ha ottenuto lo status di rifugiato; 3 la Protezione sussidiaria; 1 la Protezione umanitaria; 2 hanno in corso domanda di appello; 2 hanno abbandonato il centro; 1 è stato allontanato dal centro.

A Esino 1 ospite ha ottenuto lo Status di rifugiato, 3 la Protezione sussidiaria; 4 la Protezione umanitaria; 16 hanno in corso l'appello; 16 sono in attesa dell'audizione alla Commissione Territoriale.

Risorse umane: a Esino tre educatori, 1 addetto alla cucina, 1 logista, 1 amministratore; a Barzio volontari e personale della comunità di Barzio.

Partner: Prefettura di Lecco, Comunità Montana di Valsassina, Valvarrone e Val d'Esino, Associazione Les Cultures, Comuni di Barzio e di Esino Lario.

Cofinanziatori: Prefettura di Lecco.

Lieu de l'intervention : COE – Barzio, la Montanina – Esino Lario (LC).

Bénéficiaires : Demandeurs d'asile provenant des débarquements sur les côtes italiennes de la Méditerranée ou d'autres frontières et assignés par la Préfecture de Lecco.

Objectifs : Accueil et accompagnement durant le temps de la demande de protection internationale pour obtenir le statut de réfugié ou la protection subsidiaire ou humanitaire.

Activités en 2016 : Les demandeurs d'asile, 41 à Esino Lario et 16 à Barzio, pendant leur séjour sont accompagnés quotidiennement dans un parcours d'intégration et d'insertion sociale et professionnelle (étude de la langue italienne, pratiques administratives et bureaucratiques, travail domestique et socialement utile) avec une attention à l'aspect psychologique et sanitaire. En particulier, chaque hôte, convoqué à la Commission Territoriale de Monza, a été orienté et préparé à l'audition, et si le résultat est négatif, il est accompagné par un avocat avec un médiateur linguistique pour le recours au Tribunal, et en deuxième instance, à la Cour d'Appel de Milan. On s'efforce de favoriser l'intégration sociale des personnes accueillies grâce à des propositions de formation externe et dans des travaux domestiques.

Résultats en 2016 : À Barzio, 1 hôte a obtenu le statut de réfugié ; 3 la protection subsidiaire ; 1 la Protection humanitaire ; 2 ont en cours une demande d'appel ; 2 ont abandonné le Centre, 1 a été éloigné du Centre.

A Esino, 1 hôte a obtenu le statut de réfugié ; 3 la protection subsidiaire ; 4 la protection humanitaire ; 16 ont l'appel en cours, 16 attendent l'audition à la Commission Territoriale.

Ressources humaines : À Esino : 3 éducateurs, 1 chargé de la cuisine, 1 chargé de la logistique, 1 administrateur. A Barzio : volontaires et personnel de la Communauté de Barzio.

Partenaires : Prefettura di Lecco, Comunità Montana di Valsassina, Valvarrone e Val d'Esino, Associazione Les Cultures, Comuni di Barzio e di Esino Lario.

Cofinanceurs : Prefettura di Lecco.

CAMERUN - Educazione CAMEROUN - Éducation

Groupe scolaire l'ESPOIR : École Maternelle et École Primaire Groupe scolaire l'ESPOIR : École Maternelle et École Primaire

Descrizione: A Mbalmayo, il Groupe scolaire l'ESPOIR, con una scuola materna e una scuola elementare, forma i bambini a un migliore inserimento sociale in vista del loro sviluppo integrale e dello sviluppo durevole della società camerunese. L'ESPOIR si è impegnato, nel 2016, anche nella formazione degli insegnanti, nell'accompagnamento dei bambini con disabilità cognitive, nella partecipazione ai campionati sportivi, nella promozione della cultura attraverso l'Unità didattica avente come tema: Famiglia – agricoltura, creazione di un giardino scolastico. 448 alunni hanno frequentato le scuole, 24 insegnanti sono stati occupati nelle attività.

Risultati nel 2016: CEP 100% ossia 48 /48; ammessi in 6e 23/26 ossia 88, 46 %; alle classi intermedie: 96 % .

Partner: Secrétariat Diocésain de l'Éducation (SEDUC) de Mbalmayo, Délégation Départementale des Enseignements de Base (DDEB), Inspection d'Arrondissement de l'Éducation de Base (IAEB).

Co finanziatori: privati, fondi delle scuole.

Description : A Mbalmayo, le Group scolaire l'ESPOIR avec une école maternelle et une école primaire, forme les enfants à une meilleure insertion sociale en vue de leur développement intégral et du développement durable de la société camerounaise. L'ESPOIR s'est engagé, en 2016, aussi dans la formation des enseignants, le suivi des enfants en retard, la participation aux championnats sportifs, la promotion de la culture à travers l'Unité didactique ayant pour thème : Famille - agriculture, création d'un jardin scolaire. 448 élèves ont fréquenté les écoles, 24 enseignants ont été impliqués dans les activités.

Résultats en 2016 : CEP 100% soit 48 /48 ; entrée en 6e 23/26 soit 88, 46 % ; classes intermédiaires : 96 % .

Partenaires: Secrétariat Diocésain de l'Éducation (SEDUC) de Mbalmayo, Délégation Départementale des Enseignements de Base (DDEB), Inspection d'Arrondissement de l'Éducation de Base (IAEB).

Co financeurs : Privés, ressources propres des écoles.

Foyer del CPS Foyer du CPS

Descrizione: Situato a Mbalmayo, il Foyer ospita 46 allievi del NINA e dell'IFA. Il Foyer garantisce loro un'abitazione sana, un luogo di vita comunitaria e la serenità necessaria per la riuscita scolastica. Si propone di educare alla vita comunitaria e sociale; di offrire un'educazione interculturale attraverso la condivisione con persone di diverse culture e di far scoprire ai giovani i loro talenti attraverso il gioco e lo sport. Per questo, vengono promosse diverse attività, tra cui tornei sportivi e concorsi di disegno. Inoltre, ai ragazzi del Foyer sono offerte ripetizioni su diverse materie scolastiche.

Risultati nel 2016: l'88% dei ragazzi del Foyer ha superato l'anno scolastico; 94% di riuscita per gli studenti IFA ospiti del Foyer; 80% di riuscita alle classi d'esame per gli studenti NINA ospiti del Foyer.

Partner: Collège Nina Gianetti (NINA), Institut de Formation Artistique (IFA).

Cofinanziatori: partecipazione delle famiglie, comunità di Marcallo Con Casone, privati.

Description: Situé à Mbalmayo, le Foyer héberge 46 élève des établissements NINA et IFA leur assurant un logement sain, un endroit de vie communautaire et la sérénité nécessaire à la réussite dans les études. Le Foyer veut éduquer à la vie communautaire et sociale, offrir une éducation interculturelle par l'échange avec des gens appartenant à cultures différentes et faire découvrir aux jeunes leurs propres talents à travers le jeu et les sports. Dans ce but il promeut plusieurs activités parmi lesquelles des tournois de sport et des concours de dessin. En plus, il offre des révisions de matières scolaires.

Résultats en l'an 2016 : 88% des jeunes du Foyer a réussi l'année scolaire ; 94% des étudiants IFA présents au Foyer; 80% de réussite dans les classes d'examen pour les étudiants NINA hôtes au Foyer.

Partner: Collège Nina Gianetti (NINA), Institut de Formation Artistique (IFA).

Cofinanciateurs: participation des familles, communauté de Marcallo Con Casone, privés.

CAMERUN - Educazione CAMEROUN - Éducation

Complesso scolastico NINA (Collegio Nina Gianetti) e IFA (Istituto di Formazione Artistica)

Complexe scolaire NINA (Collège Nina Gianetti) et IFA (Institut de Formation Artistique)

Descrizione: Il Complesso scolastico NINA e IFA di Mbalmayo mira a: preparare i giovani a un inserimento sociale e professionale, alla cittadinanza e allo sviluppo solidale; formare i giovani perché sappiano affrontare i problemi del mondo contemporaneo; promuovere la formazione artistica per salvaguardare l'identità culturale del Camerun e assicurare uno sviluppo durevole. Nel 2016 si è continuato con le opzioni tradizionali (ESF, decorazione, pittura, ceramica e scultura) abbandonando gradualmente l'ESF (economia sociale e familiare); si è istituito un nuovo ramo, quello della salute biomedicale (BIOLAP), si è aperto un ramo di Insegnamento Secondario Generale allo scopo di preparare i ragazzi alla cultura generale già dalla base, prima di affrontare gli studi professionali del secondo ciclo. Hanno seguito i corsi 161 studenti all'IFA e 178 a NINA.

Risultati nel 2016: Tasso medio di riuscita a NINA: 61%; tasso medio di riuscita all'IFA: 88%.

Partner: Ministère des Enseignements secondaire, Diocèse de Mbalmayo.

Cofinanziatori: contributo delle famiglie, Stato del Camerun.

Description : Le complexe scolaire NiNA et IFA de Mbalmayo vise à : préparer les jeunes à une insertion sociale et professionnelle, à la citoyenneté et au développement solidaire ; former les jeunes afin qu'ils sachent faire face aux problèmes du monde contemporain ; promouvoir la formation artistique pour sauvegarder l'identité culturelle du Cameroun et assurer un développement durable. En 2016 on a poursuivi les options traditionnelles (ESF, Décoration, Peinture, céramique et sculpture) en abandonnant peu à peu l'ESF (Economie sociale et familiale); on a institué une nouvelle filière, santé Biomédicale (BIOLAP), on a ouvert une filière d'Enseignement Secondaire Général afin de préparer les jeunes à la culture générale dès la base, avant d'affronter des études professionnelles au second cycle. 161 élèves à l'IFA et 178 à NINA ont suivi les cours.

Résultats en 2016 : Taux moyen de réussite à NINA : 61%; Taux moyen de réussite à l'IFA : 88%.

Partenaires : Ministère des Enseignements secondaire, Diocèse de Mbalmayo.

Cofinanceurs : Contribution des parents, État du Cameroun.



Un rappresentante dell'equipe del COE incontra i detenuti della prigione di Garoua durante un incontro educativo nel contesto del progetto Scateniamoci!

Un animateur de l'équipe du COE rencontre les détenues de la prison de Garoua pendant une causerie éducative dans le cadre du projet Scateniamoci!

CAMERUN - Sviluppo sociale e animazione CAMEROUN - Développement social e animation



SCATENIAMOCI! Promozione dei diritti e miglioramento delle condizioni di vita e delle opportunità di reinserimento socio-professionale dei detenuti nelle prigioni di Garoua, Mbalmayo e Douala

SCATENIAMOCI! Promotion des droits et amélioration des conditions de vie et des opportunités de réinsertion socioprofessionnelle des détenus dans les prisons de Garoua, Mbalmayo et Douala

Luoghi di intervento: Mbalmayo, Garoua et Douala.

Beneficiari: Detenuti delle prigioni di Garoua (1.275), Mbalmayo (267) e Douala (3.852).

Obiettivi: Promuovere il rispetto dei diritti e il miglioramento delle condizioni di vita e delle opportunità di reinserimento socio-professionale dei detenuti nelle prigioni di Garoua, Mbalmayo e Douala.

Attività nel 2016: journées prisons propres ; désinfection degli ambienti; presa a carico dei detenuti malati; attività sportive, sociali e culturali; formazione dei detenuti, del personale giudiziario e degli agenti della società civile; incontri di scambio tra l'amministrazione penitenziaria e i detenuti; incontri di piattaforme degli agenti sociali che intervengono nelle prigioni; assistenza giudiziaria; assistenza psico-sociale; attività produttive in seno alle cooperative create nelle prigioni.

Risultati nel 2016: 48 interventi di disinfezione e pulizia; 74 detenuti malati presi in carico; 128 incontri per attività sportive, sociali e culturali; 538 partecipanti alle sessioni di formazione; 8 incontri di scambio tra amministrazione penitenziaria e detenuti; 11 incontri di piattaforme; assistenza giudiziaria a 257 detenuti dei quali 222 sono stati subito rilasciati dietro cauzione; assistenza psico-sociale a 77 detenuti; 1 allevamento avicolo e 1 orto nella prigione di Mbalmayo ; 1 bottega e 1 copisteria - cancelleria a Garoua; 1 laboratorio di sartoria a Douala.

Risorse umane: 1 capo progetto, 1 responsabile amministrativo e finanziario, 3 coordinatori dei poli, 3 assistenti sociali, 6 animatori sociali.

Partner: Centro Orientamento Educativo del Camerun (COE CAM), Ingegneria Senza Frontiere - Milano (ISF-MI), Prigione Centrale di Douala, Prigione Centrale di Garoua, Prigione Principale di Mbalmayo, Ministero della Giustizia, piattaforme degli agenti presenti nelle prigioni, Associazione degli Studenti Camerunesi di Milano (AECMI).

Cofinanziatori: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI), Conferenza Episcopale Italiana (CEI).

Lieu d'intervention : Mbalmayo, Garoua et Douala.

Bénéficiaires : Détenus des prisons de Garoua (1.275), Mbalmayo (267) et Douala (3.852).

Objectifs : Promouvoir le respect des droits et l'amélioration des conditions de vie et des opportunités de réinsertion socio professionnelle des détenus des prisons de Garoua, Mbalmayo et Douala.

Activités en 2016 : Journées prisons propres ; désinfection des prisons ; prise en charge des détenus malades ; activités sportives, sociales et culturelles ; formation des détenus, du personnel judiciaire et des acteurs de la société civile ; rencontres d'échange entre administration pénitentiaire et détenus ; rencontres de plates formes des acteurs sociaux intervenant dans les prisons ; assistance judiciaire ; assistance psycho-sociale ; activités productives au sein des coopératives créées dans les prisons.

Résultats en 2016 : 48 séances de désinfection et nettoyage ; 74 détenus malades pris en charge ; 128 séances d'activités sportives, sociales et culturelles ; 538 participants aux sessions de formation ; 8 rencontres d'échange entre administration pénitentiaire et détenus ; 11 rencontres de plates formes ; assistance judiciaire à 257 détenus dont 222 contraintes par corps payées emportant libération immédiate ; assistance psycho-sociale à 77 détenus ; 1 ferme avicole et 1 jardin potager dans la prison de Mbalmayo ; 1 boutique et 1 bureautique à Garoua ; 1 atelier de couture à Douala.

Ressources humaines : 1 chef de projet, 1 responsable administratif et financier, 3 coordinateurs de pôles, 3 assistants sociaux, 6 animateurs sociaux.

Partenaires : Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), Ingegneria Senza Frontiere - Milano (ISF-MI), Prison Centrale de Douala, Prison Centrale de Garoua, Prison Principale de Mbalmayo, Ministère de la Justice, plates-formes des acteurs présents dans les prisons, Association des Etudiants Camerounais de Milan (AECMI).

Co financeurs : Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI), Conferenza Episcopale Italiana (CEI).

CAMERUN - Sviluppo sociale e animazione CAMEROUN - Développement social e animation



Progetto di umanizzazione delle condizioni di detenzione e di salvaguardia dei diritti dei detenuti nelle prigioni di Yaoundé, Douala, Bafoussam, Garoua e Mbalmayo *Projet d'humanisation des conditions de détention et de protection des droits des détenus dans les prisons de Yaoundé, Douala, Bafoussam, Garoua et Mbalmayo*

Luoghi di intervento: Yaoundé, Douala, Bafoussam, Garoua e Mbalmayo.

Beneficiari: I detenuti e le loro famiglie, il personale del Ministero della Giustizia, dell'Amministrazione Penitenziaria e le forze dell'ordine, i gruppi di quartiere, i giovani e gli adolescenti delle scuole.

Obiettivi: Il progetto ha come scopo la promozione e la protezione dei diritti dei detenuti nelle prigioni di Garoua, Bafoussam, Mbalmayo, Douala e Yaoundé.

Attività nel 2016: Settimane culturali, giornate di scambi tra detenuti e persone esterne; educazione ai diritti umani e ai diritti dei detenuti; 43 incontri di advocacy presso i Servizi Decentrati del Ministero della Giustizia e della Direzione della Polizia Giudiziaria; gestione di un sito web; 66 interventi nei media; 57 incontri comunitari organizzati; 3.500 manifesti, 3.500 bollettini d'informazione, 3.500 fumetti, 3632 opuscoli; 12 sessioni di formazione-scambio con 746 partecipanti; 950 detenuti hanno beneficiato delle sedute di ascolto e 277 sono stati rilasciati grazie all'assistenza giudiziaria.

Risultati nel 2016: il progetto è su Facebook e su Twitter; accelerazione nel trattamento dei dossier; più attenzione da parte del personale alla catena penale dei carcerati in attesa di giudizio; i regolamenti interni delle diverse prigioni sono stati resi noti, spiegati e messi a disposizione dei detenuti; una maggiore cordialità tra detenuti e personale penitenziario.

Risorse umane: 5 volontari italiani, 1 capo progetto, 2 esperti in sviluppo sociale e rafforzamento delle capacità, 5 responsabili sul territorio, 10 animatori sociali, 1 segretario contabile, 1 autista/logista locale.

Partner: Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), Commission Nationale des Droits de l'Homme et des Libertés (CNDHL), i servizi decentrati dell'amministrazione pubblica, associazioni e gruppi di quartiere.

Cofinanziatori: Unione Europea.

Lieu d'intervention : Yaoundé, Douala, Bafoussam, Garoua et Mbalmayo.

Bénéficiaires : Les détenus et les familles des détenus, le personnel du Ministère de la Justice, de l'Administration Pénitentiaire et les forces de maintien de l'ordre, les groupes des quartiers, les jeunes et adolescents des établissements scolaires.

Objectifs : Le projet vise la promotion et la protection des droits des détenus dans les prisons de Garoua, Bafoussam, Mbalmayo, Douala et Yaoundé.

Activités en 2016 : semaines culturelles, journées d'échanges entre les détenus et les personnes externes; éducation aux droits humains et aux droits du détenu; 43 rencontres de plaidoyer auprès des Services Déconcentrés du Ministère de la Justice et de la Direction de la Police Judiciaire, gestion d'un site web, 66 interventions dans les médias; 57 rencontres communautaires organisées, 3.500 affiches, 3.500 bulletins d'informations, 3.500 bandes dessinées, 3632 opuscules; 12 sessions de formations-échanges avec 746 participants; 950 détenus ont bénéficié des séances d'écoute et 277 ont été libérés grâce à l'assistance judiciaire.

Résultats en 2016 : le projet est connecté sur Facebook et sur Twitter; accélération dans le traitement des dossiers; plus grande attention du personnel de la chaîne pénale à l'égard des justiciables; les règlements intérieurs des prisons ont été divulgués, expliqués et mis à la disposition des détenus; une plus grande cordialité entre les détenus et le personnel pénitentiaire.

Ressources humaines : 5 volontaires italiens, 1 chef de projet, 2 experts en développement social et renforcement des capacités, 5 responsables territoriaux, 10 animateurs sociaux, 1 secrétaire comptable, 1 chauffeur /logisticien local.

Partenaires : Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), Commission Nationale des Droits de l'Homme et des Libertés (CNDHL) les services déconcentrés de l'administration publique, associations et groupes de quartier.

Co financeurs : Union Européenne.

CAMERUN - Sviluppo sociale e animazione CAMEROUN - Développement social e animation

Centre d'Écoute et de Documentation du Centre de Promotion Social (CED/CPS) Centre d'Écoute et de Documentation du Centre de Promotion Social (CED/CPS)

Descrizione: Il CED/CPS mira a mobilitare la comunità a investire nella trasformazione sociale del proprio ambiente. Nel 2016 si è impegnato nell'animazione dei bambini e dei ragazzi durante le vacanze: animazione sportiva, culturale, campagne di educazione civica e della cittadinanza, campagna di promozione della salute, accompagnamento delle persone affette da HIV/AIDS.

Risultati nel 2016: 250 bambini e ragazzi hanno partecipato all'animazione; 45 si sono iscritti ai gruppi sportive; oltre 4.500 giovani hanno beneficiato dell'animazione culturale; 15 associazioni di quartiere e 6.500 persone sono state raggiunte dalle campagne di educazione civica e di promozione della salute; 1 gruppo di sostegno per le persone affette dall'AIDS.

Partner: Hôpital Saint Luc, Service de District de Santé de Mbalmayo, Délégation Départementale des Enseignements Secondaires, Prison Principale de Mbalmayo.

Cofinanziatori: Comunità di Marcallo con Casone, Mano Per la Pace, AFITI BONGO.

Description : Le CED/CPS vise à mobiliser la communauté à s'investir pour la transformation sociale de son environnement. En 2016 il s'est engagé dans les domaines suivants : animation des enfants pendant les vacances, animation sportive, animation culturelle, campagnes d'éducation civique et citoyenne, campagne de promotion de la santé, accompagnement des personnes affectées par le VIH/SIDA.

Résultats en 2016 : 250 enfants ont participé à l'animation; 45 enfants se sont affiliés dans les cellules sportives; plus de 4.500 jeunes ont rejoint de l'animation culturelle; 15 associations des quartiers et 6.500 personnes touchées par les campagnes d'éducation civique et de promotion de la santé, 1 groupe de soutien pour les personnes vivant avec le SIDA.

Partenaires : Hôpital Saint Luc, Service de District de Santé de Mbalmayo, Délégation Départementale des Enseignements Secondaires, Prison Principale de Mbalmayo.

Cofinanceurs : Comunità di Marcallo Con Casone, Mano Per la Pace, AFITI BONGO.

Maison des Jeunes et des Cultures (MJC) de New-Bell et Bonamoussadi Maison des Jeunes et des Cultures (MJC) de New-Bell et Bonamoussadi

Descrizione: La MJC, a Douala, si serve dell'animazione socio-culturale e sportiva come vettore d'inserimento sociale e di accompagnamento dei giovani. Favorendo le occasioni di incontro e di scambio, essa promuove lo sviluppo socio-culturale dei giovani educandoli alla cittadinanza, all'accoglienza e ad accettare l'altro in vista di una società interculturale. Promuove inoltre e salvaguarda la cultura locale mediante laboratori d'arte e di cultura, l'accesso a diversi tipi di formazione quali l'alfabetizzazione, il cucito, la pittura, l'informatica e il gusto della lettura e dell'informazione, la pratica dello sport come momento di educazione, l'umanizzazione delle condizioni di detenzione nella prigione centrale di Douala.

Risultati nel 2016: oltre 7.000 giovani e adolescenti raggiunti dalle attività della MJC; 1600 giovani educatori hanno ricevuto una formazione.

Partner: Délégation Régionale des Affaires Sociales, Délégation Régionale de la Jeunesse, Délégation Régionale de la Culture, Institut Français de Douala, UNICEF, parrocchie di New Bell e Bonamoussadi, scuole.

Co-finanziatore: UNICEF.

Description : La MJC, à Douala, utilise l'animation socioculturelle et sportive comme vecteur d'insertion sociale et d'accompagnement des jeunes. Elle favorise le développement socio-culturel des jeunes en les éduquant à la citoyenneté, à l'accueil et à l'acceptation de l'autre pour une société interculturelle, et en favorisant les occasions de rencontre et d'échange ; promeut et sauvegarde la culture locale à travers des ateliers artistiques et culturels ; promeut l'accès à plusieurs types de formation ainsi que l'alphabétisation, la couture, la peinture, l'informatique et le goût de la lecture et de l'information ; promeut la pratique du sport en tant que moment d'éducation ; humanise les conditions de détention dans la prison centrale de Douala.

Résultats en 2016 : plus de 7.000 jeunes et adolescents touchés par les activités de la MJC ; 1600 jeunes éducateurs ont reçu des formations.

Partenaires : Délégation Régionale des Affaires Sociales, Délégation Régionale de la Jeunesse, Délégation Régionale de la Culture, Institut Français de Douala, UNICEF, paroisses de New Bell et Bonamoussadi, établissements scolaires.

Co-financeurs : UNICEF.

CAMERUN - Sviluppo sociale e animazione CAMEROUN - Développement social e animation



Promozione e reinserimento socio-economico di ragazze madri e delle vedove attraverso il cucito e l'educazione sociale e familiare presso il Centre de Développement des Ressources (CDR) di Garoua

Promotion et réinsertion socio-économique des filles mères et veuves par la couture et l'éducation sociale et familiale au Centre de Développement des Ressources (CDR) de Garoua

Luogo di intervento: Garoua.

Beneficiari: 30 ragazze-madri e vedove.

Obiettivi: Promuovere il reinserimento socio-economico delle ragazze-madri e delle vedove; offrire loro una formazione in tecnica del cucito; organizzare le donne beneficiarie in cooperativa e inserirle nel circuito economico; rafforzare nelle donne beneficiarie le nozioni di educazione familiare.

Attività nel 2016: Formazione della durata di 4 mesi, da agosto a novembre 2016, di 30 ragazze-madri e vedove, di ogni confessione religiosa: tutte sono state introdotte all'uso delle macchine da cucire a pedale, al taglio su misura, all'ideazione-montaggio e confezione di prodotti diversi: vestitini, cuscini, copriletto, ecc.

Risultati nel 2016: 30 ragazze-madri e vedove formate nel cucito.

Risorse umane: 2 istruttori.

Partner: Centre de Développement des Ressources (CDR), Caritas Italiana, FOCSIV, Fondazione Missio.

Co finanziatori: Microrealizzazione Giubilare (Caritas Italiana, FOCSIV, Fondazione Missio).

Lieu d'intervention : Garoua

Bénéficiaires : 30 filles-mères et veuves.

Objectives : Promouvoir la réinsertion socio-économique des filles-mères et des veuves; assurer la formation des jeunes filles-mères et veuves en technique de couture; organiser les femmes bénéficiaires en coopérative et les insérer dans le circuit économique, renforcer chez les femmes bénéficiaires les notions d'éducation familiale.

Activités en 2016 : formation de 4 mois, d'août à novembre 2016, de 30 filles mères et femmes, de toutes confessions religieuses: elles ont été initiées au pédalage de la machine, à la coupe sur mesure, à la conception, montage et confection de plusieurs objets : robettes, coussins, couvre-lits etc.

Résultats en 2016 : 30 filles-mères et veuves formées en couture.

Ressources humaines : 2 monitrices.

Partenaires : Centre de Développement des Ressources (CDR), Caritas Italiana, FOCSIV, Fondazione Missio.

Co financeurs : Microrealizzazione Giubilare (Caritas Italiana, FOCSIV, Fondazione Missio).

Centre de Socialisation et d'Éducation des Enfants (CSEE) Centre de Socialisation et d'Éducation des Enfants (CSEE)

Descrizione: Il CSEE si prende cura dei bambini di strada di Garoua e di tutto il territorio dell'Arcidiocesi di Garoua. Per la loro socializzazione e reintegrazione sociale esso promuove attività di accoglienza e rieducazione, assistenza alimentare e sanitaria, animazione sociale e culturale, assistenza giudiziaria, scolarizzazione, valutazioni e reinserimenti nelle famiglie.

Risultati nel 2016: 2.676 pasti serviti nel Centro di ascolto; 1.435 pasti serviti per strada; 34 ragazzi seguiti a livello sanitario, 36 ragazzi ospitati nel Centro di accoglienza e rieducazione; 16 reinseriti nelle famiglie; 15 scolarizzati; 27 aiutati per la scuola.

Partner: Archidiocèse de Garoua, Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), gruppi e associazioni, amministrazioni pubbliche.

Cofinanziatori: Privati.

Description : le CSEE prend soin des enfants de la rue de Garoua et de tout le territoire de l'Archidiocèse de Garoua. Pour leur socialisation et réintégration sociale il réalise activités de : accueil et rééducation, assistance alimentaire et sanitaire, animation sociale et culturelle. assistance judiciaire, scolarisation, évaluations et réinsertions familiales.

Résultats en 2016 : 2.676 repas servis au centre d'écoute ; 1.435 repas servis dans la rue ; 34 suivis sanitaires , 36 enfants accueillis au centre d'accueil et de rééducation ; 16 enfants réinsérés ; 15 enfants scolarisés ; 27 aides scolaires .

Partenaires : Archidiocèse de Garoua, Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), groupes et associations, administration publiques.

Cofinanceurs : Privés.

CAMERUN - Sviluppo sociale e animazione CAMEROUN - Développement social e animation

Maison des Jeunes et des Sports (MJS) Maison des Jeunes et des Sports (MJS)

Descrizione: A Bafoussam, la MJS vuole contribuire allo sviluppo sociale e alla promozione integrale della persona con un accento particolare sui giovani e gli strati sociali vulnerabili. Nel 2016 i principali settori di intervento della MJS sono stati: l'educazione civica, la promozione dei diritti dell'uomo, la formazione socio-culturale e sportiva, l'umanizzazione delle condizioni di detenzione. Sono stati organizzati: 1 concorso regionale di ballo da sala, 2 festival di danza, 1 serata della moda, 2 giornate di scambi sulla cittadinanza, 5 atelier sportivi, 15 conversazioni a carattere educativo, 3 giornate di marce, 1 torneo di calcio, 1 settimana di sensibilizzazione e di lotta contro l'HIV/AIDS.

Risultati nel 2016: 2.600 giovani e ragazzi e 100 adulti raggiunti dalle attività della MJS.

Partner: Centre d'Éducation Populaire et d'Animation pour le Développement (CEPAD), Centre d'Orientation éducative du Cameroun (COECAM), Diocèse de Bafoussam, Délégations départementales di Ministère de la Jeunesse et de l'Éducation Civique et du Ministère des Sports et de l'Éducation Physique, Délégation régionale du Ministère des Affaires Sociales.

Cofinanziatori: privati

Description : À Bafoussam, la MJS veut contribuer au développement social et à la promotion intégrale de l'homme avec un accent particulier sur les jeunes et les couches sociales vulnérables. En 2016 les principaux domaines d'intervention de la MJS étaient : l'éducation civique, la promotion et la protection des droits humains et la formation socio-culturelle et sportive, l'humanisation des conditions de détention. On a organisé 1 concours régional de danse de salon, 2 festivals de danse, 1 soirée de la mode, 2 journées d'échanges citoyens, 5 ateliers sportifs, 15 causeries éducatives, 3 journées de marches sportives, 1 tournoi de football, 1 semaine de sensibilisation et de lutte contre le VIH/SIDA.

Résultats en 2016 : 2.600 jeunes et enfants et 100 adultes touchés par les activités de la MJS.

Partenaires : Centre d'Éducation Populaire et d'Animation pour le Développement (CEPAD), Centre d'Orientation Éducative du Cameroun (COECAM), Diocèse de Bafoussam, Délégations départementales di Ministère de la Jeunesse et de l'Éducation Civique et du Ministère des Sports et de l'Éducation Physique, Délégation régionale du Ministère des Affaires Sociales.

Cofinanceurs : privés.

Centre de Formation des animateurs Socioculturels (CFAS) Centre de Formation des animateurs Socioculturels (CFAS)

Descrizione: Il CFAS si rivolge alle persone che desiderano farsi animatori volontari che possono intervenire nelle prigioni o nelle diverse comunità e associazioni per attività di promozione e di protezione dei diritti umani. Una formazione residenziale di 6 settimane permette di fornire ai tirocinanti conoscenze teoriche e pratiche che attingono in larga misura alle scienze e alle tecniche di animazione; diritti umani, tecniche per appelli, promozione e protezione dei diritti delle persone private della libertà.

Risultati nel 2016: 29 animatori sociali formati; 15 hanno seguito tirocini pratici di perfezionamento.

Partner: Centre d'Éducation Populaire et d'Animation pour le Développement (CEPAD), Centre d'Orientation éducative du Cameroun (COECAM), Centro Sportivo Italiano (CSI), Football Club Internazionale Milano, Commission Nationale des droits de l'Homme et des Libertés du Cameroun, Ministère de la Jeunesse et de l'Éducation Civique, Ministère des Sports et de l'Éducation Physique.

Cofinanziatori: Fondi delle scuole, privati.

Description : le CFAS s'adresse à toute personne intéressée à être animateur relais volontaire pouvant intervenir dans les prisons ou dans les différentes communautés et associations pour des activités de promotion et de protection des droits humains. La formation résidentielle de 6 semaines permet de doter les stagiaires des connaissances théoriques et pratiques puisant largement dans les sciences et techniques de l'animation. Les droits de l'homme, les techniques de plaidoyer et de promotion et de protection des droits des personnes privées de liberté.

Résultats en 2016 : 29 animateurs sociaux formés ; 15 stagiaires ont effectué des stages pratiques de perfectionnement.

Partenaires : Centre d'Éducation Populaire et d'Animation pour le Développement (CEPAD), Centre d'Orientation éducative du Cameroun (COECAM), Centro Sportivo Italiano (CSI), Football Club Internazionale Milano, Commission Nationale des droits de l'Homme et des Libertés du Cameroun, Ministère de la Jeunesse et de l'Éducation Civique, Ministère des Sports et de l'Éducation Physique.

Cofinanceurs: Frais de scolarité, privés.

CAMERUN - Sviluppo sociale e animazione

CAMEROUN - Développement social e animation

Centre Sportif Camerounais (CSC)

Centre Sportif Camerounais (CSC)

Descrizione: Il CSC intende sostenere le azioni socio-sportive alla base, formare dirigenti ed educatori sportivi, fare dello sport una scuola di valori. Nel 2016 il CSC ha organizzato giornate di amicizia e di festa dello sport, giochi dell'amicizia e della fratellanza, 3 sessioni di formazione degli educatori sportivi nel quadro di un progetto Inter Campus a Yaoundé, Bafoussam e Bafang, 3 sessioni di formazione con il Centro Sportivo Italiano (CSI); ha partecipato alla festa nazionale della gioventù con le gruppi sportivi.

Risultati nel 2016: 72 gruppi sportivi affiliate; 685 membri iscritti; 253 partecipanti alle sessioni di formazione.

Partner: Centre d'Éducation Populaire et d'Animation pour le Développement (CEPAD), Centro Sportivo italiano (CSI), Fédération Camerounaise du Sport pour Tous, Inter de Milan, Fédération Internationale Catholique d'Éducation Physique et sportive (FICEP), Ministère de la Jeunesse et de l'Éducation Civique, Ministère des Sports et de l'Éducation Physique.

Cofinanziatori: CEPAD, CSI, Football Club Internazionale Milano, contributi degli iscritti.

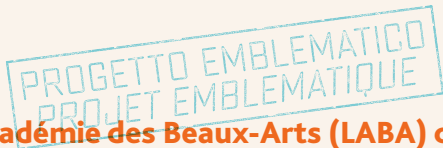
Description : Le CSC vise à soutenir les actions socio-sportives à la base, former les dirigeants et les éducateurs sportifs, faire du sport une école de valeurs. En 2016 le CSC a organisé des journées d'amitié et de fête du sport, des jeux de l'amitié et de la fraternité, 3 sessions de formation des éducateurs sportifs dans le cadre du projet Inter Campus à Yaoundé, Bafoussam et Bafang, 3 sessions de formation avec le Centre Sportif Italien (CSI); il a également participé à la fête nationale de la jeunesse avec les cellules sportives.

Résultats en 2016 : 72 cellules sportives affiliées; 685 membres inscrits ; 253 participants aux sessions de formation.

Partenaires : Centre d'Éducation Populaire et d'Animation pour le Développement (CEPAD), Centro Sportivo italiano (CSI), Fédération Camerounaise du Sport pour Tous, Inter de Milan, Fédération Internationale Catholique d'Éducation Physique et sportive (FICEP), Ministère de la Jeunesse et de l'Éducation Civique, Ministère des Sports et de l'Éducation Physique.

Cofinanceurs : CEPAD, CSI, Football Club Internazionale Milano, cotisations des membres.

CAMERUN - Arte e cultura CAMEROUN - Art et culture



Libre Académie des Beaux-Arts (LABA) de Douala Libre Académie des Beaux-Arts (LABA) de Douala

Luogo di intervento: Douala.

Beneficiari: Studenti in possesso di diploma di maturità che desiderano fare studi universitari in arti visive e disegno, artisti professionisti e agenti culturali.

Obiettivi: Preparare gli studenti a un inserimento socio-professionale adeguato e piacevole nei settori dell'arte, della comunicazione e nell'industria multimediale grazie all'ottenimento di un Diploma di laurea professionale in Design, Fashion Design, Graphic Design e Multimedia.

Attività nel 2016: Attività accademiche: corsi di iniziazione al disegno, alla fotografia, al design, all'informatica di base e di introduzione alla storia dell'arte; attività di comunicazione: campagne di orientamento in 63 scuole per promuovere la conoscenza di LABA Douala, comunicazione sul web e su facebook; attività culturali trasversali: Giornate Porte Aperte, esposizione dei prodotti delle applicazioni pratiche degli studenti con i lavori di Dieudonné Assiga, un giovane artista camerunese; "Settimana di Disegni e Fantasia" per invitare gli studenti interessati dalle campagne di comunicazione a partecipare agli atelier di espressione artistica.

Risultati: 17 studenti presso l'Accademia nell'anno 2016-2017 (12 in più dell'anno 2015-2016); inizio della collaborazione con il Consolato Italiano a Douala; moltiplicazione delle visite dell'Accademia da parte del pubblico; richiesta di informazioni sempre crescente da parte di genitori e giovani.

Risorse umane: 1 Direttore, 1 addetto alla direzione, 5 insegnanti precari, 1 bidello.

Partner: LABA - Libera Accademia di Belle Arti di Brescia, Institut de Formation Artistique (IFA), Doual'art, Festival Mboa BD, Goethe Institut, Consolato d'Italia a Douala, Ambasciata d'Italia a Yaoundé.

Cofinanziatori: LABA - Libera Accademia di Belle Arti di Brescia, contributi degli studenti.

Lieu d'intervention: Douala.

Bénéficiaires: Etudiants titulaires du Baccalauréat désireux de faire des études universitaires en arts visuels et design, artistes professionnels et acteurs culturels.

Objectifs: Préparer les étudiants à une insertion socio-professionnelle adéquate et agréable dans les secteurs de l'art, de la communication et de l'industrie multimédia grâce l'obtention d'une Licence professionnelle en Design, Fashion Design, Graphic Design et Multimedia.

Activités en 2016: activités académiques: cours d'initiation au dessin, à la photographie, au design, à l'informatique de base et d'introduction à l'histoire de l'art; activités de communication: campagne d'orientation dans 63 écoles pour promouvoir la connaissance de LABA Douala, communication sur le site web et sur la page facebook; activités culturelles transversales: Journées Portes Ouvertes, exposition des produits des applications pratiques des étudiants avec les travaux d'un jeune artiste professionnel camerounais: Dieudonné Assiga; «La Semaine de Dessins et Fantasia» pour inviter le public scolaire répertorié pendant les campagnes de communication à prendre part à des ateliers d'expressions artistiques.

Résultats: 17 étudiants à l'Académie pour l'année 2016-2017 (12 de plus de l'année 2015-2016); mise en place d'une collaboration avec le Consulat d'Italie à Douala; multiplication des visites de l'Académie par le public; une demande d'informations toujours grandissante par les parents et les jeunes.

Ressources humaines: 1 Directeur, 1 attachée de direction, 5 enseignants vacataires, 1 agent d'entretien.

Partenaires: LABA - Libera Accademia di Belle Arti di Brescia, Institut de Formation Artistique (IFA), Doual'art, Festival Mboa BD, Goethe Institut, Consolato d'Italia à Douala, Ambasciata d'Italia à Yaoundé.

Co-financiers: LABA - Libera Accademia di Belle Arti di Brescia, contributions des étudiants.

CAMERUN - Arte e cultura

CAMEROUN - Art et culture

Centre d'Art Appliqué (CAA)

Centre d'Art Appliqué (CAA)

Descrizione: Il CAA di Mbalmayo mira a promuovere l'arte e la cultura e a salvaguardare e valorizzare le forme e le tecniche artistiche tradizionali, adattandoli alle tendenze del presente, nella produzione di oggetti in ceramica e di lavori di stampa e grafica. Il CAA espone i suoi prodotti in fiere e accoglie annualmente oltre 2.000 visitatori e turisti provenienti da ambasciate, organizzazioni internazionali, dalla pubblica amministrazione e da società private. Accoglie altresì per il tirocinio gli alunni dell'IFA.

Risultati nel 2016: 45 ordinazioni realizzate; 2.000 oggetti d'arte realizzati; 310 ordinazioni realizzate nella stampa e nella grafica, 13 esposizioni in fiere.

Partner: Institut de Formation Artistique (IFA), Ambassade des États Unis au Cameroun, ECAM PLACAGES, Secrétariat Diocésain de l'Éducation (SEDUC) di Mbalmayo.

Cofinanziatori: Vendita dei prodotti, privati.

Description : Le CAA de Mbalmayo vise à promouvoir l'art et la culture et à sauvegarder et valoriser les formes et techniques artistiques traditionnelles, en les mettant au goût du jour, par la production d'objets en céramique et de travaux d'imprimerie et de graphisme. Avec ses produits le CAA participe à foires-expositions et accueille par an plus de 2.000 visiteurs et touristes provenant des ambassades, d'organisations internationales, de l'administration publique et de sociétés privées. Il accueille aussi des élèves-stagiaires de l'IFA.

Résultat en 2016 : 45 commandes réalisées en céramique ; 2.000 œuvres d'art réalisées ; 310 commandes réalisées par l'imprimerie et le graphisme ; 13 foires-expositions.

Partenaires : Institut de Formation Artistique (IFA), Ambassade des États Unis au Cameroun, ECAM PLACAGES, Secrétariat Diocésain de l'Éducation (SEDUC) de Mbalmayo.

Co-financiers : Vente des produits, privés.

Centre de Formation Artistique et Professionnelle (CFART)

Centre de Formation Artistique et Professionnelle (CFART)

Descrizione: Il CFART, che ha sede a Douala - Deido, offre un'opportunità di formazione professionale e soprattutto artistica ai giovani. Il CFART propone corsi teorici di ceramica, scultura, pittura e informatica, un tirocinio pratico di 2 mesi per i discenti e vacanze artistiche.

Risultati nel 2016: 16 giovani, maschi e femmine, hanno seguito i corsi teorici e il tirocinio pratico; 14 hanno concluso la formazione; 96 bambini hanno partecipato alle vacanze artistiche.

Partner: Archidiocèse de Douala, CODAS Caritas de Douala, Ministère de l'Emploi et de la Formation Professionnelle.

Cofinanziatori: Contributi dei partecipanti.

Description : Le CFART, situé à Douala - Deido, donne une opportunité de formation professionnelle et surtout artistique aux jeunes. Le CFART offre des cours théoriques en céramique, sculpture, peinture et informatique, un stage pratique de 2 mois pour les apprenants et vacances artistiques.

Résultats en 2016 : 16 jeunes, filles et garçons ont suivi les cours théoriques et le stage pratique ; 14 ont terminé leur formation ; 96 enfants ont participé aux vacances artistiques.

Partenaires : Archidiocèse de Douala, CODAS Caritas de Douala, Ministère de l'Emploi et de la Formation Professionnelle.

Co financeurs : Contribution des apprenants.

CAMERUN - Sanità CAMEROUN - Santé

Hôpital Saint Luc Hôpital Saint Luc

Descrizione: L'Hôpital Saint Luc di Mbalmayo cerca di prevenire le malattie, curarle, organizzare il personale medico e paramedico, effettuare ricerche nel campo della sanità. Le attività dell'Ospedale nell'anno 2016 sono state: consultazioni; day-hospital; urgenze, radiologie ed ecografie; operazioni chirurgiche, oftalmologia, maternità; esami di laboratorio; screening e trattamento dell'AIDS e della tubercolosi; vaccinazioni. 15.000 persone hanno beneficiato dei servizi dell'ospedale.

Risultati nel 2016: 15.397 consultazioni; 1.399 consultazioni prenatali; 963 radiografie, 448 parti; 1.118 ecografie; 1.883 occhiali distribuiti; 34.169 esami di laboratorio; 656 operazioni chirurgiche; 974 interventi di urgenza; 2.445 vaccinazioni.

Partner: Ministère de la Santé Publique, Organisation Catholique du Service de Santé au Cameroun (OCASC), Ascoma Cameroun, Caredor Suisse, Centre Hospitalier Universitaire (CHU) de Grenoble Alpes, Fondation Orange Cameroun, miva Suisse.

Cofinanziatori: Risorse dell'Ospedale, mivaSuisse.

Description : L'Hôpital Saint Luc de Mbalmayo vise à prévenir les maladies, donner des soins, encadrer le personnel médical et paramédical, procéder à des recherches dans le domaine de la santé. Les activités de l'Hôpital en 2016 comprennent: consultations; day hospital; urgences, radiologie et échographies; chirurgie, ophtalmologie, maternité; examens de laboratoire; dépistage et traitement du SIDA et de la tuberculose; vaccinations. 15.000 personnes ont bénéficié des services de l'hôpital.

Résultats en 2016 : 15.397 consultations ; 1.399 consultations prénatales ; 963 radiographies ,448 accouchements ; 1.118 échographies ; 1883 lunettes délivrés ; 34.169 examens de laboratoire ; 656 opérations chirurgicales ; 974 admissions aux urgences ; 2.445 vaccinations.

Partenaires : Ministère de la Santé Publique, Organisation Catholique du Service de Santé au Cameroun (OCASC), Ascoma Cameroun, Caredor Suisse, Centre Hospitalier Universitaire (CHU) de Grenoble Alpes, Fondation Orange Cameroun, miva Suisse.

Cofinanceurs : Ressources de l'Hôpital, miva Suisse.

Centre d'Animation Sociale et Sanitaire (CASS) - Centre de Santé Monseigneur Jean Zoa Centre d'Animation Sociale et Sanitaire (CASS) - Centre de Santé Monseigneur Jean Zoa

Descrizione: Il CASS – Centre de Santé Monseigneur Jean Zoa, con sede nel quartiere Nkolndongo di Yaoundé, offre ai pazienti cure di qualità nell'ambito della ginecologia, dell'ostetricia e dei consulti specialistici; accompagna i più vulnerabili nella loro richiesta di sviluppo integrale; promuove la salute mediante l'educazione e la formazione delle popolazioni vicine.

Risultati nel 2016: 37.318 consultazioni; 4.247 parti; 218 cesarei; 5.643 ecografie; 67.821 esami di laboratorio; 36,97% pazienti sotto trattamento ARV; 2.508 screening sui neonati; 283 bambini mobilitati per le vacanze CASS.

Partners: Association 09 Cameroun, Centre International de Référence Chantal Biya (CIRCB), École des Sciences de la Santé (UCAC – Yaoundé), Ets LEBES, Service de Santé de District de Yaoundé.

Cofinanziatori: Archidiocesi di Yaoundé, Comunità Urbana di Yaoundé, amici e comunità in Italia, risorse del CASS.

Description : Le CASS - Centre de Santé Monseigneur Jean Zoa, situé à Yaoundé, au quartier Nkolndongo, propose aux patients des soins de santé de qualité dans le domaine de la gynécologie, de l'obstétrique et des consultations spécialisées; il accompagne les patients vulnérables dans leur quête du développement intégral; il promeut la santé à travers l'éducation et la formation des populations environnantes.

Résultats en 2016 : 37.318 consultations ; 4.247 accouchements ; 218 césariennes ; 5.643 échographies ; 67.821 examens de laboratoire ; 36,97% patients sous traitement ARV ; 2.508 dépistage des nouveau-nés ; 283 enfants mobilisés pour CASS Vacances.

Partenaires : Association 09 Cameroun, Centre International de Référence Chantal Biya (CIRCB), École des Sciences de la Santé (UCAC – Yaoundé), Ets LEBES, Service de Santé de District de Yaoundé.

Co-financeurs : Archidiocèse de Yaoundé, Communauté Urbaine de Yaoundé, amis et communautés d'Italie, ressources propres du CASS.

CAMERUN - Sanità CAMEROUN - Santé



Ampliamento del Centre de Santé Monsigneur Jean Zoa Agrandissement du Centre de Santé Monsigneur Jean Zoa

Luogo dell'intervento: Area di salute di Nkolndongo II, Yaoundé.

Beneficiari: Circa 65.000 persone dell'area di salute di Nkolndongo II.

Obiettivi: Obiettivo generale: Fornire personale qualificato (medici specializzati in ginecologia, ostetricia, oftalmologia) all'area di salute beneficiaria e rendere il centro medico un polo professionale attrattivo. Obiettivi specifici: ampliare l'offerta di cure nel reparto di ginecologia ed ostetricia, avviare delle attività di chirurgia ambulatoriale oftalmica, implementare e migliorare la qualità della ricerca, dell'informatizzazione e del laboratorio.

Risultati nel 2016: Assunzione di 1 ginecologo; resa operativa la sala operatoria già esistente; apertura di 1 unità di ospedalizzazione completa; presa in carico del trattamento delle complicazioni nell'ambito dell'ostetricia; assunzione di 1 oftalmologo; sviluppo della chirurgia ambulatoriale in oftalmologia; forniti nuovi strumenti al laboratorio d'analisi; installato 1 software di gestione del laboratorio; dotazione di dispositivi specifici per la radiografia; informatizzazione dei dossier medici su donne affette da HIV; avviata una concertazione con organismi specializzati per contribuire alla ricerca medica e clinica.

Risorse umane: 1 ginecologo e 1 oftalmologo inseriti nello staff del Centre de Santé (12 personale medico, 70 infermieri, 32 amministrativi, 3 volontari italiani).

Partner: District de Santé de Nkolndongo, Institut de Recherche au Développement (IRD).

Cofinanziatori: République Française – Ministère de l'Intérieur, Secrétariat General à l'Immigration et à l'Intégration.

Lieu d'intervention : Aire de santé de Nkolndongo II, Yaoundé.

Bénéficiaires : Environ 65.000 résidents dans l'aire de santé de Nkolndongo II.

Objectifs : En général : fournir un personnel de qualité (médecins spécialisés en gynécologie, obstétrique, ophtalmologie) à l'aire de santé bénéficiaire et faire du Centre de Santé un pôle professionnel attrayant. En particulier : étendre l'offre de soins dans le rayon de gynécologie et obstétrique, commencer des activités de chirurgie ophtalmique d'ambulatorio, implémenter et améliorer la qualité de la recherche, de l'informatisation et du laboratoire.

Résultats en l'an 2016 : recrutement d'1 gynécologue ; la salle d'opération déjà existante rendue opérationnelle ; ouverture d'1 unité d'hospitalisation complète ; prise en charge du traitement des complications dans le domaine de l'obstétrique ; recrutement d'1 médecin ophtalmologue ; développement de la chirurgie ambulatoire en ophtalmologie ; de nouveaux instruments pour le laboratoire d'analyse procurés ; 1 software de gestion du laboratoire installé ; dotations de dispositifs pour la radiographie ; informatisation des dossiers médicaux de femmes avec VIH ; mise en route d'une concertation avec des organismes spécialisés pour contribuer à la recherche médicale et clinique.

Ressources humaines : 1 gynécologue, 1 ophtalmologue entrés dans le staff du Centre de Santé (12 médecins, 70 infirmiers, 32 chargés d'administration, 3 volontaires italiens).

Partners : District de Santé de Nkolndongo, Institut de Recherche au Développement (IRD).

Cofinanciateurs : République Française – Ministère de l'Intérieur, Secrétariat General à l'Immigration et à l'Intégration.

CAMERUN - Sanità CAMEROUN - Santé

Hôpital Notre Dame des Apôtres *Hôpital Notre Dame des Apôtres*

Descrizione: L'Hôpital Notre Dame des Apôtres lavora per migliorare la salute delle popolazioni della zona di Djamboutou nel Distretto di Garoua I (53.132 abitanti). Le sue attività nel 2016 comprendono: consultazioni; day hospital; elettrocardiografie ed ecografie; chirurgia, maternità, pediatria, farmacia; esami di laboratorio; individuazione e trattamento dell'AIDS e della tubercolosi; vaccinazioni.

Risultati nel 2016: 35.419 consultazioni; 180 persone in day hospital; 307 ECG; 5.221 ecografie; 365 operazioni chirurgiche; 748 parti; 9.624 vaccinazioni; 36.576 esami di laboratorio; 114 persone in trattamento ARV; 203 malati trattati per la tubercolosi.

Partner: Fondazione CUMSE onlus, Coordination Diocésaine de la Santé de Garoua, District de Santé de Garoua I, Comunità parrocchiale di Dosso, amici e parenti dei volontari.

Cofinanziatori: Autofinanziamento (entrate dell'Ospedale); Governo Camerunese; Comunità parrocchiale di Dosso; donazioni private.

Description : L'Hôpital Notre Dame des Apôtres travaille pour l'amélioration de la santé des populations de l'aire de santé de Djamboutou dans le District de Garoua Ier (53.132 habitants). Ses activités en 2016 comprennent : consultations; day hospital; électrocardiographies et échographies; chirurgie, maternité, pédiatrie, pharmacie; examens de laboratoire; dépistage et traitement du SIDA et de la tuberculose; vaccinations.

Résultats en 2016 : 35.419 consultations; 180 personnes en day hospital ; 307 ECG ; 5.221 échographies ; 365 opérations chirurgicales ; 748 accouchements ; 9.624 vaccinations ; 36.576 examens de laboratoire ; 114 personnes sous traitement ARV ; 203 malades en traitement pour tuberculose.

Partenaires : Fondation CUMSE onlus, Coordination Diocésaine de la Santé de Garoua, District de Santé de Garoua I; Communauté paroissiale de Dosso; amis et parents des volontaires.

Co-financeurs : Autofinancement (recettes générées par l'Hôpital); Gouvernement Camerounais ; Communauté paroissiale de Dosso; amis et parents des volontaires.



I bambini della scuola Angela Andriano rappresentano la natività con materiali di riciclo in occasione del S. Natale
Les enfants de l'école Angela Andriano représentent la Nativité avec des matériaux recyclés pour le Saint Noël

R.D.C. - Educazione

R.D.C. - Éducation

Scuola materna Saint François École Maternelle Saint François

Descrizione: La scuola sorge a Rungu, nella provincia dell'Haut-Uélé, e ha un bacino d'utenza composto da bambini tra i 3 e i 5 anni. I programmi scolastici sono portati avanti con l'obiettivo di: garantire lo sviluppo della personalità del bambino, contribuire alla sua educazione sensoriale, motoria e sociale, stimolare le sue facoltà intellettuali e prepararlo alla scuola primaria. Nel 2016 si sono nuovamente formate 6 classi e sono stati attivati dei percorsi di formazione per le insegnanti.

Risultati nel 2016: Iscritti e formati 217 bambini, di cui ben 64 hanno conseguito l'accesso alla scuola primaria; 6 educatrici e 1 ausiliaria formate nei corsi.

Partner: Coordination des Écoles Conventionnées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principale d'Enseignement Maternel.

Cofinanziatori: Privati e famiglie.

Description : L'école est située à Rungu dans la Province du Haut-Uélé et accueille des enfants de 3 à 5 ans. Les programmes scolaires ont pour objectifs : garantir le développement de la personnalité de l'enfant, contribuer à son éducation sensorielle, motrice et sociale, stimuler ses facultés intellectuelles et le préparer à l'école primaire. En 2016 on a formé 6 nouvelles classes et réalisé des parcours de formation pour les maîtresses.

Résultats en 2016 : 217 enfants inscrits et formés dont 64 ont été admis à l'école primaire ; 6 éducateurs et 1 auxiliaire recyclées.

Partenaires : Coordination des Écoles Conventionnées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principale d'Enseignement Maternel.

Cofinanceurs : Privés et familles.

Scuola elementare Angela Andriano École Primaire Angela Andriano

Descrizione: La scuola Angela Andriano si trova a Rungu, nell'Haut-Uélé, e accoglie bambini che hanno tra i 6 e i 14 anni. L'obiettivo della scuola è di migliorare i risultati degli studenti fornendo un'istruzione di qualità e una formazione solida. Tra le attività svolte nel 2016: monitoraggio e iscrizione di bambini provenienti dalle scuole materne; percorsi di coaching per quattordici persone tra staff amministrativo ed insegnanti; partecipazione degli studenti alla manutenzione e al raccolto nella piantagione di caffè per l'autofinanziamento della scuola.

Risultati nel 2016: 377 iscritti; 83% degli studenti ha superato gli esami con successo; tutti gli studenti del 6° anno hanno superato il test nazionale; curata una piantagione di 7.200 m², raccolti 20 kg di caffè.

Partner: Coordination des Écoles Conventionnées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principale d'Enseignement Maternel.

Cofinanziatori: Stato Congolese, privati e famiglie.

Description : L'école Angela Andriano se trouve à Rungu, dans le Haut-Uélé ; elle accueille des enfants de 6 à 14 ans. L'objectif de l'école vise l'amélioration des résultats scolaires des élèves grâce à une instruction de qualité et une formation solide. Parmi les activités menées en 2016: contrôle et inscription des enfants provenant des écoles maternelles; parcours de coaching de 14 personnes du staff administratif et des enseignants; participation des élèves à la manutention et à la récolte du café dans la plantation en vue de l'autofinancement de l'école.

Résultats en 2016 : 377 élèves inscrits dont 83 % ont passé leurs examens avec succès ; tous les élèves de la 6e année ont réussi le test national ; entretien d'une plantation cafetière de 7.200 m² ; 20 kg de café récoltés.

Partenaires : Coordination des Écoles Conventionnées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principale d'Enseignement Maternel.

Cofinanceurs : État Congolais, privés et familles.

R.D.C. - Educazione

R.D.C. - Éducation

Scuola elementare per sordomuti Padre Giuseppe Ambrosoli e Internato École Primaire pour Sourds-muets Père Joseph Ambrosoli et Internat

Descrizione: La scuola sorge a Rungu, nell'Haut-Uélé, e vede iscritti studenti che vanno dai 6 ai 22 anni. Gli obiettivi dell'Istituto sono: dare agli utenti sordi una formazione ed un'educazione di qualità, inserirli nella società con il coinvolgimento delle famiglie, promuovere la loro autonomia, creare un ambiente accogliente per gli utenti che non hanno famiglia, formare il personale e i genitori nel linguaggio dei segni. Nel 2016 sono state organizzate 7 classi, è stata data una nuova spinta all'attività dell'internato, sono stati avviati corsi di formazione sulla lingua dei segni.

Risultati nel 2016: 41 studenti sordi iscritti; 21 utenti sordi ospitati nell'Internato; 40 studenti sordi hanno superato gli esami; 17 insegnanti e 16 famiglie formati nella lingua dei segni; laboratori di falegnameria rafforzati.

Partner: Coordination des Écoles Conventionnées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire et Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principal d'Enseignement Maternel.

Cofinanziatori: Stato Congolese, privati e famiglie.

Description : L'école est située à Rungu, dans le Haut -Uélé, et accueille des élèves âgés de 6 à 22 ans. Les objectifs de l'établissement sont : donner aux apprenants sourds-muets une formation et une éducation de qualité, les insérer dans la société avec l'implication des familles, promouvoir leur autonomie, créer un cadre accueillant pour les apprenants qui n'ont pas de famille, former le personnel et les parents au langage des signes. En 2016, 6 classes ont été organisées, on a donné une nouvelle impulsion dynamique à l'activité de l'internat on a organisé des cours de formation en langue des signes.

Résultats en 2016 : 41 élèves sourds-muets inscrits, 21 apprenants sourds-muets hébergés à l'internat, 40 apprenants sourds-muets ont été reçus aux examens, 17 enseignants et 16 familles formés en le langage des signes, des ateliers de menuiserie renforcés

Partenaires : Coordination des Écoles Conventionnées Catholiques, Inspection Principal d'Enseignement Maternel, Ministère de l'Enseignement Primaire et Secondaire et Nouvelle Citoyenneté.

Cofinanceurs : État Congolais, privés et familles.

Formazione e monitoraggio degli insegnanti delle scuole materne e elementari Formation et suivi des enseignants des écoles maternelles et primaires

Descrizione: Il progetto ha luogo in 120 scuole della Diocesi d'Isiro-Niangara, coinvolgendo sia alunni che insegnanti, e ha l'obiettivo di migliorare la qualità dell'insegnamento e il rendimento scolastico degli alunni. Le attività svolte nel 2016 sono: corsi d'aggiornamento per educatrici, direttrici e insegnanti, 1 corso in lingua dei segni, attività di recupero e approfondimento con gli alunni, attività di bricolage e di divertimento (giochi e film) con gruppi di alunni.

Risultati nel 2016: 107 tra educatrici e insegnanti hanno partecipato a corsi di formazione e aggiornamento; 30 alunni hanno partecipato con successo al corso in lingua dei segni; 395 insegnanti, 43 direttori e 14.245 alunni contattati durante le visite nelle scuole; 165 alunni hanno seguito con successo corsi di recupero.

Partner: Coordination des Écoles Conventionnées Catholiques.

Cofinanziatori: G.I.M. di Germignaga, Gruppo missionario S.S. Martiri Anauniani di Legnano, privati, alcune scuole italiane.

Description : Le projet se déroule dans 120 écoles du Diocèse d'Isiro-Niangara, impliquant à la fois les élèves et les enseignants. Il vise à améliorer la qualité de l'enseignement ainsi que le rendement scolaire des élèves. Les activités menées en 2016 sont : cours de recyclage pour éducateurs, directrices et enseignants ; 1 cours dans le langage des signes ; activités de rattrapage et d'approfondissement avec les élèves ; activités de bricolage et de détente (jeux et films) avec des groupes d'élèves.

Résultats en 2016 : 107 éducateurs et enseignants ont participé aux cours de formation et de recyclage ; 30 élèves ont participé avec succès au cours de langage des signes ; 395 enseignants, 43 directeurs et 14.245 élèves contactés au cours de les visites dans les écoles ; 165 élèves ont suivi avec succès des cours de rattrapage.

Partenaires : Coordination des Écoles Conventionnées Catholiques.

Cofinanceurs : G.I.M. de Germignaga, Gruppo missionario S.S. Martiri Anauniani di Legnano, privés, quelques écoles italiennes.

R.D.C. - Sviluppo sociale e animazione

R.D.C. - Développement social e animation

Foyer Saint Paul

Foyer Saint Paul

Luogo dell'intervento: Kinshasa.

Beneficiari: 64 tra ragazzi e ragazze iscritti a diverse facoltà (medicina, giurisprudenza, ingegneria, infermieristica, agronomia, informatica, psicologia, filosofia, economia, comunicazione, relazioni internazionali, architettura, politecnico).

Obiettivi: Fornire ai giovani utenti una formazione completa ed adeguata, promuovendo lo sviluppo di un senso di responsabilità individuale e comunitario.

Attività nel 2016: La maggior parte dei giovani ha frequentato, nei mesi estivi, uno stage inerente al proprio percorso di studi per una durata variabile da un mese a due mesi; sono state organizzate tre giornate di presentazione e selezione del Foyer rivolte a 60 candidati; si è svolto un ciclo di tre conferenze culturali; gli utenti hanno partecipato a tre giornate di formazione integrale della persona; è stato organizzato un torneo sportivo aperto ad altre squadre della zona.

Risultati nel 2016: Al termine di settembre sono risultati promossi ben 63 studenti e fra questi 15 hanno conseguito la laurea triennale, mentre solo una ragazza non promossa ha lasciato la struttura.

Risorse umane: 1 prete fidei donum, 1 educatore, 1 amministrativo, 2 volontari.

Partner: Archidiocèse de Kinshasa, Jeunesse et Futur, Associazione Foyer Saint Paul.

Cofinanziatori: Conferenza Episcopale Italiana (CEI), Fondazione Lambriana, Fondazione Credito Valtellinese, Istituto San Vincenzo (Burigozzo srl), privati.

Lieu d'intervention : Kinshasa.

Bénéficiaires : 64 garçons et filles, inscrits dans diverses facultés (médecine, jurisprudence, ingénierie, soins infirmiers, agronomie, informatique, psychologie, philosophie, économie, communication, relations internationales, architecture, polytechnique).

Objectifs : Fournir aux jeunes accueillis une formation complète et adéquate, en promouvant le développement d'un sens de responsabilité individuel et communautaire.

Activités en 2016 : La plupart des jeunes a fréquenté, dans les mois d'été, un stage lié à leur propre parcours d'étude pendant une durée variant entre 1 et 2 mois ; on a organisé 3 journées de présentation du Foyer et de sélection de 60 candidats ; il y a eu un cycle de 3 conférences culturelles ; les bénéficiaire ont participé à 3 journées de formation intégrale de la personne ; 1 tournoi sportif ouvert à d'autres équipes de la zone a été organisé.

Résultats en 2016 : A fin septembre, ont été promus 63 étudiants dont 16 ont réussi le diplôme de trois ans ; une seule jeune fille non promue a quitté la Foyer.

Ressources humaines : 1 prêtre Fidei Donum, 1 éducateur, 1 administrateur, 2 volontaires.

Partenaires : Archidiocèse de Kinshasa, Jeunesse et Futur, Association Foyer Saint Paul.

Cofinanceurs : Conferenza Episcopale Italiana (CEI), Fondazione Lambriana, Fondazione Credito Valtellinese, Istituto San Vincenzo (Burigozzo srl), privés.

R.D.C. - Sviluppo sociale e animazione

R.D.C. - Développement social e animation

La Benedicta

La Benedicta

Luogo dell'intervento: Kinshasa.

Beneficiari: 54 minori di cui 15 adolescenti.

Obiettivi: Proteggere, accogliere, reintegrare e scolarizzare i bambini e gli adolescenti che vivono in strada.

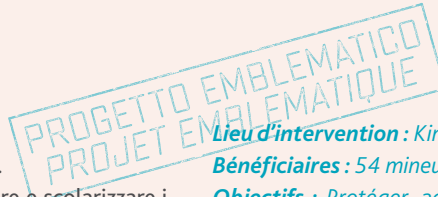
Attività nel 2016: Accoglienza di adolescenti provenienti da diversi centri membri del REEJER; accoglienza dei bambini che vivono in strada; scolarizzazione dei bambini presi in carico; reinserimento dei bambini in famiglia; formazione degli educatori sociali con il supporto dell'associazione italiana "L'Avete fatto a me"; scambi professionalizzanti.

Risultati nel 2016: Almeno 25 adolescenti sono stati approcciati e 15 di loro sono stati accolti; 51 bambini sono stati approcciati in strada e 39 di loro sono stati accolti; 3 bambini sono stati reinseriti nelle loro famiglie; 39 bambini e 15 adolescenti hanno accesso all'educazione; 25 formatori membri del REEJER hanno frequentato corsi di aggiornamento.

Risorse umane: 4 operatori locali e 1 volontaria italiana.

Partner: Réseau des Educateurs des Enfants et Jeunes de la Rue (REEJER).

Cofinanziatori: Associazione ABC Mondo e privati.



Lieu d'intervention: Kinshasa

Bénéficiaires: 54 mineurs dont 15 adolescents.

Objectifs: Protéger, accueillir, réinsérer et scolariser les enfants et adolescents qui vivent dans la rue.

Activités en 2016: Accueil des enfants venant de plusieurs centres membres du REEJER; accueil des enfants qui vivent dans la rue; scolarisation des enfants pris en charge; réinsertion des enfants en famille; formation des éducateurs sociaux avec l'appui de l'Association italienne « L'Avete fatto a me »; échanges professionnalisants.

Résultat en 2016: Au moins 25 adolescents ont été approchés dont 15 accueillis; 51 enfants ont été approchés dans la rue dont 39 accueillis; 3 enfants ont été réinsérés dans leurs familles; 39 enfants et 15 adolescents ont accédé à l'éducation; 25 formateurs membres de REEJER ont suivi des cours de recyclage.

Ressources humaines: 4 opérateurs locaux et 1 volontaire italienne.

Partenaires: Réseau des Éducateurs des Enfants et Jeunes de la Rue (REEJER).

Cofinanceurs: Associazione ABC Mondo et privés.

Centro di Promozione Socio-Culturale (CPSC)

Centre de Promotion Socio-Culturelle (CPSC)

Descrizione: Il CPSC si trova a Rungu, e i suoi servizi sono disponibili per tutta la popolazione locale ma anche per gli utenti dei villaggi vicini. I beneficiari che partecipano alle varie attività sono, infatti, giovani, bambini e adulti. L'obiettivo del centro è di promuovere il benessere e la formazione di tutti per garantire uno sviluppo integrale dell'uomo. Nel 2016 sono stati attivi i servizi di: biblioteca, sostegno scolastico, sala studio, videoteca (con proiezioni di cartoni animati per i bambini), musica, danza tradizionale e informatica.

Risultati nel 2016: Il rendimento scolastico dei giovani utenti è migliorato; sono stati coinvolti 1.030 giovani, 1.300 bambini e 921 adulti nei vari corsi e attività realizzate.

Partner: Coordination des Écoles Conventionnées Catholiques.

Cofinanziatori: Privati.

Description: Le CPSC est situé à Rungu et ses services sont disponibles pour toute la population locale mais aussi pour les usagers des villages voisins. Les bénéficiaires qui participent aux différentes activités sont, en effet, des jeunes, des enfants et adultes. L'objectif du Centre est de promouvoir le bien-être et la formation de tous afin de garantir le développement intégral de la personne. En 2016 : ont été développés les services de : bibliothèque, soutien scolaire, salle d'étude, vidéothèque (avec projection de cartons animés par les enfants, musique, danse traditionnelle et informatique).

Résultat 2016: Le rendement scolaire des jeunes usagers a été amélioré ; ont été impliqués 1.030 jeunes , 1.300 enfants, 921 adultes dans les différents cours et activités réalisés.

Partenaires: Coordination des Écoles Conventionnées Catholiques.

Cofinanceurs: Privés.

R.D.C. - Arte e cultura

R.D.C. - Art et culture

Sostegno agli artisti dell'APAN

Soutiens aux artistes de l'APAN

Descrizione: Il COE garantisce un sostegno agli artisti ceramisti dell'Association Professionnelle Artistes Ndjili (APAN) di Kinshasa che si appoggiano all'Académie des Beaux-Arts de Kinshasa, dove nel 2007 erano stati installati dei forni per la cottura della ceramica. L'obiettivo del sostegno è di rafforzare e ampliarne l'attività. Si sono svolte varie visite di monitoraggio e accompagnamento degli artisti e 2 mostre sono state organizzate nel mese di giugno e dicembre 2016 con la partecipazione di molte scuole.

Risultati nel 2016: I beneficiari sono molto aumentati tra insegnanti e studenti; si sono aggiunti anche dei bambini di strada di 2 centri di Kinshasa e persone appassionate d'arte.

Partner: Académie des Beaux Arts di Kinshasa, Centre Proveda, Centre Kimbondo Mama Koko, Maison De France, Ambassade des États-Unis, Ambassade De Tchécoslovaquie, École Belge.

Cofinanziatori: Privati.

Description : Le COE assure un soutien aux artistes céramistes de l'association professionnelle Artistes NDJILI (APAN) de Kinshasa qui s'appuient sur l'Académie des Beaux-arts de Kinshasa où ont été installés en 2007 des fours pour la cuisson de la céramique. Le soutien vise à renforcer et à élargir son activité. Plusieurs visites de suivi et d'accompagnement des artistes ont été effectuées et deux expositions ont été organisées aux mois de juin et décembre 2016 avec la participation de nombreuses écoles.

Résultats en 2016 : Les bénéficiaires se sont grandement augmentés parmi les professeurs et les étudiants ; se sont ajoutés des enfants de la rue de 2 centres de Kinshasa et des personnes passionnées de l'art.

Partenaires : Académie des Beaux-Arts de Kinshasa, Centre Proveda, Centre Kimbondo Mama Koko, Maison de France, Ambassade des États-Unis, Ambassade de Tchécoslovaquie, École Belge.

Cofinanceurs : Privés.

R.D.C. - Sanità

R.D.C. - Santé

Ospedale Generale di Riferimento "La Visitation" Hôpital Général de Référence "La Visitation"

Descrizione: L'ospedale si trova nella zona di salute di Rungu, nell'Haut Uelè, e ha un bacino d'utenza di circa 292.230 utenti. La struttura garantisce l'assistenza sanitaria primaria di qualità a tutta la popolazione, in particolare i gruppi vulnerabili e la lotta contro le principali malattie: HIV/AIDS, malaria, tubercolosi, oncocerosi, tripanosomiasi e altre malattie. Nel 2016 sono state realizzate attività di laboratorio, chirurgia, anestesia, terapia intensiva, odontoiatria, cura di malnutriti, sostegno a persone affette da HIV/AIDS e altre malattie sessualmente trasmissibili, diagnosi e cura di tubercolosi e lebbra.

Risultati nel 2016: 7.839 consultazioni ambulatoriali, 342 parti, 388 interventi chirurgici, 1.321 persone testate per l'HIV, 127 pazienti in oftalmologia, 86 pazienti in odontoiatria e 78 bambini malnutriti curati.

Partner: Ministère de la Santé, Bureau Diocésain des Œuvres Médicales (BDOM) d'Isiro-Niagara, Division Provinciale de la Santé du Haut-Uélé, Zone de Santé de Rungu, Cordaid, Fondation Damien, Memisa Belgique, Sanru.

Cofinanziatori: Stato Congolese, privati, contributi dei pazienti.

Description : L'hôpital se trouve dans la zone de santé de Rungu, dans le Haut Uelè ; il compte environ 292.230 usagers dans son aire de santé. L'établissement assure l'assistance sanitaire primaire de qualité à toute la population, en particulier aux groupes vulnérables, la lutte contre les principales maladies comme le VIH/SIDA, le paludisme, la tuberculose, l'onchocercose, la trypanosomiase etc. En 2016, les activités ont porté sur les tests de laboratoire, la chirurgie, l'anesthésie, la thérapie intensive, l'odontologie, le soin aux personnes mal nourries, le soutien aux personnes atteintes par le VIH/SIDA et autres maladies sexuellement transmissibles, le diagnostic et le soin de la tuberculose et de la lèpre.

Résultat 2016 : 7.839 consultations ambulatoires, 342 accouchements, 388 interventions chirurgicales, 1321 personnes testées pour le VIH/SIDA, 127 patients en ophtalmologie, 86 patients en odontologie et 78 enfants malnutris soignés.

Partenaires : Ministère de la Santé, Bureau Diocésain des Œuvres Médicales (BDOM) d'Isiro-Niagara, Division Provinciale de la Santé du Haut-Uélé, Zone de Santé de Rungu, Cordaid, Fondation Damien, Memisa Belgique, Sanru.

Cofinanceurs : État Congolais, privés, contributions des patients.

Ospedale Saint François di Tshimbulu e Centro di Santé Moyo Hôpital Saint François de Tshimbulu et Centre de Santé Moyo

Descrizione: L'Hôpital Saint François de Tshimbulu e il Centre de Santé Moyo servono la Zona di Salute di Dibaya (184.278 abitanti) con l'obiettivo di garantire cure sanitarie a tutti ed aiutare soprattutto i più poveri. Presso le strutture sanitarie si realizzano visite mediche, esami di laboratorio, radiologie ed ecografie, vaccinazioni e sono attivi reparti di oftalmologia, chirurgia, maternità e un centro nutrizionale.

Risultati nel 2016: 12.682 consultazioni; 353 parti; 501 vaccinazioni; 147 operazioni chirurgiche; 129 interventi di piccola chirurgia; 7.422 esami di laboratorio; 106 trasfusioni; 226 malnutriti presi in carico.

Partner: Ministère de la Santé Publique de la République Démocratique du Congo, Archidiocèse de Kananga, Bureau Diocésain des Œuvres Médicales (BDOM) de Kananga.

Cofinanziatori: Privati e partecipazione dei malati.

Description : L'Hôpital Saint François de Tshimbulu et le Centre de Santé Moyo desservent la zone de santé de Dibaya (184.278 habitants) avec l'objectif de assurer des soins de santé à tous et surtout à aider les plus pauvres. Dans ces structures sanitaires on fait visites médicales, examens de laboratoire, de radiologie et d'échographie, vaccinations. Les secteurs d'ophtalmologie, de chirurgie, maternité et un centre nutritionnel sont aussi actifs.

Résultats en 2016 : 12.682 consultations ; 353 accouchements ; 501 vaccinations ; 147 opérations chirurgicales ; 129 interventions de petite chirurgie ; 7.422 examens de laboratoire ; 106 transfusions ; 226 malnutris pris en charge.

Partenaires : Ministère de la Santé Publique de la République Démocratique du Congo, Archidiocèse de Kananga, Bureau Diocésain des Œuvres Médicales.

Cofinanceurs : Privés et Participation des malades.

GUATEMALA - Sviluppo sociale e animazione GUATEMALA - Développement social et animation



Alma De Colores. Inclusione lavorativa e sociale di giovani adulti con disabilità a San Juan la Laguna e municipi circostanti del bacino del Lago Atitlán *Alma de Colores. Insertion socio-professionnelle des jeunes adultes avec déshabilité de San Juan la Laguna et Communes environnante le Lac Atitlán*

Luogo dell' intervento: San Juan La Laguna e municipi limitrofi, Sololà, Guatemala

Beneficiari: Diretti: 24 persone con disabilità in età lavorativa. Indiretti: 1500 abitanti della zona.

Obiettivi: Promuovere l'inclusione lavorativa e sociale dei giovani adulti con disabilità.

Attività nel 2016: Formazione sull'utilizzo della classificazione ICF ed utilizzo del suo modello concettuale nella pianificazione individuale degli interventi; rafforzamento del laboratorio di artigianato; apertura di una sede distaccata del laboratorio di artigianato a Panyebar; attivazione di un laboratorio di panetteria; predisposizione di un Piano Strategico di Attività per Centro Maya; attivazione e supporto di tirocini lavorativi per giovani adulti con disabilità presso realtà produttive della zona; attività d'informazione e formazione sul tema della disabilità; promozione e sostegno del volontariato da parte delle comunità locali all'interno di Centro Maya Servizio Integral; rafforzamento della partecipazione dei giovani con disabilità alle attività sociali della zona.

Risultati nel 2016: Operatori rafforzati nella capacità di inserimento sociale e lavorativo dei giovani adulti disabili; potenziato il programma di inserimento lavorativo di giovani adulti con disabilità; potenziata la strategia globale d'azione di Centro Maya Servizio Integral; realtà produttive locali assumono persone con disabilità; ridotti pregiudizi e stereotipi sulla disabilità e sulle persone con disabilità nella zona d'intervento.

Risorse umane: 2 volontari italiani e 2 operatori locali.

Partner: Centro Maya Servizio Integral, Acopedis, Adisa, CONADI.

Cofinanziatori: MAECI (conformità), Associazione Ti aiuto io, Biella Gospel Choir, Handicap e Sviluppo, Rai - Radiotelevisione Italiana, Scuola dell'infanzia di Mongrando Curanuova, privati.

Lieu de l'intervention : San Juan La Laguna et Communes limitrophes, Sololà, Guatemala.

Bénéficiaires : Directs :24 personnes avec déshabilité en âge de travailler. Indirects : 1500 habitants de la zone.

Objectifs : Promouvoir l'insertion socio-professionnelle des jeunes adultes avec déshabilité.

Activités en 2016 : Formation sur l'usage de la classification ICF et utilisation de son modèle conceptuel dans la planification individuelle des intervenants ; renforcement de l'atelier artisanal ; ouverture d'un siège détaché de l'atelier artisanal de Panyebar ; mise en service d'un atelier de boulangerie ; disposition d'un Plan Stratégique d'Activités pour le Centre Maya ; mise en route et soutien de stages professionnels pour les jeunes adultes avec déshabilité auprès des entités productives de la zone ; activités d'information et de formation sur le thème de la déshabilité, promotion et soutien du volontariat auprès des Communautés locales à l'intérieur du Centro Maya Servicio Integral ; renforcement de la participation des jeunes handicapés aux activités sociales de la zone.

Résultats en 2016 : Opérateurs renforcés dans leur capacité d'insertion socio-professionnelle des jeunes adultes handicapés ; le programme d'insertion professionnelle des jeunes adultes avec déshabilité développé ; la stratégie globale d'action du Centro MAYA Servicio Integral développée ; les entités de production locale emploient des personnes avec déshabilité ; préjugés et stéréotypes sur les personnes avec déshabilité dans la zone d'intervention réduits.

Ressources Humaines : 2 volontaires italiens et 2 opérateurs locaux.

Partenaires: Centro Maya Servicio Integral, Acopedis, Adisa, CONADI.

Cofinanceurs : MAECI (conformità), Associazione Ti aiuto io, Biella Gospel Choir, Handicap e Sviluppo, Rai - Radiotelevisione Italiana, Scuola dell'infanzia di Mongrando Curanuova, privés.

GUATEMALA - Sviluppo sociale e animazione *GUATEMALA - Développement social et animation*

Alma De Colores: Piano di transizione del progetto di inserimento lavorativo per giovani e adulti con disabilità di San Juan La Laguna e municipi limitrofi

Alma De Colores : Plan de transition du projet d'insertion professionnelle pour jeunes et adultes avec déshabilité de San Juan La Laguna et Communes limitrophes

Descrizione: Il progetto ha luogo a San Juan La Laguna e municipi limitrofi, ponendosi in continuazione del progetto Alma de Colores concluso a Settembre. L'obiettivo da raggiungere al fine di garantire indipendenza ed autonomia all'esperienza, è di promuovere un modello di impresa e di inclusione sociali per persone con disabilità. Attività dall'inizio del progetto: redazione di un piano d'azione assieme alla controparte locale, potenziamento dell'orto botanico, elaborazione di una strategia di marketing, rafforzamento della solidarietà all'interno del gruppo con una gestione condivisa delle casse di salute e credito.

Risultati nel 2016: Rafforzati i laboratori occupazionali di artigiano, orto biologico, panetteria e ristorazione e l'empowerment delle persone con disabilità beneficiarie del progetto.

Partner: Centro Maya Servicio Integral, Acopedis, Adisa, CONADI.

Cofinanziatori: Privati.

Description : Le projet a lieu à San Juan La Laguna et Communes limitrophes en se posant dans la continuation du projet Alma de Colores achevé en septembre. L'objectif à atteindre, aux fins de garantir l'indépendance et l'autonomie de l'expérience, est de promouvoir un modèle d'entreprise et d'insertion sociales pour les personnes avec déshabilité. L'activité au début du projet : élaboration d'un plan d'action avec la contrepartie locale, renforcement du jardin botanique, élaboration d'une stratégie de marketing, renforcement de la solidarité à l'intérieur du groupe par une gestion partagée des caisses de santé et de crédit.

Résultats en 2016 : Renforcés les ateliers de boulangerie, jardin biologique, boulangerie et restauration et l'empowerment (renforcement des capacités) des personnes avec déshabilité bénéficiaires du projet.

Partenaires : Centro Maya Servicio Integral, Acopedis, Adisa, CONADI.

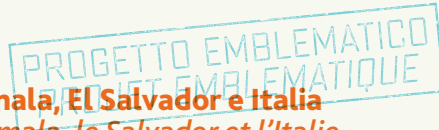
Cofinanceurs : Privés.



Sonia, Elena e Marta, sarte con disabilità uditiva, sfoggiano le borse reversibili fatte da loro nell'atelier di artigianato

Sonia, Elena et Marta, couturières avec une déficience auditive, montrent les sacs à main réversibles fabriqués par eux dans l'atelier d'artisanat

GUATEMALA - Sviluppo rurale e sicurezza alimentare GUATEMALA - Développement rural et sécurité alimentaire



Caffè Corretto - La via del Caffè tra Guatemala, El Salvador e Italia Café correct - La Route du café entre le Guatemala, le Salvador et l'Italie

Luogo dell'intervento: San Juan La Laguna, Sololá Guatemala.

Beneficiari: Giovani ed adulti con disabilità, insegnanti e studenti delle scuole di San Juan La Laguna e municipi limitrofi, popolazione indigena e straniera partecipante agli eventi culturali e formativi.

Obiettivi: Supportare un'alleanza strategica sud-sud e sud-sud-nord per i coltivatori di caffè e le loro comunità, rafforzando la qualità della produzione, diversificando le fonti di reddito e promuovendo attività di educazione alla sovranità alimentare.

Attività nel 2016: Promozione di circuiti di eco-turismo sulla Ruta del Café con l'apertura di una caffetteria-tavola calda vegetariana concepita come luogo di promozione di cibi biologici a km zero, in cui lavorano persone con disabilità; realizzazione di un orto pilota per l'educazione alla sovranità alimentare con studenti delle scuole locali e per il rifornimento della caffetteria; elaborazione di un libretto esplicativo delle proprietà delle varietà di ortaggi ed erbe presenti nell'orto.

Risultati nel 2016: Diversificate le fonti di reddito dei coltivatori di caffè e delle loro comunità in Guatemala con particolare riferimento alle persone con disabilità; promossa l'educazione alla sovranità alimentare.

Risorse umane: 1 volontario italiano, 2 operatori locali.

Partner: Movimento Africa 70 (capofila), Soletterre Onlus, UNIMIB, Centro Maya Servicio Integral, Asociación Adeccap, Asociación Chajulense Va'l Vaq Quoyol, ONG Fundesyram Asociación Cooperativa San José Miramar, Viaggiemiraggi.

Cofinanziatori: Regione Lombardia, Fondazione Cariplo, Comune di Milano, privati.

Lieu de l'intervention : San Juan La Laguna et Communes limitrophes, Sololá, Guatemala.

Bénéficiaires : Jeunes et adultes avec déshabilité, enseignants et élèves des écoles de San Juan La Laguna et Communes limitrophes, population indigène et extérieure participant aux événements culturels et de formation.

Objectifs : Soutenir une alliance stratégique sud-sud et sud-sud-nord pour les cultivateurs de café et leurs communautés, en renforçant la qualité de la production, en diversifiant les sources de revenus et en promouvant des activités d'éducation à la souveraineté alimentaire.

Activités en 2016 : Promotion de circuits d'éco-tourisme sur la Route du Café avec l'ouverture d'une Cafétéria – table chaude végétarienne conçue comme lieu de promotion d'aliments biologiques à km zéro dans laquelle travaillent des personnes avec déshabilité ; réalisation d'un jardin pilote pour l'éducation à la souveraineté alimentaire avec des élèves des écoles locales et pour l'approvisionnement de la cafétéria ; élaboration d'un livret explicatif des propriétés des variétés de légumes et d'herbes produits dans le jardin.

Résultats en 2016 : Les ressources de revenus des cultivateurs de café et de leurs communautés diversifiées au Guatemala avec une référence particulière aux personnes avec déshabilité ; l'éducation à la souveraineté alimentaire promue.

Ressources Humaines : 1 volontaire italien, 2 opérateurs locaux.

Partenaires : Movimento Africa 70 (capofila), Soletterre Onlus, UNIMIB, Centro Maya Servicio Integral, Asociación Adeccap, Asociación Chajulense Va'l Vaq Quoyol, ONG Fundesyram Asociación Cooperativa San José Miramar, Viaggiemiraggi.

Cofinanciers : Regione Lombardia, Fondazione Cariplo, Comune di Milano, privés.

GUATEMALA - Sviluppo rurale e sicurezza alimentare GUATEMALA - Développement rural et sécurité alimentaire

PROGETTO EMBLEMATICO
PROJET EMBLEMATIQUE

Rispetto della biodiversità e della cultura locale per la sicurezza alimentare delle famiglie con persone con disabilità di Panyebar e altre frazioni di San Juan La Laguna, Lago Atitlán
Respect de la biodiversité et de la culture locale pour la sécurité alimentaire des familles des personnes avec déshabilité de Panyebar et autres fractions de San Juan La Laguna, Lac Atitlán

Luogo dell'intervento: San Juan La Laguna, Sololá, Guatemala.

Beneficiari: 20 famiglie con almeno un familiare con disabilità, 9 giovani con disabilità, circa 500 persone a San Juan La Laguna e nel Lecchese.

Obiettivi: Contribuire alla sicurezza alimentare delle famiglie con persone con disabilità di Panyebar e altre frazioni di San Juan La Laguna, Lago Atitlán.

Attività nel 2016: Creazione di un orto con piante locali e della tradizione maya secondo i principi dell'agroecologia; formazione per famiglie con persone con disabilità; creazione di un Comedor che impiega persone con disabilità e che propone pietanze locali; pubblicazione di un quaderno di ricette che valorizzano piante locali; educazione alla sovranità alimentare nelle scuole; seminari di informazione e advocacy istituzionale sui temi del progetto con "cene al buio" in Guatemala e Italia.

Risultati nel 2016: Famiglie con persone con disabilità hanno imparato a coltivare e a utilizzare piante locali; 1 esperienza di ristorazione solidale creata e promossa turisticamente; cittadini e istituzioni in Guatemala e nel Lecchese sensibilizzati sulle relazioni tra sovranità alimentare, sicurezza alimentare e disabilità.

Risorse umane: 1 volontario italiano, 7 operatori locali.

Partner: Centro Maya Servicio Integral, Acopedis, Ati't Ala, Consejo Nacional para la Atención de las Personas con Discapacidad (CONADI), Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria y Nutricional (CONASAN), Good Neighbors, Secretaria de Seguridad Alimentaria y Nutricional de la Presidencia de la Republica (SESAN), Vision Mundial, Comune di Lecco, Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Lecco, Earth Natura e Cultura, Lecco Food Tours, Unione dei Ciechi e degli Ipovedenti-sezione provinciale di Lecco, scuole.

Cofinanziatori: Comitato Lecchese per la Pace e la Cooperazione tra i Popoli, privati.

Lieu de l'intervention : San Juan La Laguna, Sololá, Guatemala.

Bénéficiaires : 20 familles ayant au moins une personne avec déshabilité, 9 jeunes avec déshabilité, environ 500 personnes à San Juan La Laguna et dans le territoire de Lecco.

Objectifs : Contribuer à la sécurité alimentaire des familles des personnes avec déshabilité de Panyebar et d'autre fractions de San Juan La Laguna, Lac Atitlán.

Activités en 2016 : Création d'un jardin avec des plantes locales et de la tradition maya suivant les principes de l'agroécologie; formation pour les familles des personnes avec déshabilité; création d'un Comedor qui emploie des personnes avec déshabilité et propose des mets locaux; publication d'un livret de recettes qui valorisent les plantes locales; éducation à la souveraineté alimentaire dans les écoles; séminaires d'information et advocacy institutionnelle sur les thèmes du projet avec «repas dans l'obscurité» au Guatemala et en Italie.

Résultats en 2016 : Des familles de personnes avec déshabilité ont appris à cultiver et à utiliser des plantes locales; 1 expérience de restauration solidaire créée et promue au plan touristique; citoyens et institutions au Guatemala et dans le territoire de Lecco sensibilisés sur les relations entre souveraineté alimentaire et déshabilité.

Ressources humaines : 1 volontaire italien, 7 opérateurs locaux.

Partenaires : Centro Maya Servicio Integral, Acopedis, Ati't Ala, Consejo Nacional para la Atención de las Personas con Discapacidad (CONADI), Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria y Nutricional (CONASAN), Good Neighbors, Secretaria de Seguridad Alimentaria y Nutricional de la Presidencia de la Republica (SESAN), Vision Mundial, Comune di Lecco, Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Lecco, Earth Natura e Cultura, Lecco Food Tours, Unione dei Ciechi e degli Ipovedenti-sezione provinciale di Lecco, écoles.

Cofinanceurs : Comitato Lecchese per la Pace e la Cooperazione tra i Popoli, privés.



*Distribuzione di medicine ayurvediche durante un campo medico
(clinica mobile) in un villaggio del progetto Dalit*

*Distribution des médicaments ayurvédiques pendant un champ
médical (clinique mobile) dans un village du projet Dalit*

BANGLADESH - Educazione BANGLADESH - Éducation

Liberi dall'oppressione - Sostegno educativo ai bambini Dalit in Bangladesh *Libres de l'oppression – Soutien à l'éducation des enfants Dalit au Bangladesh*

Luogo dell' intervento: Sub Distretti di Keshobpur, Tala, Paikgaccha.

Beneficiari: Circa 1600 bambini e studenti appartenenti alle minoranze Dalit (fuoricasta-intoccabili) e circa 3.700 beneficiari indiretti.

Obiettivi: Incrementare il tasso di alfabetizzazione e diminuire l'abbandono scolastico nelle comunità dei Dalit; aumentare la conoscenza dei diritti e della dignità delle donne tra le studentesse Dalit; aumentare la consapevolezza tra le persone della comunità riducendo i matrimoni precoci.

Attività nel 2016: Sostegno motivazionale con seminari rivolti a giovani studenti; seminari di orientamento e corsi di formazione per insegnanti ed esaminatori; seminari di sensibilizzazione sul tema dei matrimoni precoci; distribuzione di materiale scolastico e sostegno economico per studenti in difficoltà nel pagare i costi dell'istruzione.

Risultati nel 2016: La percentuale di bambini, ragazzi e ragazze che riescono a continuare gli studi è aumentata al 70%; la riduzione dei matrimoni precoci nei villaggi del progetto è stata del 4,7%; la partecipazione alle attività culturali è aumentata del 77%.

Risorse umane: 1 volontario italiano (missione preliminare avvenuta a marzo 2016), 30 operatori locali.

Partner: ONG Dalit.

Cofinanziatori: Fondazione Mediolanum, Mission Bambini, Ashar Gan Onlus.

Lieu de l'intervention : *Sous-districts de Keshobpur, Tala, Paikgaccha.*

Bénéficiaires : *Environ 1600 enfants et élèves appartenant aux minorités Dalit (outcaste – intouchables) et environ, 3700 bénéficiaires indirects.*

Objectifs : *Accroître le taux d'alphabétisation et diminuer l'abandon scolaire dans les communautés Dalit ; augmenter la connaissance des droits et de la dignité des femmes parmi les étudiantes Dalit ; augmenter la prise de conscience parmi les personnes de la communauté en réduisant les mariages précoces.*

Activités en 2016 : *Soutien motivationnel par des séminaires adressés aux jeunes étudiants ; séminaires d'orientation et cours de formation pour enseignants et examinateurs ; séminaires de sensibilisation sur le thème des mariages précoces ; distribution de matériel scolaire et soutien financier aux étudiantes en difficulté pour payer les frais de l'instruction.*

Résultats en 2016 : *Le pourcentage des enfants, des jeunes garçons et filles qui parviennent à poursuivre les études augmenté à 70% ; la réduction des mariages précoces dans les villages du projet a été de 4,7 % ; La participation aux activités culturelles a augmenté de 77 %.*

Ressources Humaines : *1 volontaire italien (mission préliminaire de lancement en mars 2016), 30 opérateurs locaux.*

Partenaires : *ONG Dalit.*

Cofinanceurs : *Fondazione Mediolanum, Mission Bambini, Ashar Gan Onlus.*

BANGLADESH - Multisettoriale *BANGLADESH - Multisectoriel*

Giovani donne crescono, promozione della salute e dei diritti tra le donne Dalit in Bangladesh *Jeunes femmes grandissent, promotion de la santé et des droits parmi les femmes Dalit au Bangladesh*

Luogo dell'intervento: Distretti di Khulna e Jessore.

Beneficiari: 200 donne assistite prima, durante e dopo il parto presso l'ospedale, 30 ostetriche tradizionali che hanno ricevuto aggiornamento professionale, 11.000 persone circa visitate in due anni dalla clinica mobile (60% donne), 100 ragazze e relative famiglie formate sui propri diritti.

Obiettivi: Migliorare le condizioni di vita della minoranza fuoricasta Dalit in 11 villaggi nella zona di Chucknagar – Khulna; promuovere la tutela della salute e dei diritti sociali della minoranza Dalit, in particolare delle donne.

Attività nel 2016: Il progetto si è concluso nel Marzo 2016 e le principali attività sono state: incontri di sensibilizzazione con clinica mobile su igiene personale, igiene mestruale, sui temi dell'acqua potabile, dell'igiene alimentare e dei servizi igienico-sanitari sicuri; cura di madri in gravidanza; 2 seminari per la formazione delle ostetriche tradizionali che operano nei villaggi del progetto.

Risultati nel 2016: Disponibilità di 1 servizio mobile di assistenza di base, prevenzione ed educazione sanitaria nei villaggi delle zone rurali più remote; migliorata l'assistenza materno- infantile e resa in grado di provvedere alle esigenze delle ragazze/donne mamme in modo qualificato; aumentata la consapevolezza sui diritti delle donne.

Risorse umane: 1 volontario italiano per missione programmazione e monitoraggio, 31 operatori locali.

Partner: ONG Dalit.

Cofinanziatori: Fondazione Intesa Sanpaolo.

Lieu de l'intervention : Districts de Khulna et Jessore.

Bénéficiaires : 200 femmes assistées avant, pendant et après l'accouchement à l'hôpital, 30 accoucheuses traditionnelles qui ont reçu un recyclage professionnel, 11.000 personnes environ visitées en 2 ans par la clinique mobile (60% femmes), 100 filles et leurs familles formées sur leurs droits.

Objectifs : Améliorer les conditions de vie de la minorité hors caste Dalit dans 11 villages de la zone de Chucknagar – Khulna; promouvoir la protection sanitaire et des droits sociaux de la minorité Dalit, en particulier des femmes.

Activités en 2016 : Le projet s'est achevé en mars 2016 et les principales activités ont été les suivantes: rencontres de sensibilisation avec la clinique mobile sur l'hygiène personnelle, l'hygiène menstruelle, sur les thèmes d'eau potable, d'hygiène alimentaire et des services d'hygiène sanitaires sûres ; soins des mères enceintes ; 2 séminaires de formation des accoucheuses traditionnelles qui opèrent dans les villages du projet.

Résultats en 2016 : Disponibilité d'un service mobile d'assistance de base, prévention et éducation sanitaire dans les villages des zones rurales les plus reculées ; améliorée l'assistance maternelle et infantile et possibilité de subvenir aux exigences des femmes et filles-mères de façon qualifiée ; augmentée la prise de conscience sur les droits des femmes.

Ressources Humaines : 1 volontaire italien pour mission de programmation et de suivi, 31 opérateurs locaux.

Partenaires : ONG Dalit.

Cofinanceurs : Fondazione Intesa San Paolo.

BANGLADESH - Multisetoriale BANGLADESH - Multisectoriel

Progetto integrato di sviluppo delle minoranze Dalit nei distretti di Khulna, Satkhira e Jessore in Bangladesh *Projet intégré de développement des minorités Dalit dans les Districts de Khulna, Satkhira et Jessore au Bangladesh*

Luogo dell'intervento: Sub-distretti di Khulna, Satkhira e Jessore.

Beneficiari: Circa 1000 individui e le loro famiglie.

Obiettivi: Contribuire al miglioramento delle condizioni educative e socio sanitarie della minoranza fuori casta dei Dalit (intoccabili), in particolare alle giovani donne.

Attività nel 2016: E' stato fornito un supporto alle giovani ragazze frequentanti la scuola secondaria superiore; sono stati portati avanti dei corsi di formazione per insegnanti, ostetriche e guaritori tradizionali, membri dei comitati di manutenzione dei pozzi; supporto medico nei villaggi anche tramite l'ausilio di un servizio di clinica mobile; supporto all'unità di produzione di medicine ayurvediche.

Risultati nel 2016: Presenza femminile nelle scuole salita al 61%; matrimoni precoci nei villaggi scesi al 36.48%; 59% dei beneficiari conosce l'importanza di igiene e salute personale; partecipazione di donne a programmi di sensibilizzazione salita al 19%.

Risorse umane: 1 volontario italiano (per missione monitoraggio), 2 medici, 2 infermieri, 2 formatori, direttore progetto, contabile, coordinatore.

Partner: ONG Dalit.

Cofinanziatori: Fondazione Prima Spes Onlus, privati.

Lieu de l'intervention : *Sous-Districts de Khulna, Satkhira et Jessore*

Bénéficiaires : *Environ 1000 personnes et leurs familles.*

Objectifs : *Contribuer à l'amélioration des conditions éducatives et socio-sanitaires de la minorité Dalit (intouchables) en particulier des jeunes femmes.*

Activités en 2016 : *Il a été fourni un appui aux jeunes filles fréquentant l'école secondaire supérieure ; poursuite des cours de formation des enseignants, accoucheuses et guérisseurs traditionnels, membres des Comités d'entretien des puits ; appui médical dans les villages aussi grâce à l'aide d'un service de clinique mobile ; appui à l'unité de production de médicaments ayurvediche.*

Résultats en 2016 : *Présence féminine dans les écoles augmentée à 61 % ; baisse des mariages précoces dans les villages à 36,48 % ; 59 % des bénéficiaires connaît l'importance de l'hygiène et de la santé personnelle ; participation des femmes aux programmes de sensibilisation accrue à 19%.*

Ressources humaines : *1 volontaire italien (pour mission de suivi), 2 médecins, 2 infirmières, 2 formateurs, 1 directeur du projet, 1 comptable, 1 coordinateur.*

Partenaires : *ONG Dalit .*

Cofinanceurs : *Fondazione Prima Spes ONLUS, privés.*

OBIETTIVI DI MIGLIORAMENTO

La redazione del Bilancio Sociale ha visto sempre più aumentare negli anni il coinvolgimento di personale e uffici diversi dell'Associazione sia in Italia che all'estero. Tuttavia, anche questa edizione del Bilancio Sociale del COE risente dei limiti già evidenziati nelle passate edizioni e che portano ancora una volta a sottolineare la necessità di:

- valorizzare meglio il Bilancio Sociale come strumento di verifica interna e di management;
- accrescere, insieme al coinvolgimento del personale e degli organi dell'Associazione, la sensibilizzazione sull'importanza e sulla priorità di uno strumento come il Bilancio Sociale in un percorso di crescita dell'Associazione stessa;
- dotarsi di prassi e strumenti metodologici di raccolta e sistematizzazione di dati condivisi tra i nostri operatori in Italia e nel mondo.

OBJECTIFS D'AMÉLIORATION

La rédaction du Bilan Social a vu, au cours des années, toujours augmenter de plus en plus l'implication du personnel et des différents Bureaux de l'Association COE tant en Italie qu'à l'étranger. Cependant dans cette édition comme dans les précédentes, l'on ressent les limites déjà mises en évidence et qui nous amènent encore une fois à souligner la nécessité de :

- *mieux valoriser le Bilan Social comme instrument d'évaluation interne et de management ;*
- *accroître la sensibilisation en impliquant aussi bien le personnel que les organes de l'Association, sur l'importance et sur la priorité d'un instrument tel que le Bilan Social dans un processus de croissance de l'Association elle-même ;*
- *se doter de pratiques et d'instruments méthodologiques de collecte de données et leur systématisation auprès de nos collaborateurs en Italie et dans le monde.*

INFORMAZIONI E FEEDBACK INFORMATION ET FEEDBACK

Associazione Centro Orientamento Educativo (COE)

Via Lazzaroni, 8 – 20124 Milano

Tel. +39 02 6696 258

Email: coemilano@coeweb.org



ASSOCIAZIONE
CENTRO
ORIENTAMENTO
EDUCATIVO

Supplemento al n. 1 di Aprile 2017 - Anno 27°
Registrazione Tribunale di Milano n. 245 dell'11 Aprile 1992
Bimestrale - Spedizione in Abb. Postale (Poste Italiane)
D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 2, Lo-Co

Direttore responsabile

Rosa Scandella

Redazione

Gruppo di lavoro COE

Proprietà Associazione COE

Resp. Rosa Scandella

Foto

Archivio COE

Disegno e impaginazione

Walter Mantegazza

Stampa

Grafiche Cola s.r.l.

COE

Via Milano, 4
23816 Barzio (LC)
Tel 0341.996453
email: notiziario@coeweb.org
www.coeweb.org